

IT Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

CS Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

DA Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EN Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

FI Kävellän ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

NL Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego

INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas para operador apeedo - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

SK Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SV Förarledt gräsklippare - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen

RU Газононосилка с пешеходным управлением

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем

пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.



IT **IMPORTANTE:** Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. **ATTENZIONE!** Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.

CS **DŮLEŽITÁ INF.:** Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru. **UPOZORNĚNÍ!** Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.

DA **VIKTIGT:** Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt. **ADVARSEL!** Tjek olieniveauet før start.

DE **WICHTIG:** Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.

EN **IMPORTANT:** Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. **CAUTION!** Check oil level before starting.

ES **IMPORTANTE:** Leer atentamente las descripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez. ¡**ATENCIÓN!** Controlar el nivel de aceite antes del arranque.

FI **TÄRKEÄÄ:** Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran. **VAROITUS!** Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.

FR **IMPORTANT:** Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. **ATTENTION !** Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.

NL **BELANGRIJK:** De aanwijzingen die in het motorinstructieboekje vermeld worden aandachtig doorlezen vooraleerst u de motor voor de eerste maal in gebruik neemt. **OPGELET!** Controleer het oliepeil vooraleer de motor in te schakelen.

NO **VIKTIG:** Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang. **ADVARSEL!** Sjekk oljenivået før du starter klippen.

PL **WAŻNE:** Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. **OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.

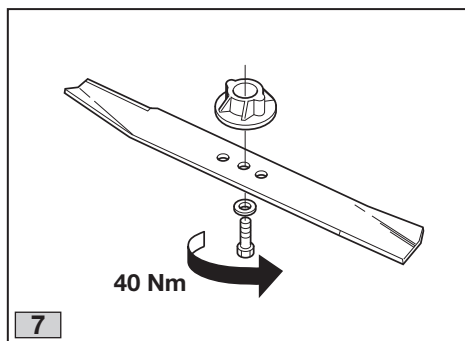
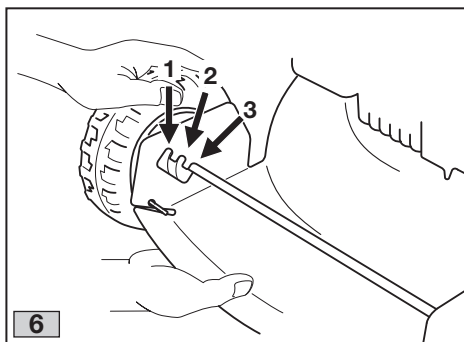
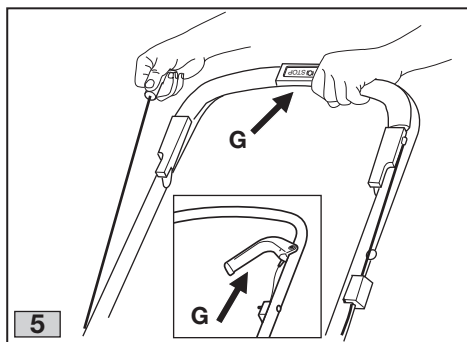
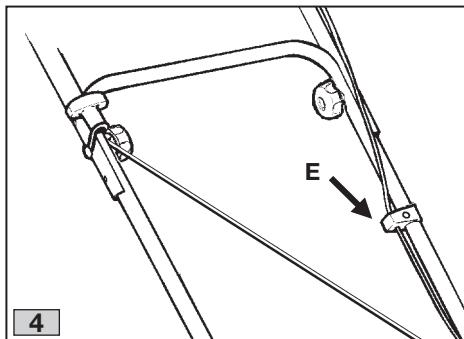
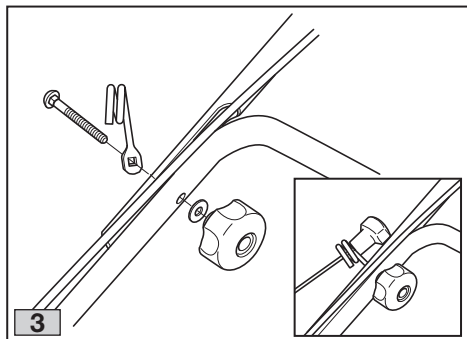
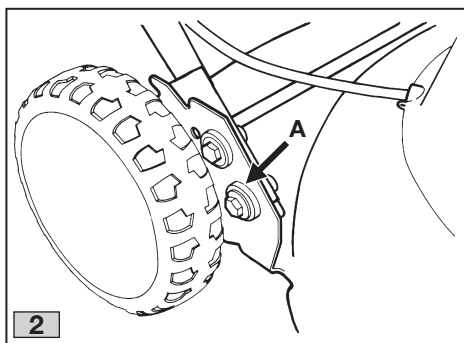
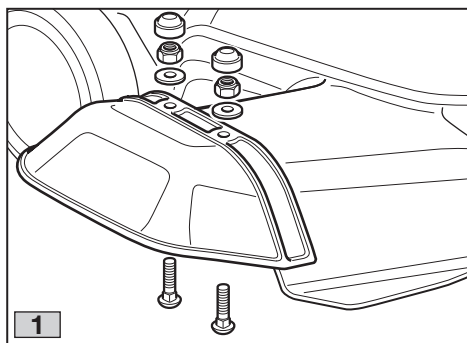
PT **IMPORTANTE:** É conveniente ter muita atenção às instruções incluídas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez. **ATENÇÃO!** Controlar o nível do óleo antes da partida.

SV **VIKTIGT:** Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. **VARNING!** Innan start så kontrollera oljenivån.

SK **DŮLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Pred prvým použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uvedené v návode na použitie motora. **UPOZORNENIE!** Pred prvým naštartovaním motora skontrolujte hladinu oleja.

RU **ВАЖНО:** Внимательно прочесть рекомендации в инструкциях на двигатель до того, как в первый раз его запустить. **ВНИМАНИЕ!** Перед запуском проверьте уровень масла.

- IT** ITALIANO - **Istruzioni Originali**
- CS** ČESKY - Překlad původního návodu k používání
- DA** DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning
- DE** DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- EN** ENGLISH - Translation of the original instructions
- ES** ESPAÑOL - Traducción del Manual Original
- FI** SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös
- FR** FRANÇAIS - Traduction de la notice originale
- NL** NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- NO** NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning
- PL** POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
- PT** PORTUGUÊS - Tradução do manual original
- SK** SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie
- SV** SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original
- RU** РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций



[1]	DATI TECNICI		DI 474
[2]	Potenza nominale *	kW	1,75 ÷ 2,2
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900±100
[4]	Peso macchina *	kg	19 ± 21
[5]	Ampiezza di taglio	cm	45
[6]	Livello di pressione acustica	dB(A)	80
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	1,54
[8]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	93
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	1,08
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94
[10]	Livello di vibrazioni	m/s ²	8,8
[7]	Incertezza di misura	m/s ²	2,25
[11]	Codice dispositivo di taglio		81004124/1

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Šířka sečení</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepřesnost měření</p> <p>[8] Úroveň zaručeného akustického</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrací</p> <p>[11] Kód sekacího zařízení</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedeně na identifikačním štítku stroje.</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydtryksniveau</p> <p>[7] Måleusikkerhed</p> <p>[8] Målt lydeffektniveau</p> <p>[9] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[10] Vibrationsniveau</p> <p>[11] Skæreanordningens varenr</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Schnittbreite</p> <p>[6] Schalldruckpegel</p> <p>[7] Messungengenauigkeit</p> <p>[8] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[9] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[10] Vibrationspegel</p> <p>[11] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Cutting width</p> <p>[6] Acoustic pressure level</p> <p>[7] Measurement uncertainty</p> <p>[8] Measured acoustic power level</p> <p>[9] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[10] Vibration level</p> <p>[11] Cutting means code</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Amplitud de corte</p> <p>[6] Nivel de presión acústica</p> <p>[7] Incertidumbre de medida</p> <p>[8] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[10] Nivel de vibraciones</p> <p>[11] Código dispositivo de corte</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Leikkuuleveys</p> <p>[6] Akustisen paineen taso</p> <p>[7] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[8] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[9] Taattu äänitehotaso</p> <p>[10] Tärinätaso</p> <p>[11] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Largeur de coupe</p> <p>[6] Niveau de pression acoustique</p> <p>[7] Incertitude de la mesure</p> <p>[8] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[10] Niveau de vibrations</p> <p>[11] Code organe de coupe</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Maaibreedte</p> <p>[6] Niveau geluidsdruk</p> <p>[7] Meetonzekerheid</p> <p>[8] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[9] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[10] Niveau trillingen</p> <p>[11] Code snij-inrichting</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydtrykknivå</p> <p>[7] Måleusikkerhet</p> <p>[8] Målt lydeffektnivå</p> <p>[9] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[10] Vibrasjonsnivå</p> <p>[11] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyny * [5] Szerokość koszenia [6] Poziom ciśnienia akustycznego [7] Błąd pomiaru [8] Poziom mocy akustycznej zmierzony [9] Gwarantowany poziomy mocy akustycznej [10] Poziomy wibracji [11] Kod agregatu tnącego</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Amplitude de corte [6] Nível de pressão acústica [7] Incerteza de medição [8] Nível de potência acústica medido [9] Nível de potência acústica garantido [10] Nível de vibrações [11] Código dispositivo de corte</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Šírka kosenia [6] Úroveň akustického tlaku [7] Nepresnosť merania [8] Úroveň nameraného akustického výkonu [9] Úroveň zaručeného akustického výkonu [10] Úroveň vibrácií [11] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>
<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motorns maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Skärbredd [6] Ljudtrycksnivå [7] Tvivel med mått [8] Uppmätt ljudeffektnivå [9] Garanterad ljudeffektnivå [10] Vibrationsnivå [11] Skärenhetens kod</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Ширина скашивания [6] Уровень звукового давления [7] Погрешность измерения [8] Измеренный уровень звуковой мощности [9] Гарантируемый уровень звуковой мощности [10] Уровень вибрации [11] Код режущего приспособления</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	



NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.
- 2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai il rasaerba con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 4) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- 6) Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scaldi o con sandali aperti. Evitare di indossare catene, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte. Raccogliere i capelli lunghi. Indossare sempre cuffie protettive.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.)
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
 - Conservare il carburante in appositi contenitori;
 - Rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
 - Rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti;
 - Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi.
- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della

macchina ed in particolare:

- dell'aspetto del dispositivo di taglio, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco il dispositivo di taglio e le viti danneggiate o usurate, per mantenere l'equilibratura. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso un centro specializzato
 - La leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra determinando l'arresto del dispositivo di taglio
- 6) Controllare periodicamente lo stato della batteria (se prevista). Sostituirla in caso di danni al suo involucro, al coperchio o ai morsetti.
 - 7) Prima di iniziare il lavoro, montare sempre le protezioni all'uscita (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale o protezione di scarico posteriore).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità. Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali. Non usare la macchina in condizioni di brutto tempo, specialmente con probabilità di lampi.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sul terreno in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare. Evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- 7) Tagliare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- 8) La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 20°, a prescindere dal senso di marcia.
- 9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi. Guardare dietro di sé prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- 10) Fermare il dispositivo di taglio se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversamento di zone non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 11) Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- 12) Non utilizzare mai la macchina se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco di raccolta, la protezione di scarico laterale oppure la protezione di scarico posteriore.
- 13) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dal dispositivo di taglio.
- 15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 16) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.

- 17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 18) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza.
- 19) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 20) Non toccare i componenti del motore che si riscaldano durante l'uso. Rischio di ustioni.
- 21) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote prima di avviare il motore.
- 22) Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore della macchina.
- 23) Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.
- 24) Disinnestare il dispositivo di taglio, fermare il motore e staccare il cavo della candela (accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate):
 - Durante il trasporto della macchina;
 - Ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - Prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasarne il convogliatore di scarico;
 - Prima di controllare pulire o lavorare sulla macchina;
 - Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente.
- 25) Disinnestare il dispositivo di taglio e fermare il motore:
 - Prima di fare rifornimento di carburante;
 - Ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco di raccolta;
 - Ogni volta che si toglie o si rimonta il deflettore di scarico laterale;
 - Prima di regolare l'altezza di taglio se questa operazione non può essere eseguita dalla postazione del conducente.
- 26) Durante il lavoro mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante, data dalla lunghezza del manico.
- 27) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto.
- 28) **ATTENZIONE** – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.
- 29) **ATTENZIONE** – Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) **ATTENZIONE!** – Staccare il cavo della candela e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.
- 2) **ATTENZIONE!** – Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso

di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

- 3) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.
- 4) Dopo ogni uso, scollegare il cavo della candela e controllare eventuali danni.
- 5) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 6) Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.
- 7) Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarlo o rimontarlo.
- 8) Curare l'equilibratura del dispositivo di taglio quando viene affilato. Tutte le operazioni riguardanti il dispositivo di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 9) Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.
- 10) Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stato staccato il cavo della candela e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se il cavo della candela è staccato.
- 11) Controllare di frequente la protezione di scarico laterale, oppure la protezione di scarico posteriore, il sacco di raccolta. Sostituirli se danneggiati.
- 12) Sostituire gli adesivi che riportano istruzioni e messaggi di avvertenza, se danneggiati.
- 13) Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.
- 14) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 15) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- 16) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Svuotare il sacco di raccolta e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 17) Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.
- 18) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - Indossare robusti guanti da lavoro;
 - Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione

- Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata
 - Assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

G) TUTELA AMBIENTALE

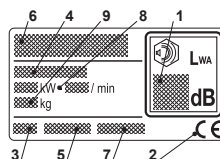
- 1) La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- 2) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- 3) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- 4) Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

L'identità del prodotto è stabilita dal numero di serie e dell'articolo della macchina.

Questi sono presenti sull'adesivo incollato al telaio della macchina:

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg



Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)



21. Lento 22. Veloce 23. Starter
24. Arresto motore

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Per Modello	474
Livello di pressione acustica orecchio operatore	
(in base alla norma 81/1051/CEE).....	db(A) 80
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,54
Livello di potenza acustica misurato (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE).....	
.....	db(A) 93
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,08
Livello di potenza acustica garantito (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	
.....	db(A) 94
Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033)	
.....	m/s ² 8,8
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ² 2,25

IMPORTANTE

Per le istruzioni riguardanti il motore e la batteria, consultare i relativi libretti.

Le attrezzature contrassegnate da un asterisco (*) sono standard solo su alcuni modelli o paesi.

Alcuni modelli non sono dotati di comando del gas. La velocità del motore è impostata per garantire un funzionamento ottimale e scarichi minimi.

SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati sulla macchina per ricordare l'attenzione con cui la si deve utilizzare.

Significato dei simboli:



Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.



Avvertenza! Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto. Fare attenzione a eventuali oggetti scagliati fuori dalla macchina.



Avvertenza! Quando la macchina è in funzione, tenere i piedi e le mani lontani dal piatto di taglio. Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione, rimuovere il cavo della candela dalla candela stessa.



Attenzione! Per pulire il lato inferiore del tosaerba inclinarlo sempre all'indietro. Inclinandolo nella direzione opposta possono verificarsi fuoriuscite di benzina e olio.

INSTALLAZIONE

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

DEFLETTORE DELLO SCARICO

Non mettere mai in moto il rasoerba senza aver prima montato il deflettore dello scarico per evitare che pietre e altri oggetti possano essere messi in movimento dalle lame e causare danni o ferite.

I particolari per il montaggio del paraspruzzi sono contenuti in una confezione. Staccare i particolari e montare il paraspruzzi come mostrato (fig. 1). Serrare saldamente le viti.

MANICO

1. Impostare l'altezza di taglio massima (posizione 4, vedere nella sezione ALTEZZA DI TAGLIO).
2. I particolari per il montaggio della sezione inferiore del manico sono preassemblati nella confezione. Staccare i particolari dal foro inferiore del telaio. Ripiegare quindi la sezione inferiore del manico e montare i dettagli. **NOTA BENE -** La rondella A deve essere inserita fra la vite e la boccia di plastica (fig. 2).
3. Ripiegare la sezione superiore del manico e serrare i pomelli di bloccaggio (fig. 2).
4. Bloccare la maniglia di avviamento all'anello sul manubrio (fig. 3).

FASCETTE SERRACAVO

Fissare i cavi tramite le fascette **E** (fig. 4).

UTILIZZO DEL TOSAERBA

AVVIO DEL MOTORE

1. Mettere il tosaerba in posizione orizzontale e ben appoggiato sul terreno. Non avviare nell'erba alta.
2. Assicurarsi che il cavo della candela sia collegato alla candela stessa.
3. Premere la leva di avvio/arresto **G** verso il manico. **NOTA!** La leva di avvio/arresto **G** deve essere mantenuta premuta per evitare l'arresto del motore (fig. 5).
4. Afferrare la manopola di avviamento e avviare il motore tirando con decisione la fune di avviamento.
5. Per ottenere risultati ottimale, il motore deve sempre funzionare a pieno regime.

ARRESTO DEL MOTORE

⚠ Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta, il motore o le flange della testa. Vi è il pericolo di ustioni.

Per arrestare il motore, rilasciare la leva di avvio/arresto **G** (fig. 5).

⚠ In caso di guasto della leva di avvio/arresto, fermare il motore scollegando il cavo della candela dalla candela stessa. Portare immediatamente il tosaerba in un'officina di assistenza autorizzata per la riparazione.

ALTEZZA DI TAGLIO

⚠ Regolare l'altezza di taglio in modo che le lame non battano sul terreno o su eventuali irregolarità.

L'altezza di taglio viene scelta spostando gli assi delle ruote su una delle 3 posizioni previste (fig. 6).

Posizione 1 = Altezza di taglio minima
Posizione 3 = Altezza di taglio massima

CONSIGLI PER LA CURA DEL PRATO

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

MANUTENZIONE

IMPORTANTE – La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.

Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.

PULIZIA

Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, dissecandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.

La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.

SOSTITUZIONE DELLE LAME

Per sostituire la lama, allentare la vite (fig. 7). Montare la lama nuova in modo che il logo risulti in alto rivolto verso il portalama (non verso l'erba). Rimontare come illustrato. Serrare correttamente la vite. Serrare con una coppia di 40 Nm. Quando si sostituisce la lama è necessario sostituire anche la relativa vite.

Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:

81004124/1

Le lame dovranno sempre essere marcate **▲**. Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

RIMESSAGGIO

La benzina non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a un mese.

Pulire accuratamente il tosaerba e riporlo al coperto in un luogo asciutto.

ASSISTENZA

I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

Si consiglia di lasciare la macchina presso una officina autorizzata una volta l'anno per la revisione generale, la manutenzione e il servizio dei dispositivi di sicurezza.

Per quanto riguarda il servizio e i ricambi, contattare il rivenditore.



**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
které je třeba důsledně dodržovat**

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/ nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetězků, náramků a oděvu s vlajícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravaty. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je palivo hořlavý.
 - Palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím úkrytníky, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrčky a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.
- 5) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
 - zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani jednotka se-

kacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku

- Pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení
- 6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru (je-li součástí). V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.
- 7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení, a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte. Nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- 6) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 7) Na svahu sečte v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby kola nenarážela do překážek (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 8) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- 9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k sobě. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- 10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem z oblasti, kterou je třeba posekat, nebo směrem z ní, zastavte sekací zařízení.
- 11) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- 12) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 13) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- 14) Motor startujte opatrně a dle pokynů a udržujte přítom chodidla v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.
- 15) Nenaklánějte sekačku za účelem nastartování. Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.
- 16) Nepřiblížte ruce ani chodidla vedle otáčející se součásti nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- 17) Nezvedejte ani nepřeppravte sekačku, když je motor v činnosti.
- 18) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních

zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.

19) Neměňte seřízení motoru a nedovoďte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

20) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

21) U modelů s pohonem před uvedením motoru do chodu vyřaďte náhon na kola.

22) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

23) Nepoužívejte stroj když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.

24) Vyřaďte sekací zařízení, zastavte motor a odpojte napájecí kabel svíčky (a ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené):

- Během přepravy stroje;
- při ponechání stroje bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
- před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpaní vyhozovacího kanálu;
- před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
- po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.

25) Vyřaďte sekací zařízení a zastavte motor:

- Před doplňováním paliva;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;
- před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

26) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se sekacího zařízení, vymezenou délkou rukojeti.

27) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.

28) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

29) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrační uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybná údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje odpojte kabel svíčky a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opraveny. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny operace seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo autorizovaným servisním střediskem, které disponuje potřebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné provedení uvedených operací při současném dodržení původní bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné ne kvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití odpojte kabel svíčky a zkontrolujte případné škody.

5) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekacího zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekacího zařízení dbejte na jeho vyvážení. Všechny operace týkající se sekacího zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokud možno provedeny ve specializovaném středisku.

9) Během operací seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohyblivým se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.

10) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud není odpojen kabel svíčky a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno. Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že sekací zařízení se může pohybovat, i když je kabel svíčky odpojen.

11) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu, ochranný kryt zadního výhozu nebo sběrný koš. V případě jejich poškození je vyměňte.

12) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

13) Stroj odkládejte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného mazu. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posekanou trávou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k únikům oleje a/nebo paliva.

18) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychlazení motoru.

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo nakládání je třeba:

- Používat silné pracovní rukavice;
- uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
- použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán;
- ujistit se, že při pohybu stroje nedochází k úniku benzínu, ke vzniku škod nebo zranění.

2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

G) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spojení a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoliv prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadky nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy

OZNAČENÍ VÝROBKU

Identifikace výrobku je umožněna výrobním a sériovým číslem stroje.

Štítek s údaji je připevněn na podvozku stroje.

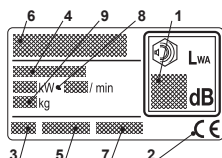
1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES

2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 2006/42/ES

3. Rok výroby 4. Typ sekačky 5. Výrobní číslo

6. Jméno a adresa

výrobce 7. Kód výrobku 8. Výkon motoru po dosažení jmenovitých otáček 9. Hmotnost v kg



Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

21. Pomalu 22. Rychle 23. Sytič



24. Zastavení motoru

Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

Za model	474
Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja (v skladu s predpisom 81/1/51/EGS)	80 db(A)
- Nezanesljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574)	1.54 db(A)
Nivo akustične moči izmerjen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES)	93 db(A)
- Nezanesljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574)	1.08 db(A)
Nivo akustične moči zajamčen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES)	94 db(A)
Nivo vibracij (v skladu s predpisom EN 1033)	8,8 m/s ²
- Nezanesljivost meritve (2006/42/CE - EN 12096)	2.25 m/s ²

DŮLEŽITÁ INF.

Pro instrukce týkající se motoru a baterie viz příslušné návody.

Zařízení označené hvězdičkou (*) je u některých modelů nebo v některých zemích součástí standardního vybavení.

Některé modely nejsou vybaveny ovladačem plynu. Rychlost motoru je nastavena tak, aby zajišťovala optimální funkci při minimálních emisích.

SYMBOLY

Na stroji jsou umístěny následující symboly upozorňující na opatření nezbytná pro jeho bezpečné používání.

Symbole znamenají:



Pozor: Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.



Výstraha! Pracujte v dostatečné vzdálenosti od přihlízejících lidí. Dávejte pozor na odhozené předměty.



Výstraha! Nevkládejte ruce ani chodidla pod vozík zapnutého stroje. Než začnete stroj opravovat, odpojte kabel zapalování od zapalovacích svíček.



Výstraha! Při čištění spodní strany skloňte sekačku vzad. Při sklonění na jinou stranu by mohl vytéct benzín a olej.

INSTALACE

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými součástmi již namontovanými.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše, s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly, za použití vhodného nářadí. Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

KRYT VÝHOZU

Stroj nelze za žádných okolností nastartovat, aniž by byl kryt výhozu na stroji namontován. Není-li tento kryt namontován, mohou rotující nože odhodit kameny a jiné volně ležící předměty.

Detaily potřebné k namontování krytu jsou při dodávce volně nasazeny na svých místech. Vyměňte tyto detaily a namontujte kryt dle obr.1. Řádně vruty přitáhněte.

ŘÍDÍCÍ RUKOVĚŤ

1. Nastavte nejvyšší výšku sekání (poloha 4, pod rubrikou VÝŠKA SEKÁNÍ).
2. Detaily k montáži spodního dílu rukověti jsou smontovány v balení. Vyměňte tyto díly ze spodního otvoru v podvozku. Potom zvedněte spodní díl rukověti a smontujte díly. POZOR! Podložku A je nutno namontovat mezi vrut a plastové pouzdro (obr.2).
3. Zvedněte horní díl řídicí rukověti a utáhněte utahovací kohoutky (obr.2).
4. Upevněte startovací držadlo k háčku na řídicí rukověti (obr. 3).

LANKOVÝ DRŽÁK

Lanka připevněte k lankovému držáku **E** (viz obr. 4).

POUŽITÍ SEKAČKY

SPOUŠTĚNÍ MOTORU

1. Sekačku umístěte na rovný, pevný povrch. Nespouštějte ji ve vysoké trávě.
2. Přesvědčte se, zda je k zapalovací svíčke připojen kabel.
3. Přitiskněte madlo Start/Stop **G** k rukojeti. UPOZORNĚNÍ! Madlo Start/Stop **G** musíte držet přitisknuté k rukojeti, aby se motor nevyplnul (viz obr. 5).
4. Uchopte rukojeť startéru a spusťte stroj prudkým vytažením startovacího lanka.
5. K dosažení nejlepšího výsledku sekání musí motor pracovat na plný plyn.

ZASTAVENÍ MOTORU

Motor může být po vypnutí velmi horký. Nedotýkejte se tlumiče, válce ani chladících žeber. Mohli byste se spálit.

Vypněte motor uvolněním madla Start/Stop **G** (viz obr. 5).



Jestliže madlo Start/Stop nefunguje, zastavte motor odpojením kabelu od zapalovací svíčky. Sekačku neodkladně předejte k opravě autorizované dílně.

VÝŠKA SEKÁNÍ



Nenastavujte výšku sekání tak nízko, až 3 se nože dostanou do kontaktu s nerovnostmi v půdě.

Výška sekání se mění přestěhováním os koleček mezi 3 polohami (obr.6).

Poloha 1 = Nejnižší výška sekání

Poloha 3 = Nejvyšší výška sekání

RADY PRO PÉČI O TRÁVNÍK

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleníh osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sekání vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje.

Během práce na sekačce (čištění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.

Pokud potřebujete získat přístup ke spodní straně skříň sekačky, překlopte sekačku dozadu na rukojeti nebo tak,

jak je popsáno v samostatné příručce k obsluze motoru. **ČISTĚNÍ**

Co nejdříve po skončení práce vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosu posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.

Nátěr vnitřní strany skříň sekačky se může oloupat a to v důsledku abraziv a travních šťáv, které při sečení na skříň sekačky působí. Proto čistěte skříň sekačky po každém sečení a před uskladněním ji nechte vyschnout. Po sezóně pak skříň dokonale vyčistěte a opatřete anti-korozním nátěrem.

VÝMĚNA NOŽŮ

Za účelem výměny nože povolte šroub (viz obr. 7). Nainstalujte nový nůž tak, aby strana označená logem směřovala k držáku nože (nikoliv k trávníku). Podle obrázku namontujte zpět.


Šroub náležitě utáhněte. Utáhněte jej momentem síly 40 Nm.

Při výměně nože je nutno vyměnit i jeho šroub.

Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodná zařízení.

Na tomto stroji se počítá s použitím nožů označených kódem:

81004124/1

Nože musí být vždy označeny . Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečným použitím.

SKLADOVÁNÍ

Stejný benzín nesmí zůstat v nádrži déle než jeden měsíc.

Sekačku pečlivě očistěte a uchovávejte ji na krytém, suchém místě.

SERVIS

Originální náhradní díly dodávají servisní dílny a řada prodejců.

Pro optimální funkčnost stroje doporučujeme každoroční kontrolu ochranného vybavení, servis a údržbu stroje v autorizované servisní dílně.

Podrobnější informace o servisních službách a



SIKKERHEDSFORSKRIFTER som skal overholdes omhyggeligt

A) TRÆNING

- 1) ADVARSEL! Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisningerne for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimums aldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Brug aldrig plæneklipperen med personer (specielt børn) eller dyr i nærheden.
- 4) Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig trætt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- 6) Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

B) KLARGØRING

- 1) Under brug skal man altid anvende solide og skridsikre arbejdsstsko og iføre sig lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Undgå at bære kæder, armbånd, slips, løst-hængende tøj eller tøj med løst-hængende bånd eller snore. Langt hår skal samles. Bær altid høreværn.
- 2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
- 3) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarligt.
 - Opbevar brændstoffet i dertil beregnede beholdere
 - brændstof må kun efterfyldes udenfor ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne handling og i forbindelse med håndtering af brændstoffet
 - Fyld brændstof på, inden motoren startes. Påfyld aldrig benzin og fjern aldrig brændstofftankens dæksel, mens motoren kører eller stadig er varm.
 - Start ikke motoren, hvis der er spildt benzin, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brandrisiko, og afvent at benzindampene forsvinder.
 - Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og på benzindunk.
- 4) Udskift defekte lydøppere.
- 5) Før brug foretages et generelt eftersyn af maskinen, hvor man bør være særlig opmærksom på:
 - skæreanordningens udseende og at alle skruer ikke er beskadigede eller slidte. Udskift skæreanordningen og de beskadigede eller slidte skruer for en god afbalancering. Eventuelle reparationer kan kun udføres af et specialiseret

servicecenter.

- Sikkerhedshåndtaget skal kunne bevæge sig frit og uhindret, og når der gives slip på håndtaget, skal dette automatisk og hurtigt vende tilbage til neutral position, således at skæreanordningen standser.
- 6) Kontroller batteriets tilstand med jævne mellemrum (hvis det forefindes). Batteriet skal udskiftes, hvis dets hus, dæksel eller klemmer er beskadigede.
- 7) Inden arbejdet påbegyndes er det nødvendigt at montere beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose, sideudkast eller beskyttelse på bagudkast).

C) UNDER BRUGEN

- 1) Start aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kullitedampe. Maskinen skal startes i det fri eller i et lokale med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningssgasser er giftige.
- 2) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtoforholdene skal være gode. Personer (ikke mindst børn) og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- 3) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.
- 4) Sørg altid for godt fodfæste på skråninger.
- 5) Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe. Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- 6) Vær specielt opmærksom, når du nærmer dig forhindringer, som kan begrænse sigtbarheden.
- 7) Klip græsset på tværs af skrånningen og aldrig i retningen op/ned af skrånningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke anvendes på hældninger over 20°, uanset kørselsretning.
- 9) Udvis stor forsigtighed, når du trækker plæneklipperen ind mod dig selv. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- 10) Stands skæreanordningen, hvis plæneklipperen skal skråtstilles under transport eller kørsel på arealer uden græs, og når plæneklipperen transporteres fra eller til græsarealet, som skal klippes.
- 11) Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.
- 12) Anvend aldrig maskinen, hvis beskyttelsesskærmene er beskadigede, eller hvis maskinen er uden opsamlingspose, beskyttelse på sideudkast eller beskyttelse på bagudkast.
- 13) Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter og volde.
- 14) Start motoren forsigtigt ifølge anvisningerne med fødderne i god afstand fra skæreanordningen.
- 15) Skråtstil ikke plæneklipperen for at starte den. Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.
- 16) Lad ikke hænder eller fødder komme i nærheden af de roterende dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- 17) Løft eller transportér ikke plæneklipperen, mens motoren kører.
- 18) Der må ikke foretages indgreb på sikkerhedsindretningerne, og disse må ikke frakobles.
- 19) Motorens indstillinger må ikke ændres og sørg for, at den ikke kommer op på for høje omdrejningstal.
- 20) Rør ikke ved motorens komponenter, da de bliver varme under brug. Der er risiko for forbrændinger.

- 21) I modellerne med træk skal trækket til hjulene frakobles, inden motoren startes.
- 22) Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af producenten.
- 23) Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- 24) Frakobl skæreanordningen, stands motoren og frakobl tændingsledningen (mens man sørger for at alle bevægelige dele er standset helt):
 - i forbindelse med transport af maskinen
 - når maskinen efterlades uden opsyn. For modellerne med elektrisk start skal nøglen også fjernes:
 - inden afhjælpning af en blokering eller rensning af udkasteråbningen
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen
 - efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og foretag de nødvendige reparationer, før den tages i brug igen.
- 25) Frakobl skæreanordningen og stands motoren:
 - før brændstøfpåfyldning
 - hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres
 - hver gang sideprelpladen fjernes eller genmonteres
 - før klippehøjden reguleres, hvis denne handling ikke kan udføres fra brugerens køreposition.
- 26) Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til den roterende skæreanordning, som svarer til kørehåndtages længde.
- 27) Før gashåndtaget mod stop, inden motoren slukkes. Luk brændstoffsyrningen efter arbejdets afslutning ved at følge anvisningerne i instruktionsbogen.
- 28) ADVARSEL – Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.
- 29) ADVARSEL – Støj- og vibrationsniveauet angivet i brugsanvisningen, svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Fjern tændrørsledningen og læs anvisningerne for ethvert rengørings- og vedligeholdelsesindgreb. Anvend passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.
- 2) ADVARSEL! – Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.
- 3) Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- 4) Efter hver brug skal tændrørsledningen frakobles og kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Lad motorkabel og skrur forblive tilspændte, så maskinen altid er i sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.
- 6) Kontroller skruerne på skæreanordningen med jævne mellemrum.
- 7) Ifør dig arbejdshandsker for at håndtere skæreanordningen under på- og afmontering.
- 8) Sørg for at skæreanordningen altid afbalanceres korrekt efter slibning. Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.
- 9) Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.
- 10) Rør ikke ved skæreanordningen, før tændrørsledningen er blevet frakoblet og skæreanordningen har standset sin bevægelse helt. Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om tændrørsledningen er frakoblet.
- 11) Sørg for en hyppig kontrol af beskyttelsen på sideudkastet eller på bagudkastet samt opsamlingsposen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.
- 12) Udskift vejlednings- og advarselsmærkater, hvis de er beskadigede.
- 13) Opbevar maskinen på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- 14) Henstil ikke maskinen med benzin i brændstoftanken i et rum, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en stærk varmekilde.
- 15) Lad motoren køle af, inden maskinen sættes ind i et lukket rum.
- 16) For at mindske brandfaren skal motor, lydpotte, batterirum og stedet til opbevaring af benzin holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt. Tøm altid opsamlingsposen for græs og efterlad ikke beholdere med afklippet græs i et lukket rum.
- 17) For at reducere brandfaren skal maskinen kontrolleres for lækager af olie og/eller benzin med jævne mellemrum.
- 18) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.

E) TRANSPORT OG FLYTNING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal du:
 - bære kraftige arbejdshandsker
 - tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling
 - lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets natur eller i forhold til området, hvor maskinen skal placeres eller fjernes fra
 - kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører benzinudslip eller forvolder skader eller kvæstelser.
- 2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wire eller kæder.

G) MILJØBESKYTTELSE

- 1) Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til

gene for nabolaget.

2) Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.

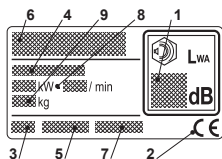
3) Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen.

4) Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

PRODUKTIDENTITET

Produktets identitet defineres af maskinens artikel og serienummer, som kan læses på et mærkat, som er klistret fast på maskinens chassis:

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkendelse i overensstemmelse med direktivet 2006/42/EF
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer



6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt og omdrejningstal
9. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i manualens sidste side.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (findes ikke i alle maskiner)



21. Langsomt
22. Hurtigt
23. Starter
24. Standsning af motoren

Maksimalte værdier for støj og vibrationer

Til model	474	
Lydtryk ved brugerens ører (ifølge normen 81/1051/EØF)..... db(A) 80		
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	1,54	
Målt lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)		93
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574).....	1,08	
Garanteret lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)		94
Vibrationsniveau (ifølge normen EN 1033)		8,8
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096)	2,25	

VIGTIGT

Angående brugsanvisningen for motor og batteri henvises der til de pågældende hæfter.

Udstyr, der er mærket med en stjerne (*), indgår kun som standard for visse modeller eller landspecifikke udførelser.

Visse modeller har ingen gasregulator. Motorens omdrejningstal er indstillet, så motoren arbejder optimalt og udstødningen minimeres.

SYMBOLER

Maskinen er forsynet med følgende symboler for at understrege, at der skal udvises forsigtighed og opmærksomhed ved anvendelse af maskinen.

Symbolerne betyder:



Vigtigt: Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.



Advarsel! Hold eventuelle tilskuere borte. Pas på udkastet materiale.



Advarsel! Indfør ikke en hånd eller fod under skjoldet, når maskinen er i gang. Før reparationsarbejde påbegyndes, skal tændrørskablet fjernes fra tændrøret.



Advarsel! Vip altid plæneklipperen bagud ved rengøring af understellet. Benzin og olie kan løbe ud, hvis den vippes i andre retninger.

MONTERING

BEMÆRK - Maskinen kan leveres med nogle komponenter, der allerede er monteret.

ADVARSEL - Udpakningen og den endelige samling skal udføres på en flad og solid overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

UDKASTERSKÆRM

Maskinen må under ingen omstændigheder startes, uden at udkasterskærmen er monteret. Hvis udkasterskærmen ikke er monteret på maskinen, kan sten og andre løse genstande blive kastet ud af den roterende kniv.

Delene til montering af udkasterskærmen er formonteret i emballagen. Løsn delene og monter udkasterskærmen som vist i fig. 1. Spænd skruerne godt fast.

STYRET

1. Indstil til højeste klippehøjde (Position 4, se under afsnittet KLIPPEHØJDE).
2. Delene til montering af styrets underdel er monteret i emballagen. Afmonter delene fra det nederste hul på chassiset. Klap derefter styrets underdel op og monter delene. OBS! Skiven A skal monteres mellem skrue og plastbøsning (fig. 2).
3. Klap styrets overdel op og spænd låseknapperne (fig. 2).
4. Fastgør starthåndtaget i øsknet på styret (fig. 3).

KABELHOLDERE

Fastgør wirerne i kabelholderne **E** (fig. 4):

ANVENDELSE AF MASKINEN

START AF MOTOR

1. Stil plæneklipperen på en plan og fast flade. Start ikke i højt græs.
2. Sørg for, at tændrørskablet er tilsluttet til tændrøret.
3. Tryk Start/Stop-bøjlen ind **G** mod styret. OBS! Start/Stop-bøjlen **G** skal forblive trykket ind, for at motoren ikke skal standse (fig. 5).
4. Tag fat i starthåndtaget og start motoren ved et hurtigt træk i startsnoren.
5. For at få det bedste klipperesultat, skal motoren altid køres med fuldt omdrejningstal.

STOP AF MOTOR

! Motoren kan være meget varm umiddelbart efter stop. Rør ikke ved stødæmper, cylinder eller køleribber. Dette kan forårsage brandskader.

Slip Start-/Stop-bøjlen **G** (fig. 5) for at standse motoren.

⚠ Hvis start-/stop-bøjlen ikke fungerer længere, skal man standse motoren ved at fjerne tændrørskablet fra tændrøret. Indlevér straks plæneklipperen til reparation på et autoriseret værksted.

KLIPPEHØJDE

⚠ Klippehøjden må ikke være så lav, at kniven/knivene kommer i berøring med ujævnheder i plænen.

Ved at flytte hjulene kan man indstille til 3 forskellige klippehøjder (fig. 6).

Position 1 = Laveste klippehøjde
Position 3 = Højeste klippehøjde

ET PAR RÅD TIL PLEJE AF GRÆSPLÆNEN

Forskellige typer af græs har hver sine egenskaber og kan derfor kræve, at de skal pleje på forskellig vis. Læs altid anvisningerne på græsfrøets pakning hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder.

Vær opmærksom på, at de fleste typer græs består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskadiget og genvæksten bliver vanskeligere.

Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

- en alt for lav klipning medfører afrivninger og udtyndinger i græsmåten, med et "pletlet" udseende;
- om sommeren skal klipningen være højere for at undgå, at jorden tørrer ud;
- klip ikke græsset, mens det er vådt - dette kan reducere knivens effektivitet på grund af græs, der sætter sig fast på kniven, og kan medføre afrivninger i græsmåten;
- i tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som maskinen tillader, og derefter klippe igen efter 2-3 dage.

VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIG – En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er uundgåelig for at fastholde maskinens sikkerhedsniveauer og ydelser gennem tiden.

Bær stærke arbejdshandsker, inden De foretager et hvilket som helst rensnings-, vedligeholdelses- eller justeringsindgreb på maskinen.

For at få adgang til den nederste del, skal maskinen udelukkende skræstilles på den side, der er angivet på motorens hæfte, og de pågældende anvisninger skal følges

RENGØRING

Vask maskinen omhyggeligt efter hver klipning; fjern de græsrester eller det mudder, som eventuelt har ophobet sig inde i chassiset for at undgå, at det tørrer og vanskeliggør den efterfølgende start.

Malingen i den indre del af chassiset kan falde af med tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs; i så fald skal De hurtigt gribe ind ved at tilpasse den malede overflade med en rystbeskyttende maling for at undgå dannelse af rust, som kunne medføre korrosion af metallet.

KNIVUDSKIFTNING

For at skifte kniv, skal man løse skruen (fig. 7). Monter den nye kniv, så det stansede logo vender opad mod knivfæstet (ikke mod græsset). Monteres tilbage som vist på billedet. Stram skruen godt til. Tilspændingsmoment 40 Nm. Ved udskiftning af kniv bør knivbolten også skiftes ud.

Et hvilket som helst indgreb på kniven bør udføres af et specialiseret center, der råder over egnede redskaber.

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af knive med koden:

81004124/1

Knivene skal altid afmærkes **▲**. I betragtning af produktets udvikling kan fornævnte knive efter nogen tid udskiftes med andre, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionsikkerhed.

OPBEVARING

Den samme benzin må ikke stå i tanken mere end 1 måned.

Rengør plæneklipperen grundigt og opbevar den indendørs på et tørt sted.

SERVICE

Originale reservedele sælges af serviceværksteder og mange forhandlere.

Vi anbefaler, at maskinen indleveres til et autoriseret værksted for service, vedligeholdelse og kontrol af sikkerhedsanordningerne en gang om året.

Med hensyn til service og reservedele, kontakt venligst indkøbsstedet for maskinen.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN zur strengsten Beachtung

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) **ACHTUNG!** Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- 2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 3) Benutzen Sie den Rasenmäher nie, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten.
- 4) Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- 5) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- 6) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch liest.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Bei Benutzung der Maschine immer geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen bekleidet. Tragen Sie keine Ketten, Armbänder, Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten. Binden Sie langes Haar zusammen. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerkzeug und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) **ACHTUNG: GEFAHR!** Benzin ist hochgradig entflammbar.
 - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
 - Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Während des Tankens und immer wenn Sie Benzin handhaben nicht rauchen;
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachge-

füllt werden;

- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte;
 - Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Beschädigte Schalldämpfer auswechseln.
 - 5) Vor dem Gebrauch die ganze Maschine gründlich überprüfen, insbesondere:
 - eine Sichtkontrolle des Schneidwerkzeugs durchführen und kontrollieren, ob die Schrauben oder das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Schneidwerkzeug und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
 - Der Sicherheitshebel muss sich frei und ohne Kraftaufwand bewegen lassen. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch und schnell in die Neutralstellung zurückkehren und das Anhalten des Schneidwerkzeugs bewirken.
 - 6) Regelmäßig den Zustand der Batterie überprüfen (falls vorgesehen). Im Falle von Beschädigungen an ihrer Hülle, am Deckel oder an den Klemmen muss sie ersetzt werden.
 - 7) Bevor man mit der Arbeit beginnt, immer die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung montieren (Grasfangrichtung, seitlicher Auswurfschutz oder hinterer Auswurfschutz).

C) HANDHABUNG

- 1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase ansammeln können. Das Anlassen hat im Freien oder an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Immer daran denken, dass die Abgase giftig sind.
- 2) Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Die Maschine nicht bei schlechtem Wetter verwenden, vor allem wenn Blitzgefahr besteht.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo. Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- 6) Geben Sie besonders Acht, wenn Sie sich Hindernissen annähern, die die Sicht behindern könnten.
- 7) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- 8) Die Maschine darf nicht an Steigungen von mehr als 20° verwendet werden, unabhängig von der Arbeitsrichtung.
- 9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen. Schauen Sie hinter sich,

bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.

10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras zu kippen ist und wenn Sie den Rasenmäher zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.

11) Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

12) Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne die Grasfangeinrichtung, den seitlichen oder den hinteren Auswurfschutz.

13) In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.

14) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.

15) Den Rasenmäher beim Start des Motors nicht kippen. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

16) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

17) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.

18) Die Sicherheitssysteme nicht entfernen oder außer Betrieb setzen.

19) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.

20) Die Komponenten des Motors, die sich während des Gebrauchs erhitzen, nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.

21) Bei den Modellen mit Motorantrieb, lösen sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.

22) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller der Maschine genehmigte Zubehörteile.

23) Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/ die Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.

24) Das Schneidwerkzeug ausschalten, den Motor anhalten und das Kabel der Zündkerze abziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen):

– Während des Transports der Maschine;

– Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen. Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel abziehen;

– Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;

– Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;

– Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.

25) Das Schneidwerkzeug ausschalten und den Motor anhalten:

– Bevor Sie nachtanken;

– Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;

– Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfdeflektor abgenommen oder wieder montiert wird;

– Bevor man die Schnitthöhe einstellt, falls dies nicht vom Fahrersitz aus erfolgen kann.

26) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

27) Bevor Sie den Motor abstellen, nehmen Sie das

Gas zurück. Nach Ende der Arbeit, schließen Sie die Benzinzufuhr, indem Sie die Anweisungen im Handbuch befolgen.

28) **ACHTUNG** – Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

29) **ACHTUNG** – Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) **ACHTUNG!** – Nehmen Sie das Zündkerzenkabel ab und lesen Sie vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die entsprechenden Anweisungen durch. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.

2) **ACHTUNG!** – Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Die schadhaften oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.

3) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um das ursprüngliche Sicherheitsniveau der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

4) Nach jeder Verwendung das Zündkerzenkabel abziehen und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüfen.

5) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.

6) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Schrauben des Schneidwerkzeugs fest angezogen sind.

7) Arbeitshandschuhe tragen, um das Schneidwerkzeug zu handhaben, es abzunehmen oder wieder zu montieren.

8) Beim Schleifen des Schneidwerkzeugs ist auf dessen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die das Schneidwerkzeug betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern.

Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

9) Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

10) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange das Zündkerzenkabel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann, auch wenn das Zündkerzenkabel abgezogen ist.

11) Prüfen Sie regelmäßig den seitlichen bzw. den hinteren Auswurfschutz und die Grasfangeinrichtung. Falls sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.

12) Beschädigte Warn- und Hinweisschilder müssen ausgetauscht werden.

13) Stellen Sie die Maschine an einem für Kinder unzugänglichen Platz ab.

14) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals in einem Raum auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Hitzequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.

15) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

16) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett. Die Grasfangeinrichtung leeren und keine Behälter mit gemähtem Gras in einem geschlossenen Raum aufbewahren.

17) Um Brandgefahr zu vermeiden, kontrollieren Sie regelmäßig, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.

18) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.

E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an Punkten greifen, die einen sicheren Halt gewährleisten
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Benzinverluste bzw. Schäden oder Verletzungen verursacht.

2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

G) UMWELTSCHUTZ

1) Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung. Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.

2) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt

gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.

3) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.

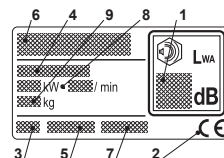
4) Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

PRODUKTIDENTITÄT

Die Produktidentität wird durch die Artikel- und Seriennummer der Maschine bestimmt.

Befindet sich auf diesem Aufkleber (am Fahrgestell der Maschine angebracht):

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen (CE) nach der Richtlinie 2006/42/EG
3. erstellungsjahr 4. Typ des Rasenmähers
5. Kennnummer
6. Name und Anschrift des Herstellers 7. Artikelnummer
8. Motorleistung und Drehzahl 9. Gewicht in kg



Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)



21. Langsam 22. Schnell 23. Choke
24. Motor Stillstand

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Für Modell	474
Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG)	80
- Messungsgenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574)	1,54
Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	93
- Messungsgenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574)	1,08
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	94
Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033) ...	8,8
- Messungsgenauigkeit (2006/42/EG - EN 12096)	2,25

WICHTIG

Für die Anweisungen des Motors und der Batterie, die betreffende Gebrauchsanweisungen lesen.

Ausstattungen, die mit einem Stern (*) gekennzeichnet sind, gehören nur bei bestimmten Modellen oder Ausführungen für bestimmte Länder zur Standardausstattung.

Einige Modelle haben keinen Gashebel. Die Motordrehzahl ist so eingestellt, dass der Motor optimal arbeitet und die Abgase minimiert werden.

SYMBOLE

An der Maschine gibt es folgende Symbole, um den Bediener darauf hinzuweisen, dass bei der Benutzung der Maschine Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Bedeutung der Symbole:



Achtung: Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.



Warnung! Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich des Mähers aufhält. Es können Gegenstände herausgeschleudert werden.



Warnung! Wenn die Maschine in Betrieb ist, dürfen weder Hände noch Füße unter die Haube gelangen. Bevor mit Reparaturarbeiten begonnen wird, ist das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abzuziehen.



Warnung! Kippen Sie den Rasenmäher beim Reinigen des Untergestells stets nach hinten. Beim Kippen in eine andere Richtung können Benzin und Öl auslaufen.

MONTAGE

HINWEIS - Einige Komponenten können bei der Lieferung bereits montiert sein.

ACHTUNG – Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen. Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß der örtlichen Vorschriften erfolgen.

AUSWURFSCHUTZ

Der Mäher darf nur angelassen werden, wenn zuvor der Auswurfschutz montiert worden ist. Wenn der Schutz nicht montiert ist, kann das rotierende Messer Steine o.ä. herausschleudern.

Die Einzelteile für die Montage des Auswurfschirms sind verpackungsmontiert. Die Teile von der Verpackung entfernen und den Auswurfschirm gemäß Abbildung 1 montieren. Die Schrauben gut anziehen.

FÜHRUNGSHOLM

1. Die höchste Schnitthöhe einstellen (Stellung 4, siehe unter SCHNITTHÖHE)
2. Die Teile für die Montage des Holmunterteils sind verpackungsmontiert. Die Teile vom unteren Loch am Fahrgestell entfernen. Dann das Holmunterteil hochklappen und die Teile montieren. Achtung! Die Unterlegscheibe A ist zwischen der Schraube und der Kunststoffbuchse anzubringen (Abb. 2).
3. Das Holmoberteil hochklappen und die Feststellknöpfe anziehen (Abb. 2).
4. Starthandgriff in der Schlaufe am Führungsholm befestigen (Abb 3).

KABELHALTER

Kabel und Züge durch die Kabelhalter führen **E** (Abb. 4):

GEBRAUCH DER MASCHINE

DEN MOTOR STARTEN

1. Den Rasenmäher auf einen ebenen und festen Untergrund stellen. Nicht in hohem Gras starten.
2. Kontrollieren, ob das Zündkabel an die Zündkerze angeschlossen ist.
3. Den Start-/Stopp-Bügel **G** zum Holm hin drücken. Bitte beachten! Der Start-/Stopp-Bügel **G** muss zum Holm hin gedrückt gehalten werden, damit der Motor nicht stehenbleibt (Abb. 5).
4. Den Starthandgriff festhalten und den Motor durch einmaliges kräftiges Ziehen am Startseil starten.
5. Für beste Mähergebnisse sollte der Motor immer mit voller Drehzahl betrieben werden.

STOPP DES MOTORS

! Der Motor kann unmittelbar nach dem Ausschalten sehr heiß sein. Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren. Dies kann zu Verbrennungen führen.

Den Start-/Stopp-Bügel **G** (Abb. 5) loslassen, um den Motor auszuschalten.



Bei defektem Start-/Stopp-Bügel den Motor durch Abziehen des Zündkerzenkabels von der Zündkerze stoppen. Der Rasenmäher muss unverzüglich in einer autorisierten Werkstatt repariert werden.

SCHNITTHÖHE



Die Schnitthöhe nicht so niedrig einstellen, daß das Schneidwerkzeug mit Unebenheiten des Bodens in Berührung kommt.

Die Schnitthöhe läßt sich durch Versetzen der Radachsen in 3 Lagen verändern (Abb. 6).

Stellung 1 = niedrigste Schnitthöhe
Stellung 3 = höchste Schnitthöhe

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE RASENPFLEGE

Jede Grasart besitzt unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine unterschiedliche Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich Schnitthöhe in Bezug auf das Wachstum im jeweiligen Gartenbereich.

Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stengel und einem oder mehreren Blättern besteht. Beim vollständigen Schneiden der Blätter wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert.

Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein "fleckiges" Aussehen;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung der Messer wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Einstellung der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

WARTUNG

WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.

Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.

Falls auf den unteren Teil zugegriffen werden muss, darf die Maschine nur in die Richtung gekippt werden, die in der Bedienungsanleitung des Motors angegeben ist, wobei folgende Anweisungen zu beachten sind.

REINIGUNG

Nach jedem Schneidevorgang muss die Maschine sorgfältig gewaschen werden; Grasreste und Erde, die sich im Chassis angesammelt hat muss entfernt werden, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.

Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grasses lösen, hier müssen rechtzeitig Nachbesserungsarbeiten ausgeführt werden, um eine Rostbildung zu vermeiden.

MESSERWECHSEL

Zum Auswechseln des Messers die Schraube lösen (Abb. 7). Das neue Messer mit dem eingestanzten Logo nach oben zur Messerhalterung hin (also nicht zum Erdboden hin) montieren. Gemäß Abbildung wieder einbauen. fest anziehen. Anzugsdrehmoment 40 Nm.

Beim Auswechseln des Messers ist auch der Messerbolzen auszuwechseln.

Jeder Eingriff am Messer sollte bei einem spezialisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Bei dieser Maschine ist der Einsatz von Messern mit folgendem Code vorgesehen:

81004124/1

Die Messer müssen immer  markiert sein. Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die oben genannten Messer im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

AUFBEWAHRUNG

Ein und dasselbe Benzin darf höchstens einen Monat im Tank bleiben.

Den Rasenmäher gründlich reinigen und ihn in einem trockenen, geschlossenen Raum lagern.

SERVICE

Original-Ersatzteile erhalten Sie in autorisierten Service-Werkstätten und bei vielen Fachhändlern.

Für den jährlichen Service, die Wartung und zur Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen sollte die Maschine zu einer Servicestation gebracht werden.

Bei Fragen, die Service oder Ersatzteile betreffen, wenden Sie sich bitte an das Fachgeschäft, in dem Sie die Maschine gekauft haben.



**SAFETY REGULATIONS
please follow meticulously**

A) TRAINING

- 1) **WARNING!** Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower while people, especially children, or pets are nearby.
- 4) Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- 6) If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) While using the machine, always wear anti-slip and resistant work footwear and long pants. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing chains, bracelets, clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties. Tie hair back if it is long. Always wear protective earplugs.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - Store the fuel in special containers;
 - Add fuel, using a funnel, only outdoors; do not smoke during this operation and each time fuel is handled;
 - Top-up with fuel before igniting the engine; never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when it is hot;
 - If you have spilled some fuel, do not attempt to ignite the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
 - Always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers.
- 5) Before using the machine, check its general condition and in particular:
 - the appearance of the cutting means, and check that the screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace the entire cutting means and all damaged or

- worn screws to preserve balance. Any repairs must be done at a specialised centre
- don't force the safety lever as it must move freely; it should return automatically and rapidly back to the neutral position, resulting in the stopping of the cutting means
- 6) Check the battery status regularly (where applicable). Replace it if there is any damage to the casing, cover or terminals.
- 7) Before starting work, always fit the exit guards (grass catcher, side discharge guard or rear discharge guard).

C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All ignition operations have to be effected in an open or well-ventilated area. Always remember that exhaust fumes are toxic.
- 2) Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is risk of lightning.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk. Do not allow the lawnmower to pull you along.
- 6) Pay special attention when approaching obstacles that could compromise visibility.
- 7) Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- 8) The machine must not be used on slopes of over 20°, regardless of the mowing direction.
- 9) Be extremely careful when pulling the lawnmower toward you. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- 10) Immobilise the cutting means if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 11) Pay attention to traffic when using the machine near roads.
- 12) Never operate the machine with damaged guards or without the grass catcher, side discharge guards or rear discharge guards.
- 13) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 14) Ignite the engine carefully following the instructions, keeping feet away from the cutting means.
- 15) Do not incline the lawnmower during ignition. Ignite the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 16) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Keep away from the discharge opening.
- 17) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 18) Do not tamper with or disable safety systems.
- 19) Do not change the engine settings or over-rev the engine.
- 20) Do not touch the engine parts as they get very hot when running. Danger of burns.

- 21) On power-driven models, disengage the wheel drive before igniting the engine.
- 22) Use manufacturer-recommended attachments only.
- 23) Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- 24) Disengage the cutting means, switch off the engine and unplug the spark plug cable (making sure that all moving parts are stationary):
 - When transporting the machine;
 - Whenever you leave the machine unattended; also remove the key on models with electric ignition systems;
 - Before clearing blockages or unclogging the discharge chute;
 - Before checking, cleaning or working on the machine;
 - After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before using it again.
- 25) Disengage the cutting means and switch off the engine:
 - Before refuelling;
 - Whenever you remove or reattach the grass catcher;
 - Whenever you remove or reattach the side discharge chute;
 - Before adjusting the cutting height, if this operation can not be performed from the driving seat.
- 26) When working, always keep a safe distance from the rotary cutting means, given by the length of the handle.
- 27) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply on completing the work, following the instructions in the engine manual.
- 28) **WARNING** – If something breaks or an accident occurs whilst working, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 29) **WARNING** – The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting means, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) **WARNING!** – Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cable and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.
- 2) **WARNING!** – Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.
- 3) Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all

obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- 4) After each use, disconnect the spark plug cable and check for damage.
- 5) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 6) Check that the cutting means screws are properly tightened on a regular basis.
- 7) Wear work gloves when handling, disassembling and reassembling all cutting means.
- 8) Keep the cutting means well balanced during sharpening. All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 9) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.
- 10) Do not touch the cutting means until the spark plug cable has been disconnected and the cutting means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the spark plug cable is disconnected, the cutting means can still move.
- 11) Check the side discharge guard, the rear discharge guard and the grass catcher frequently. Replace them if they are damaged.
- 12) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.
- 13) Store the machine out of the reach of children.
- 14) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 15) Allow the engine to cool down before storing in any enclosure.
- 16) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Always empty the grass catcher and do not leave containers full of cut grass inside storage areas.
- 17) To reduce fire hazards, check there are no oil and/or fuel leaks on a regular basis.
- 18) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - Wear sturdy work gloves;
 - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking into account the weight and relative distribution of the same
 - Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected
 - Make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

G) ENVIRONMENTAL PROTECTION

- 1) Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which

we live. Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

2) Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, filters, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

3) Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.

4) When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force

PRODUCT IDENTITY

The identity of the product is determined by the article and serial numbers of the machine.

These can be found on the label fixed to the chassis of the machine:

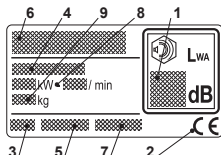
1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE

2. Conformity mark according to directive 2006/42/EC

3. Year of manufacture

4. Lawnmower type

5. Serial number 6. Name and address of Manufacturer 7. Article Code 8. Engine power and speed 9. Mass in kilograms



As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable)



21. Slow 22. Fast 23. Choke
24. Engine stop

Maximum noise and vibration levels

For model	474
Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC).....	db(A) 80
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574)	db(A) 1,54
Measured acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC).....	db(A) 93
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574).....	db(A) 1,08
Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC).....	db(A) 94
Vibration level (according to the standard EN 1033)	m/s ² 8,8
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 12096)	m/s ² 2,25

IMPORTANT

For the instructions relative to the engine and the battery, please read the relevant instruction handbooks.

Equipment which is marked with an asterisk (*) comes as standard in certain models or countries. Certain models do not have throttle control. The engine's speed is set for optimal function and minimal exhaust emissions.

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use.

The symbols mean:



Important: Read the instruction handbook before using the



Warning! Keep onlookers away. Beware of objects being flung out.



Warning! Keep hands and feet clear of the cutting deck when the machine is running. Before starting any repair work, remove the spark plug cable from the spark plug.



Warning! Always tilt the lawnmower backwards when cleaning the underside. Petrol and oil can run out if the lawnmower is tilted in the other direction.

INSTALLATION

NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

EJECTION SHIELD

Under no condition must the machine be started without the ejection shield being fitted on the machine. If it is not fitted, stones and other flying objects may easily be ejected by the rotating blade.

The parts for assembly of the ejector shield are attached to the packaging. Remove the parts and assemble the ejector shield according to fig. 1. Tighten the screws securely.

HANDLEBAR

1. Set the highest cutting height (position 4, see also under heading "CUTTING HEIGHT")
2. The parts used for installation of the lower section of the steering handle are installed in a package. Remove the parts from the lower hole on the chassis. Then fold the lower section of the steering handle up and fit the parts. NOTE that the washer A should be fitted between the screw and the plastic bushing (fig. 2).
3. Fold the upper section of the steering handle up and tighten the lock knobs (fig. 2).
4. Attach the starter handle to the eyelet on the steering handle (fig. 3).

CABLE HOLDER

Secure the cables in the cable holders **E** (fig. 4):

USING THE MOWER

STARTING THE ENGINE

1. Place the lawnmower on flat, firm ground. Do not start in long grass.
2. Make sure the spark plug cable is connected to the spark plug.
3. Press in the Start/Stop loop **G** towards the handle. NOTE! The Start/Stop loop **G** must be kept pressed in to prevent the engine stopping (fig. 5).
4. Grasp the starter handle and start the engine by pulling briskly on the starter cord.
5. For the best mowing results, the engine should always be driven at full throttle.

STOPPING THE ENGINE

Warning! The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the silencer, cylinder or cooling flanges. This can cause burn injuries.

Release the Start/Stop loop **G** (fig. 5) to stop the engine.



If the start/stop loop ceases to work, stop the engine by removing the spark plug cable from the spark plug. Immediately take the lawn mower to an authorised workshop for repair.

CUTTING HEIGHT



Do not set the cutting height so low that the blade/blades can hit uneven ground.

The cutting height can be adjusted to 3 positions by moving the wheel axles (fig. 6).

Position 1 = Lowest cutting height
Position 3 = Highest cutting height

LAWN CARE RECOMENDATIONS

Each type of grass has different features and may thus require different ways to care for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growth conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- too low a cut causes grass tears and uprooting, with a "spotted" aspect;
- in the summer, cutting must be higher to avoid the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce blade efficiency due to sticky grass and tear the lawn;
- for particularly high grass, initially mow at maximum admitted machine height followed by a second mow after two or three days.

MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.

Should it be necessary to access the lower part, only tilt the machine from the side shown in the engine handbook; following the relative instructions.

CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw (fig. 7). Fit the new blade so that the stamped logo is turned up facing the blade holder (not facing the grass).


Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly. Tightening torque 40 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.

Each intervention on the blade is best if conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools.

Only blades with the following codes must be used on this machine:

81004124/1

Blades must always be marked . Given the product evolution, the above mentioned blade may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.

STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers.

We recommend that you take the machine to an authorised service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment.

For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.



NORMAS DE SEGURIDAD que observar escrupulosamente

A) APRENDIZAJE

- 1) ¡ATENCIÓN! Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones. Conservar todas las advertencias y las instrucciones para consultar en un futuro.
- 2) No permita nunca que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 3) No utilice nunca la cortadora de pasto cuando estén cerca personas, sobre todo niños o animales.
- 4) No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrase mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- 5) Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- 6) Si se quisiera ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya observado las instrucciones de uso contenidas en el presente manual.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) Cuando utilice la máquina, usar siempre zapatos de trabajo resistentes, antideslizantes y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Evitar el uso de cadenas, pulseras, vestimenta con partes sueltas, lazos o corbatas. Recoja el pelo largo. Use siempre gafas protectoras.
- 2) Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que pueda lanzar la máquina o dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.)
- 3) ATENCIÓN: ¡PELIGRO! La gasolina es altamente inflamable.
 - Conservar el combustible en contenedores apropiados;
 - Cargar el combustible utilizando un embudo y sólo al aire libre y no fume durante esta operación ni al manipular el combustible;
 - Cargar el combustible antes de poner en marcha el motor; no se debe añadir combustible ni se debe quitar el tapón del depósito cuando el motor esté caliente o en funcionamiento;
 - Si saliera gasolina no encienda el motor, aleje la máquina del área en la que se ha vertido el carburante y evite provocar un incendio, espere que el carburante se haya evaporado y que los vapores de gasolina se hayan disueltos
 - Colocar siempre el tapón del tanque y del depósito de gasolina y apretarlos bien.

- 4) Cambiar los silenciadores defectuosos.
- 5) Antes del uso, proceda con un control general de la máquina y especialmente:
 - del aspecto del dispositivo de corte y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén desgastados o dañados. Sustituir en bloque el dispositivo de corte y los tornillos dañados o desgastados para mantener el balanceo. Las eventuales reparaciones deben realizarse en un centro especializado.
 - La palanca de seguridad deberá tener un movimiento libre, no forzado y al soltar la palanca deberá volver automática y rápidamente a la posición neutra, determinando la parada del dispositivo de corte
- 6) Controlar periódicamente el estado de la batería (si estuviera presente). Sustituirla si estuviera dañado el recubrimiento, la tapa o los bornes.
- 7) Antes de empezar el trabajo, montar siempre las protecciones a la salida (bolsa de recolección, sistema de seguridad de descarga lateral o de descarga posterior).

C) DURANTE EL USO

- 1) No accionar el motor en ambientes cerrados donde puedan acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono. Las operaciones de arranque se deben efectuar al aire libre o en un lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de escape del motor son tóxicos.
- 2) Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad. Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo.
- 3) Si es posible, evitar trabajar sobre la hierba mojada. Evitar trabajar con lluvia y con riesgo de temporales. No use la máquina en condiciones de mal tiempo, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- 4) Verificar siempre el punto de apoyo del usuario sobre los terrenos inclinados.
- 5) No se debe correr nunca, se debe caminar. Evitar que la cortadora de pasto tire del usuario
- 6) Prestar especial atención cuando se acerque a obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- 7) Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- 8) La máquina no debe ser utilizada en pendientes superiores a 20°, independientemente del sentido de la marcha.
- 9) Prestar la máxima atención al tirar de la cortadora de pasto hacia uno mismo. Mirar detrás de uno mismo antes y durante la marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- 10) Detener el dispositivo de corte si la cortadora de pasto debe ser inclinada para el transporte, al transitar sobre superficies sin hierba y cuando debe desplazarse hacia o desde la superficie que debe cortar.
- 11) Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.
- 12) No utilice la máquina si las protecciones están dañadas, o sin la bolsa de recolección, el sistema de seguridad de descarga lateral o de descarga posterior.
- 13) Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques.

- 14) Arrancar el motor con cuidado respetando las instrucciones y manteniendo una distancia considerable entre los pies y el dispositivo de corte.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto para el arranque. Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.
- 16) No acercar manos o pies al costado de las partes giratorias o debajo de estas. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
- 17) No levantar ni transportar la cortadora de pasto cuando el motor está en funcionamiento.
- 18) No manipular ni desactivar los sistemas de seguridad.
- 19) No modifique las regulaciones del motor y no deje que alcance un régimen de revoluciones excesivo.
- 20) No toque los componentes del motor que se calientan durante el uso. Riesgo de quemaduras.
- 21) En los modelos con tracción, desactivar la transmisión de las ruedas antes de activar el motor.
- 22) Utilizar solo los accesorios aprobados por el fabricante de la máquina.
- 23) No utilice la máquina si los accesorio/herramientas no están instalados en los puntos previstos.
- 24) Desactivar el dispositivo de corte, parar el motor y quitar el cable de alimentación (asegurándose de que todas las partes en movimiento se hayan parado completamente):
- Durante el transporte de la máquina;
 - Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia. En los modelos con arranque eléctrico, retirar también la llave;
 - Antes de retirar las causas de bloqueo o desatascar el transportador de descarga;
 - Antes de controlar, limpiar o trabajar con la máquina;
 - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina.
- 25) Desactivar el dispositivo de corte y parar el motor:
- Antes de cargar combustible;
 - Cada vez que se retira o se coloca la bolsa de recolección;
 - Cada vez que se quita o se vuelve a montar el deflector de descarga lateral;
 - Antes de regular la altura de corte si esta operación no puede ser efectuada desde el puesto del conductor.
- 26) Mientras se trabaja, por medio de la longitud del mango, conservar siempre una distancia de seguridad con respecto al dispositivo de corte giratorio.
- 27) Disminuir la velocidad antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del combustible al finalizar el trabajo siguiendo las instrucciones del manual.
- 28) ATENCIÓN – En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación e ir a un Centro de salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.
- 29) ATENCIÓN – El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones, son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento

de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 1) ¡ATENCIÓN! - Desconectar el cable de la bujía y leer las relativas instrucciones antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. Llevar ropa adecuada y guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.
- 2) ¡ATENCIÓN! - No utilice jamás la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.
- 3) Todas las intervenciones de mantenimiento y regulación no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.
- 4) Después de cada uso, extraer el cable de la bujía y controlar eventuales daños.
- 5) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para garantizar que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para conservar el nivel de las prestaciones.
- 6) Controlar regularmente que los tornillos del dispositivo de corte estén apretados correctamente.
- 7) Usar guantes de trabajo para manejar el dispositivo de corte, para desmontarlo y volver a montarlo.
- 8) Al afilar el dispositivo de corte prestar atención para que quede equilibrado. Todas las operaciones relacionadas con el dispositivo de corte (desmontaje, afilado, equilibrio, remontado y/o sustitución) son tareas que requieren una competencia específica y el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario efectuarlas en un centro especializado.
- 9) Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
- 10) No tocar el dispositivo de corte hasta que no se desconecte el cable de la bujía y hasta que el dispositivo de corte no esté parado completamente. Durante las intervenciones en el dispositivo de corte, prestar atención a que el dispositivo de corte pueda moverse, también si el cable de la bujía está desconectado.
- 11) Controlar frecuentemente el sistema de seguridad descarga lateral, o el sistema de seguridad de descarga posterior, la bolsa de recolección. Sustituirlos si están dañados.
- 12) Sustituir los adhesivos que indican instrucciones y mensajes de advertencia, si estuvieran dañados.
- 13) Guardar la máquina en un lugar inaccesible a los niños.
- 14) No coloque la máquina con gasolina en el depósito en un local donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 15) Deje enfriar el motor antes de almacenar la máquina en cualquier ambiente.
- 16) Para reducir el riesgo de incendio mantener el motor, el

silenciador de escape, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. Vacíe la bolsa de recolección y no deje los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.

17) Para reducir el riesgo de incendios, controlar regularmente que no haya pérdidas de aceite y/o carburante.

18) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectúe esta operación al aire libre y con el motor frío.

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

1) Cada vez que sea necesario realizar maniobras, levantar o transportar la máquina, será necesario:

- Usar guantes robustos de trabajo;
- Aferrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución
- Emplear una cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
- Asegurarse de que el desplazamiento de la máquina no produzca pérdidas de gasolina o cause daños o lesiones.

2) Durante el transporte, sujetar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

G) TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

1) La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos. Evitar ser un elemento de disturbo para los vecinos.

2) Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales

3) Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales después del corte.

4) En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

IDENTIDAD DEL PRODUCTO

La identidad del producto queda definida por los números de artículo y serie de la máquina.

Se encuentran en esta etiqueta pegada en el chasis de la máquina:

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE

2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE

3. Año de fabricación

4. Tipo de cortadora de pasto

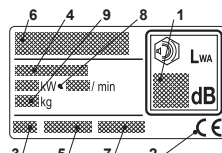
5. Número de matrícula

6. Nombre y dirección del Constructor

7. Código Artículo

8. Potencia motor y régimen

9. Peso en kg



Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estén previstos)



21. Lento 22. Rápido 23. Cebador
24. Parada motor

Valores máximos de ruido y vibraciones

Para modelo	474
Nivel de presión acústica en el oído del operador (conforme a la norma 81/1051/CEE)	80
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	1,54
Nivel de potencia acústica medido (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	93
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	1,08
Nivel de potencia acústica garantizado (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	94
Nivel de vibraciones (conforme a la norma EN 1033)	8,8
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096)	2,25

IMPORTANTE

Para las instrucciones relativas al motor y a la batería, consulte los manuales correspondientes.

El equipamiento que aparece marcado con un asterisco (*) viene de serie en determinados modelos o países.

Algunos modelos no tienen estrangulador. El régimen de revoluciones del motor está regulado para un funcionamiento óptimo y una emisión mínima de gases residuales.

SÍMBOLOS

Hemos incluido los siguientes símbolos en la máquina para recordarle que debe manejarla con el debido cuidado y atención.

El significado de los símbolos es el siguiente:



Atención: Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.



¡Advertencia! No deje que se acerque nadie a la zona de trabajo. Esté atento a los objetos que puedan salir disparados.



¡Advertencia! No acerque las manos ni los pies a la placa de corte cuando la máquina esté en funcionamiento. Antes de comenzar cualquier trabajo de reparación, desconecte el cable de la bujía.



¡Advertencia! Incline siempre el cortacésped hacia atrás para limpiar la parte inferior. La gasolina y el aceite se pueden salir si el cortacésped se inclina en la otra dirección.

MONTAJE

NOTA - La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.

ATENCIÓN - El desembalaje y la operación de acabado del montaje deben ser efectuadas sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, sirviéndose siempre de herramientas apropiadas. La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

DEFLECTOR DE EXPULSIÓN

En ningún caso deberá arrancarse la máquina sin tener montado el deflector de expulsión. Si éste no está montado, la cuchilla puede proyectar al exterior con gran fuerza piedras y otros objetos sueltos.

Los útiles para el montaje del deflector están montados en el embalaje. Sáquelos y monte el deflector de acuerdo a la fig. 1. Apriete bien los tornillos.

MANILLAR

1. Ponga la altura de corte más alta (posición 4, vea el apartado ALTURA DE CORTE).
2. Las piezas de montaje de la parte inferior del manillar están ensambladas en el embalaje. Saque las piezas del orificio inferior del chasis. Abra la parte inferior del manillar y monte las piezas. **ATENCIÓN!** La arandela A se monta entre el tornillo y el casquillo de plástico (fig. 2).
3. Abra la parte superior del manillar y apriete las manijas de fijación (fig. 2).
4. Fije el mango de arranque al ojo del manillar (fig. 3).

SOPORTE DEL CABLE

Coloque los cables en sus respectivos soportes **E** (fig. 4):

USO DE LA MÁQUINA

ARRANQUE DEL MOTOR

1. Ponga la máquina sobre suelo llano y firme. No la arranque en lugares donde haya hierba alta.
2. Compruebe que el cable de la bujía está acoplado a ésta.
3. Presione el estribo Arranque/Parada **G** contra el manillar. **NOTA:** Para que no se pare el motor, el estribo de Arranque/Parada **G** tiene que mantenerse apretado (fig. 5).
4. Agarre el tirador de arranque y ponga en marcha el motor con un tirón del cordón de arranque.
5. Para obtener excelentes resultados, el motor debe funcionar siempre a pleno gas.

PARADA DEL MOTOR

⚠ Es posible que el motor esté muy caliente inmediatamente después de apagarlo. **No toque el silenciador, el cilindro o las bridas de enfriamiento. Pueden producirse quemaduras.**

Suelte el estribo Arranque/Parada **G** (fig. 5) para que se pare el motor.



Si el estribo de arranque/parada deja de funcionar, pare el motor desconectando el cable de la bujía. Lleve inmediatamente el cortacésped a un taller autorizado para ser reparado.

ALTURA DE CORTE



No ajustar la altura de corte tan bajo que las cuchillas puedan entrar en contacto con irregularidades del terreno.

La altura de corte puede variarse desplazando los ejes de las ruedas a una cualquiera de 3 posiciones (fig. 6).

Posición 1 = altura de corte más baja
Posición 3 = altura de corte más alta

CONSEJOS PARA EL CUIDADO DEL PRADO

Cada tipo de hierba presenta características diferentes y por lo tanto puede requerir diferentes modalidades para el cuidado del césped; leer siempre las indicaciones contenidas en los embalajes de los simientes relativas a la altura de corte, indicadas para las condiciones de crecimiento de la zona en la que se trabaja.

Es necesario recordar que la mayor parte de la hierba es compuesta por un tallo y por una o más hojas. Si las hojas se cortan completamente, el césped se daña y el crecimiento será más difícil.

En líneas generales, pueden valer las siguientes indicaciones:

- un corte demasiado bajo provoca tirones y clareos en el césped, con un aspecto "a manchas".
- en verano, el corte debe ser más alto para evitar que se seque el terreno;
- no corte la hierba cuando esté mojada; esto puede reducir la eficiencia de la cuchilla por la hierba que se engancha y provoca tirones en el césped;
- en el caso de hierba especialmente alta, se aconseja efectuar un primer corte a la máxima altura permitida por la máquina, seguido de un segundo corte a distancia de dos o tres días.

MANTENIMIENTO

IMPORTANTE – El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.

Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.

Si fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente del lado indicado en el manual del motor, siguiendo las instrucciones oportunas.

LIMPIEZA

Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se dissequen, dificulten el arranque sucesivo.

El barniz de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo a causa de la acción abrasiva de la hierba cortada, en este caso, intervenir tempestivamente retocando el barniz con una pintura antioxidante, para prevenir la formación de óxido que causaría la corrosión del metal.

CAMBIO DE CUCHILLAS

Para cambiar la cuchilla, retire el tornillo (fig. 7). Monte la nueva cuchilla de manera que el logotipo quede orientado hacia arriba, es decir, hacia el soporte de la cuchilla (no hacia la hierba).


Para ello, proceda tal y como se muestra en la correspondiente figura. Apriete el tornillo correctamente aplicando un par de 40 Nm.

Al cambiar las cuchillas, se debe cambiar también el perno.

Es conveniente que se efectúe en un Centro especializado toda intervención en la cuchilla, que dispone de los equipos apropiados.

En esta máquina es previsto el uso de cuchillas con el código:

81004124/1

Las cuchillas deberán estar marcadas siempre . Dada la evolución del producto, las cuchillas arriba indicadas podrán ser sustituidas por otras, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

ALMACENAMIENTO INVERNAJE

No hay que dejar la gasolina en el depósito más de 1 mes.

Limpie bien la máquina y guárdela bajo techo y en lugar seco.

SERVICIO TÉCNICO

Podrá adquirir piezas de repuesto originales en talleres de reparación y otros establecimientos.

Recomendamos encargar la revisión, mantenimiento y control de los sistemas de seguridad de la máquina a un taller autorizado una vez por año.

En cuando al servicio y repuestos, tenga la amabilidad de contactar con el lugar de compra de la máquina.


TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET
 noudatettava tarkasti

A) KOULUTUS

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vivuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
- 2) Älä koskaan anna laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne ohjeita. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Älä koskaan käytä ruohonleikkuria muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla ja epävakailta pinoilla.
- 6) Jos laitetta halutaan lainata tai antaa muiden käyttöön varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

B) ESIVALMISTELUT

- 1) Kun laitetta käytetään, käytä aina tukevia liukumista estäviä työjalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä ketjuja, rannerenkaita ja asusteita, joissa on liehuvia osia, nauhoja tai solmioita. Sido pitkät hiukset kiinni. Käytä aina kuulosuojaimia.
- 2) Tarkista työskentelyalue huolellisesti ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuvälinettä tai moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.)
- 3) VAROITUS: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.
 - Säilytä polttoainetta sitä varten olevissa säilytysastioissa
 - Kaada polttoainetta suppilon avulla ainoastaan ulkotoissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelit polttoainetta
 - Lisää polttoainetta ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää polttoainetta äläkä irrota säiliön korkkia kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma
 - Älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie laite kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipalaa niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet:
 - Kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnon kiinni.
- 4) Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- 5) Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:
 - leikkuvälineen kunto ja etteivät ruuvit ja leikkuvälikköt

- ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda vioittuneet tai kuluneet leikkuväline ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttamattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa.
- Turvavivun on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakotettamalla, ja vapautettaessa sen on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon saamalla leikkuvälineen pysähtymään
- 6) Tarkista akun kunto säännöllisin väliajoin (jos varusteenä). Vaihda se jos sen kuoreen, kanteen tai liittimiin on tulut vikoja.
- 7) Ennen työskentelyn aloittamista, asenna aina ulostulon suojat (keruusäkki, sivutyhjennyksen suojus tai takatyhjennyksen suojus).

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetuissa paikoissa, joissa voi kertyä hengenvaarallista häkää. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 3) Jos mahdollista, vältä kostean ruohon leikkaamista. Vältä työskentelemästä sateessa ja jos ukkosvaara esiintyy. Älä käytä laitetta huonon sään vallitessa, erityisesti jos salamointi on mahdollista.
- 4) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kaltevilla pinoilla.
- 5) Älä koskaan juokse vaan kävele. Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- 6) Ole aina erityisen varovainen kun lähestyt esteitä, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- 7) Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen hallinnan menetyksen.
- 8) Laitetta ei saa käyttää yli 20° kaltevilla pinoilla, ajosuunnasta riippumatta.
- 9) Ole äärimmäisen varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- 10) Pysäytä leikkuväline jos ruohonleikkuria on kallistettava kuljetusta varten, kuljettaessa ilman ruohoa olevien alueiden läpi ja kun ruohonleikkuri kuljetetaan leikattavalle alueelle tai sieltä pois.
- 11) Vario liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- 12) Älä koskaan käytä laitetta jos sen suojat ovat vialliset tai ilman keruusäkkiä, sivu- tai takatyhjennyksen suojusta.
- 13) Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- 14) Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan ja pitämällä jalat etäällä leikkuvälineestä.
- 15) Älä kallista ruohonleikkuria sen käynnistämiseksi. Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.
- 16) Älä laita käsiä ja jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle. Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- 17) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin ollessa käynnissä.

- 18) Älä kajoa tai kytkete pois turvajärjestelmiä.
- 19) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- 20) Älä koske moottorin osiin, jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.
- 21) Vetomalleissa, kytkete irti pyörien voimansiirto ennen moottorin käynnistämistä.
- 22) Käytete yksinomaan laitteen valmistajata hyväksymiä varaosia.
- 23) Älä käytete laitetta jos lisävarusteita/työkalujata ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- 24) Kytete leikkuuväline irti, pysäytete moottorijata irrotata sulakkeen johto (varmistata, ettek kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä):
- Laitteen kuljetuksen ajaksi
 - Joka kerta, kun jätät laitteen vartioimatta. Irrotata myös viritä-avain malleissa, joissa on sähköinen käynnistys
 - Ennen puhdistusta tai jätteidenkerääjän tyhjentämistä
 - Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa
 - Jos osut vieräaseen esineeseen. Tarkistata mahdolliset vauriot jata korjajata ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- 25) Kytete leikkuuväline irti jata pysäytete moottorijata:
- Ennen polttoaineen tankkausta
 - Joka kerta, kun irrotat jata asennat takaisin keruusakijata
 - Joka kerta, kun irrotat jata asennat takaisin sivutyhjennyksen läppäkorkin
 - Ennen leikkuukorkeuden säätämistä jos tätä toimenpiteitä ei voi suorittaa laitteen ohjauspaikalta.
- 26) Työskentelyn aikana säilytet aina turvaetäisyys pyörivään leikkuuvälineeseen, jonka kädensijan pituus takaa.
- 27) Vähennä kaasutusta ennen moottorin pysäyttämistä. Suljete polttoaineensyöttö työskentelyn lopuksi noudattamalla käyttöoppaassa annettujata ohjejata.
- 28) VAROITUS- Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytete heti moottorijata mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin jata ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poistata huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöjätä tai eläimiä, jos niitä ei havaita.
- 29) VAROITUS - Näissä ohjeissa annetut melu- jata tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvojata. Epävakaan leikkuuolementin käyttö, liian nopea liike jata huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- jata tärinäästävöarvoihin. Näin ollen on tarpeen selvottaa ennaltataehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta jata tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suoritata laitteen huolto, käytete kuulosuojaimia, pidä taukojata työskentelyn aikana.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) VAROITUS! - Irrotata sytytystulpan johto jata lue vastaavat ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytete sopivia asusteijata työskentelyhanskojata kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- 2) VAROITUS! - Älä koskaan käytete laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, ettek rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikkä niitä korjata. Käytete vain alkuperäisiiä varaosia: Eialkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantata laitteen turvallisuuden jata voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkojata. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.
- 3) Kaikki säätö- jata huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin

- muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen jata jolla on erityistytökalut niin, ettek työ suoritetaan oikein jata säilytetään laitteen alkuperäisen turvallisuusastoa. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun jata valmistajan vastuun raukeamaan.
- 4) Jokaisen käytön jälkeen, irrotata sulakkeen johto jata tarkistata mahdolliset vauriot.
- 5) Varmistata aina, ettek ruuvit jata mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen jata käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle jata suoritustason ylläpidolle.
- 6) Tarkistata säännöllisesti, ettek leikkuuvälineen ruuvit on kiristetty kunnolla.
- 7) Käytete suojakäsineitä leikkuuvälineen käsittelyssä, purkamisessa tai uudelleen asentamisessa.
- 8) Huolehdi leikkuuvälineen tasapainotuksesta, kun se teoroitetaan. Kaikki leikkuuvälineetä koskevat toimenpiteet (irrotus, teoroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys jata/vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityis pätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, ettek nämä toimenpiteet suoritetaan aina tähän erikoistuneissa keskuksissa.
- 9) Suoritettaessa säätöjata laitteeseen varo sormien joutu mista liikkuvan leikkuuvälineen jata laitteen kiinteiden osien väliin.
- 10) Älä koske leikkuuvälineeseen niin kauan kuin sulakkeen johtota ei ole kytketty irti jata leikkuuväline ei ole kokonaan pysähtynyt. Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.
- 11) Tarkistata sivutyhjennyksen suojuus jata keruusakki säännöllisesti. Vaihdata vialliset osat.
- 12) Vaihdata tarrat, joissa lukee ohjeet jata varoitusviestit, jos ne ovat vahingoittuneet.
- 13) Säilytet laite lasten ulottumattomissa.
- 14) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekiä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- 15) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- 16) Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottorin pakotuksen äänenvaimennin, akun tila jata bensiniin varastotila vapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta. Tyhjennä keruusakki aina äläkä säilytet leikattua ruohoa suljetuissa tiloissa.
- 17) Vähentääksesi tulipalon riskiä, tarkistata säännöllisesti ettek öljy-/tai polttoaineen vuotojata esiinny.
- 18) Tyhjennä bensiniitankki aina ulkona jata moottorin ollessa kylmä.

E) KULJETUS JATA LIIKUTTAMINEN

- 1) Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostata, kuljettaa tai kallistaa tulee:
- Käyttätä paksujata työhanskojata
 - Ottata kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon jata sen jakautumisen
 - Huolehtijata, ettek mukana on riittävä määrä henkilöjätä huomioiden laitteen painon jata kuljetusvälineen tai paikan ominaisuudet, johon laite viedään jata josta se haetaan
 - Varmistata, ettek laitteen liikuttaminen aiheutata polttoaineen vuotojata tai vahinkojata tai loukkaantumisia.
- 2) Kuljetuksen ajaksi laite on kiinnitettävä huolellisesti köysillä tai kettingeillä.

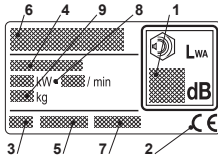
G) YMPÄRISTÖNSUOJELU

- 1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytössä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- 2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- 3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- 4) Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se jätekeräykseen paikallisia ja voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

TUOTTEEN TUNNISTAMINEN

Tuote tunnistetaan koneen tuote- ja sarjanumeron perusteella. Ne on merkitty tarraan, joka on kiinnitetty koneen runkoon:

1. Melutaso direktiivin 2000/14/EY mukaisesti
2. Yhdenmukaisuuden merkki direktiivin 2006/42/EY
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. oottorin teho ja kierrosnopeus
9. Paino kiloina



Välttämättä laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)



21. Hidas 22. Nopea 23. Starter
24. Moottorin pysäytys

Melutason ja värinätason maksimiarvot

Mallille	474
Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa (säädöksen 81/1051/EY perusteella)	db(A) 80
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574)	db(A) 1,54
Akustisen tehon mitattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella)	db(A) 93
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574)	db(A) 1,08
Akustisen tehon taattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella)	db(A) 94
Tärinä taso (säädöksen EN 1033 perusteella)	m/s ² 8,8
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 12096)	m/s ² 2,25

TÄRKEÄÄ

Moottoria ja akkua koskevat ohjeet löytyvät niiden käyttöoppaista.

Tähdellä (*) merkityt varusteet ovat vakiovarusteen vain tietyissä malleissa tai maakohtaisissa versioissa.

Eräissä malleissa ei ole kaasun säädintä. Moottorin käyntinopeus on valmiiksi säädetty niin, että moottori toimii optimaalisesti ja tuottaa mahdollisimman vähän pakokaasuja.

SYMBOLIT

Koneeseen on kiinnitetty seuraavat symbolit, joiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käytön edellyttämästä varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta.

Symbolien merkitykset:



Huomio: Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.



Varoitus! Pidä sivulliset kaukana. Varo uloslentäviä esineitä.



Varoitus! Älä työnnä kättä tai jalkaa kotelon alle koneen käydessä. Irrota sytytystulpan johdin sytytystulpasta ennen korjaustöiden aloitusta.



Varoitus! Kallista ruohonleikkuri aina taaksepäin alustan puhdistusta varten. Bensiiniä ja öljyä saatavaa valua muulla tavoin kallistettaessa.

ASENNUS

HUOMAUTUS - Laite voidaan toimittaa niin, että jotkut osat ovat valmiiksi asennettuina.

HUOMIO - Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun. Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

HEITTOSUOJUS

Konetta ei saa käynnistää, jos heittosuojusta ei ole asennettu paikoilleen. Jos heittosuojusta ei ole asennettu, saattavat kivet ja muut irtonaiset esineet singota pyörivästä terästä.

Heittosuojuksen asennusosat toimitetaan kuljetusta varten asennettuina. Irrota osat ja asenna heittosuojus kuvan 1 mukaisesti. Kiristä ruuvit kunnolla.

OHJAIN

1. Valitse suurin leikkukorkeus (asento 4, ks. kohta LEIKKUUKORKEUS).
2. Ohjausaisan alaosan asennusosat ovat kiinnitettyinä pakkauksessa. Irrota osat alustan alemmasta reiästä. Taita sen jälkeen ohjausaisan alaosa suoraksi ja asenna osat. **HUOMAUTUS!** Aluslevy A on asennettava ruuvien ja muoviholkien väliin (kuva 2).
3. Taita ohjausaisan yläosa suoraksi ja kiristä siipimutterit (kuva 2).
4. Kiinnitä käynnistyskahva ohjausaisassa olevaan silmukkaan (kuva 3).

KAAPELIPIDIN

Kiinnitä vaijerit kaapelinpidikkeisiin **E** (kuva 4):

RUOHONLEIKKURIN KÄYTTÖ

MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN

1. Käynnistä ruohonleikkuri tasaisella ja kovalla alustalla. Älä käynnistä korkeassa ruohikossa.
2. Tarkista, että sytytystulpan johdin on kytketty sytytystulppaan.
3. Paina käynnistys/pysäytysnappi **G** työntöaisaa vasten. **HUOMAUTUS!** Käynnistys/pysäytysnappi **G** on pidettävä painettuna. Muuten moottori pysähtyy (kuva 5).
4. Pidä kiinni käynnistyskahvasta ja käynnistä moottori nykäisemällä käynnistysnarusta.
5. Paras leikkutulostulos saavutetaan käyttämällä moottoria täydellä kaasulla.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

! Moottori voi olla erittäin kuuma heti pysäytyksen jälkeen. Älä koske äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytysripoihin. Palovammojen vaara.

Pysäytä moottori vapauttamalla käynnistys/pysäytyssanka **G** (kuva 5).



Jos käynnistys/pysäytyssanka ei toimi, pysäytä moottori irrottamalla syytystulpan johdin syytystulpasta. Toimita ruohonleikkuri valtuutettuun huoltokorjaamoon tarkastusta varten.

LEIKKUUKORKEUS



Älä aseta leikkauskorkeutta niin alas että terä/terät joutuvat kosketukseen maan epätasaisuuksien kanssa.

Leikkuukorkeutta voidaan säätää muuttamalla pyörän akselit 3 eri asentoon (k. 6).

Asento 1 = Pienin leikkuukorkeus
Asento 3 = Suurin leikkuukorkeus

NEUVOJA NURMIKON HOITOON

Eri ruoholajit ovat erilaisia ominaisuuksiltaan ja vaativat erilaista hoitoa. Lue aina siemenpakkauksessa olevat ohjeet koskien leikkauskorkeutta ko. kasvualueella.

Huomioi, että suurin osa nurmikosta koostuu yhdestä kerroksesta ja yhdestä tai useammasta arkista. Jos arkit leikataan kokonaan nurmikko vahingoittuu ja uudelleenkasvu on vaikeaa.

Yleisesti seuraavat ohjeet ovat voimassa:

- liian matala leikkaus aiheuttaa nurmikoon repeämiä ja ohentumista, aiheuttaen läikikkään ulkonäön.
- kesällä leikkauksen on oltava korkeampi maape-
rän kuivumisen välttämiseksi;
- älä leikkaa märkää ruohoa. Tämä saattaa heikentää terän tehokkuutta, koska ruoho tarttuu ja aiheuttaa repeämiä nurmikoon.
- jos ruoho on erittäin korkeaa, suosittelemme ensin leikkaamaan laitteen sallimalla maksimikorkeudella ja sen jälkeen uudelleen 2-3 päivän kuluttua.

HUOLTO

TÄRKEÄÄ – Säännöllisesti ja huolellisesti suoritettu huolto on välttämätön koneen turvallisuuden ja oikean toiminnan takaamiseksi ja säilyttämiseksi.

Käytä aina tukevia työkaluneitä suorittaessasi koneen puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä.

Mikäli joudutaan käsittelemään koneen takaosaa, tulee konetta kallistaa ainoastaan moottorin ohjekirjasessa esitetyltä sivulta, kirjasen ohjeiden mukaisesti.

PUHDISTUS

Puhdista kone huolellisesti vedellä aina käytön jälkeen, poistaen alustan sisään kerääntyneet ruohon jäännökset ja muta, jotka kuivuuksaan saattavat vaikeuttaa seuraavaa käynnistystä.

Leikatun ruohon hankaus saattaa ajan mittaan aiheuttaa alustan sisäosan maalin irtoamisen; tällöin on maalia välittömästi paikkailtava ruosteene-
stomaalilla, sillä ruoste voi syövyttää metalia.

TERÄN VAIHTO

Terien vaihtaminen: irrota ruuvi (kuva 7).

Asenna uusi terä niin, että meistetty logo on ylöspäin terän kiinnikettä kohti (ei alaspäin).

Asenna kuvan mukaisesti. Tiukkaa ruuvi kunnolla. Tiukkuus 40 Nm.

Terien uusinnan yhteydessä pitää myös terän kiinnitysruuvi uusia.

Terälle tehtävät toimenpiteet on aina parasta jättää erikoistuneiden huoltoliikkeiden suoritettaviksi, koska näillä on hallussaan asianmukaiset työvälineet.

Tässä laitteessa tulee käyttää teriä, joissa koodi: 81004124/1

Terissä tulee aina olla merkintä . Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi nämä terät saatetaan ajan kuluessa vaihtaa uudenlaisiin, mutta terät pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

SÄILYTYS

Bensiiniä ei saa säilyttää polttonestesäiliössä yli yhden kuukauden ajan.

Puhdista leikkuri huolellisesti ja säilytä se sisällä kuivassa paikassa.

HUOLTO

Alkuperäisiä varaosia on saatavana valtuutetuista huoltokorjaamoista ja monilta jälleenmyyjiltä.

Suosittellemme, että kone toimitetaan valtuutettuun huoltoliikkeeseen huoltoon, kunnossapitoa ja turvalaitteiden tarkastusta varten kerran vuodessa.

Ota huoltoa ja varaosia koskevia kysymyksissä yhteys koneen ostopaikkaan.



NORMES DE SÉCURITÉ à observer scrupuleusement

A) FORMATION

- 1) ATTENTION! Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine. Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions. Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.
- 2) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- 3) Ne jamais utiliser la tondeuse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- 4) Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- 5) Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- 6) Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- 1) Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des chaussures de sécurité résistantes, antidérapantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Éviter de porter des chaînes, des bracelets ou des vêtements larges avec des parties flottantes, ou dotés de lacets ou cravates. Les cheveux longs doivent être attachés. Toujours porter un casque anti-bruit.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone de travail et enlever tout ce qui pourrait être éjecté par la machine ou tout ce qui pourrait endommager l'organe de coupe et le moteur (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est très inflammable.
 - Conserver le carburant dans les bidons prévus à cet effet;
 - Faire le plein d'essence à l'aide d'un entonnoir, en plein air uniquement et ne pas fumer pendant cette opération, ni lors de la manipulation du carburant;
 - Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne jamais ajouter de l'essence quand le moteur est en marche ou tant qu'il est encore chaud;
 - Ne pas démarrer le moteur si l'essence a débordé; éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé, et éviter de créer toute possibilité d'incendie tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
 - Toujours bien remettre et serrer les bouchons du réservoir et du bidon d'essence.

- 4) Remplacer les silencieux défectueux.
- 5) Procéder à un contrôle général de la machine avant son utilisation, en particulier:
 - De l'aspect de l'organe de coupe, contrôler que les vis et l'organe de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer en bloc de l'organe de coupe et les vis endommagées ou usées pour maintenir l'équilibrage. Les éventuelles réparations doivent être exécutées dans un centre spécialisé.
 - Le levier de sécurité doit avoir un mouvement libre, non forcé et une fois relâché, il doit revenir automatiquement et rapidement en position neutre, provoquant l'arrêt de l'organe de coupe
- 6) Contrôler l'état de la batterie à intervalles réguliers (si équipée). La remplacer si le carter, le couvercle ou les bornes sont endommagés.
- 7) Avant de commencer toute activité, toujours monter les protections en sortie (bac de ramassage, protection d'éjection latérale ou protection d'éjection arrière).

C) PENDANT L'UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans des endroits confinés où des gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler. Les opérations de démarrage doivent s'effectuer en plein air ou dans un lieu bien aéré! Toujours de rappeler que les gaz d'échappement sont toxiques.
- 2) Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage et en conditions de bonne visibilité. Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.
- 3) Si possible, éviter de travailler dans l'herbe mouillée. Éviter de travailler sous la pluie et par temps orageux. Ne pas utiliser la machine par mauvais temps, notamment lorsqu'il existe un risque de foudre.
- 4) Toujours vérifier le point d'appui sur les terrains en pente.
- 5) Marcher, ne jamais courir; éviter de se faire tirer par la tondeuse.
- 6) Faire très attention à proximité d'obstacles qui pourraient limiter la visibilité.
- 7) Couper dans le sens transversale de la pente, jamais dans le sens de la montée / descente, en faisant très attention aux changements de sens et à ce que les roues soient libres de tout obstacle (cailloux, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer le glissement latéral ou la perte de contrôle de la machine.
- 8) Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 20°, indépendamment du sens de la marche.
- 9) Faire extrêmement attention quand on tire la tondeuse vers soi. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y ait pas d'obstacles.
- 10) Arrêter l'organe de coupe s'il faut incliner la tondeuse pour le transport, pour traverser des surfaces sans herbe, et lors du transport de la tondeuse de ou vers la zone à tondre.
- 11) Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.
- 12) Ne jamais utiliser la machine si les protecteurs sont endommagés, sans le bac de ramassage, la protection d'éjection latérale ou la protection d'éjection arrière.
- 13) Faire très attention à proximité d'escarpements, de fossés ou de talus.
- 14) Démarrer le moteur avec précaution en suivant les instructions et en tenant les pieds éloignés de l'organe de coupe.

15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer le démarrage sur une surface plate et sans obstacles ni herbe haute.

16) Ne jamais approcher les mains et les pieds à proximité ou en-dessous des pièces rotatives. Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.

17) Ne jamais soulever ni transporter la tondeuse lorsque le moteur est en marche.

18) Ne pas modifier ou désactiver les systèmes de sécurité.

19) Ne pas modifier les réglages du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.

20) Ne pas toucher les composants du moteur qui chauffent pendant l'utilisation. Risque de brûlures.

20) Pour les modèles à traction, avant de démarrer le moteur, déclencher l'embrayage de la transmission aux roues.

22) Utiliser les équipements approuvés par le fabricant de la machine uniquement.

23) Ne pas utiliser la machine si les équipements / appareils ne sont pas installés aux endroits prévus.

24) Désactiver l'organe de coupe, arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie (en s'assurant que toutes les parties en mouvement sont complètement arrêtées):

- Pendant le transport de la machine.

- À chaque fois que la machine est laissée sans surveillance. Pour les modèles avec démarrage électrique, enlever aussi la clé de contact.

- Avant de supprimer les causes de blocage ou de déboucher la goulotte d'éjection.

- Avant toute opération de contrôle, de nettoyage ou de réparation de la machine.

- Après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la machine est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

25) Désactiver l'organe de coupe et arrêter le moteur.

- Avant de faire le plein de carburant.

- À chaque fois qu'on enlève ou remonte le bac de ramassage.

- À chaque fois qu'on enlève ou remonte le déflecteur d'éjection latérale.

- Avant de régler la hauteur de coupe si cette opération ne peut pas être effectuée depuis le poste du conducteur.

26) Pendant le travail, toujours maintenir la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe rotatif, qui est donnée par la longueur du guidon.

27) Réduire le régime du moteur avant de l'arrêter. À la fin du travail, fermer l'alimentation du carburant en suivant les instructions fournies par le manuel..

28) ATTENTION – En cas de ruptures ou d'accidents pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le moteur et éloigner la machine afin de ne pas provoquer de dommages supplémentaires; en cas d'accidents avec lésions personnelles ou à des tiers, activer immédiatement les procédures d'urgence les mieux adaptées à la situation en cours et s'adresser à une structure médicale pour la dispense des soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

29) ATTENTION – Le niveau de bruit et de vibrations indiqués par cette notice sont les valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dus à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

D) ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

1) ATTENTION! – Détacher le câble de la bougie et lire les instructions correspondantes avant toute intervention de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.

2) ATTENTION! Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser les pièces de rechange originales uniquement: l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et soulève le constructeur de toute obligation ou responsabilité.

3) Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par le revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la déchéance de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

4) Après chaque utilisation, débrancher le câble de la bougie et contrôler les éventuels dommages.

1) Maintenir tous les écrous et les vis serrés afin d'assurer toujours des conditions de fonctionnement sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.

6) Contrôler régulièrement que les vis de l'organe de coupe soient bien serrées.

7) Porter des gants de travail pour manipuler l'organe de coupe, pour le démonter ou le remonter.

8) Faire attention à l'équilibrage de l'organe de coupe quand il est affilé. Toutes les opérations concernant l'organe de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.

9) Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.

10) Ne pas toucher l'organe de coupe avant que le câble de la bougie ne soit débranché et que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt. Pendant les interventions sur l'organe de coupe, faire attention car l'organe de coupe peut se déplacer, même si le câble de la bougie est débranché.

11) Contrôler à intervalles réguliers la protection d'éjection latérale ou la protection d'éjection arrière et le bac de ramassage. Les remplacer si endommagés.

12) Remplacer les étiquettes indiquant les instructions ou les avertissements, si endommagés.

13) Placer la machine dans un lieu inaccessible aux enfants.

14) Ne pas entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un endroit où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.

15) Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine à un endroit quelconque.

16) Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone d'entreposage de l'essence des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse. Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de récipients avec l'herbe coupée

à l'intérieur d'un local.

16) Pour réduire le risque d'incendie, contrôler régulièrement la présence de pertes d'huile et/ou de carburant.

18) Si le réservoir doit être vidangé, effectuer cette opération en plein air et lorsque le moteur est froid.

E) TRANSPORT ET MANUTENTION

1) À chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut:

- Porter des gants de travail robustes.
- Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte du poids et de sa répartition.
- Employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou du lieu où la machine doit être placée ou retirée.
- S'assurer que la manutention de la machine ne produit pas de fuites d'essence ou ne provoque pas de dommages ou de lésions.

2) Pendant le transport, bien attacher la machine par des cordes ou des chaînes.

G) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire dans l'utilisation de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement dans lequel nous vivons. Éviter de déranger le voisinage.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais contacter un centre de collecte, selon les normes locales en vigueur.

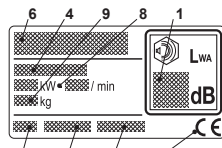
IDENTIFICATION DU PRODUIT

L'identification du produit est déterminée par les numéros d'article et de série de la machine.

Ils sont situés sur la plaquette collée sur le châssis de la machine:

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE

2. Marquage de conformité selon la directive 2006/42/CE 3. Année de fabrication 4. Type de tondeuse 5. Numéro de série 6. Nom et adresse du Constructeur 7. Code Article 8. Puissance moteur et régime 9. Poids en kilogrammes



Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 4 - 5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

DESCRIPTION DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où c'est prévu)



21. Lent 22. Rapide 23. Starter

24. Arrêt du moteur

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle	474	
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur		
(en référence à la norme 81/1051/CEE)	db(A) 80	
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,54	
Niveau de puissance acoustique mesuré (en		
référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 93	
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,08	
Niveau de puissance acoustique garanti (en		
référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 94	
Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033)		m/s ² 8,8
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ² 2,25	

IMPORTANT

Pour les instructions concernant le moteur et la batterie, consulter les livrets d'instructions correspondants.

L'astérisque (*) placé à côté d'un équipement signifie qu'il s'agit de l'équipement standard pour certains modèles ou pays.

Certains modèles ne comportent pas d'accélérateur. Le régime du moteur est réglé de telle sorte que le moteur travaille à la puissance optimale tout en réduisant les gaz d'échappement.

SYMBOLES

Vous trouverez les symboles suivants sur la machine pour vous rappeler les précautions à prendre lors de son utilisation.

Signification des symboles:



Attention: Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.



Attention! Travailler à une distance suffisante de toute présence. Danger de projection d'objets.



Attention! Ne pas mettre les mains et les pieds sous le plateau de coupe pendant que la machine fonctionne. Avant de commencer tout travail de réparation, retirer le fil de la bougie.



Attention! Pour nettoyer le soubassement d'une tondeuse, la basculer vers l'arrière pour éviter que l'essence et l'huile ne s'échouent.

INSTALLATION

REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

ATTENTION - Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés.

Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

CARTER DE LAME ANTIPROJECTIONS

Ne jamais démarrer la machine sans l'avoir équipée du carter de lame antiprojections.

Si le carter de lame antiprojections n'est pas monté, la lame en rotation peut éjecter des cailloux et autres objets.

Les pièces pour le montage du déflecteur-écran sont montées pour les besoins d'emballage. Séparer les pièces et monter le déflecteur-écran selon (fig. 1). Serrer les vis.

GUIDON

1. Régler la hauteur supérieure de coupe (position 4, voir rubrique HAUTEUR DE COUPE).
2. Les pièces d'assemblage de la partie inférieure du guidon sont emballées montées. Sortir les pièces du trou inférieur du châssis. Puis déplier la partie inférieure du châssis et assembler les pièces. Attention! Placer la rondelle A entre la vis et le palier en plastique (fig. 2).
3. Déplier la partie supérieure du guidon et serrer à fond les molette de blocage (fig. 2).
4. Fixer la poignée de démarreur à l'oeillet du guidon (fig. 3).

GUIDE-CÂBLE

Fixer les câbles dans les guides prévus à cet effet **E** (fig. 4).

UTILISATION DE LA MACHINE

DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Mettre la tondeuse sur une surface plane et ferme. Ne pas la mettre en route dans de l'herbe haute.
2. S'assurer que le câble d'allumage est relié à la bougie d'allumage.
3. Appuyer l'étrier **G** de Marche/Arrêt vers le guidon. **REMARQUE!** L'étrier **G** de Marche/Arrêt doit être maintenu enfoncé, sinon le moteur s'arrête (fig. 5).
4. Saisir la poignée de démarrage et mettre le moteur en marche en tirant vigoureusement la corde du lanceur.
5. Pour un meilleur résultat, tondre en faisant tourner le moteur à plein régime.

ARRÊT DU MOTEUR



Le moteur peut être très chaud immédiatement après l'arrêt. Ne pas toucher le pot d'échappement, le cylindre ni les ailettes de refroidissement. Risque de brûlure.

Pour arrêter le moteur, relâcher l'étrier **G** de Marche/Arrêt (fig. 5).



Si l'étrier de Marche/Arrêt ne fonctionne plus, arrêter le moteur en débranchant le câble d'allumage de la bougie. Amener immédiatement la tondeuse à un centre de service agréé pour réparation.

HAUTEUR DE COUPE



Ne réglez pas la hauteur de coupe si bas que le ou les couteaux viennent se heurter aux irrégularités du terrain.

La hauteur de coupe peut être modifiée par déplacement des axes des roues qui peuvent prendre 3 positions différentes (fig. 6).

Position 1 = Hauteur de coupe inférieure
Position 3 = Hauteur de coupe supérieure

CONSEILS POUR SOIGNER LA PELOUSE

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut donc demander différents modes de soins de la pelouse; veuillez toujours lire les indications contenues dans les confections de semences sur la hauteur de tonte rapportée aux conditions de croissance de la zone où vous travaillez.

Il faut toujours se rappeler que la plupart des herbes sont composées d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si l'on coupe complètement les feuilles, la pelouse s'abîme, et la recroissance sera plus difficile.

En règle générale les indications suivantes seront valables:

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements dans le gazon, en donnant un aspect "à taches";
- en été, la coupe doit être plus haute pour éviter le dessèchement du terrain;
- ne jamais couper l'herbe quand elle est mouillée; cela peut réduire l'efficacité de la lame pour l'herbe qui s'y attache, et provoquer des accrocs dans le gazon;
- en cas d'herbe particulièrement haute, il convient d'exécuter une première tonte à la hauteur maximale permise par la machine, en la faisant suivre d'une deuxième tonte après deux ou trois jours.

ENTRETIEN

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.

Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.

Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.

NETTOYAGE

Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau ; enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.

Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupé ; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

REPLACEMENT DES LAMES


Pour remplacer la lame, desserrer la vis (fig. 7). Monter la nouvelle lame, le logotype poinçonné étant dirigé vers le haut, vers le support de lame, et non vers le sol. Procéder au montage suivant l'illustration. Serrer fermement la vis. Couple de serrage: 40 Nm.

Lors du remplacement des lames, il est également nécessaire de changer le boulon central de lame.

Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés.

Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code :

81004124/1

Les lames devront toujours être marquées . Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

REMISAGE

Ne pas conserver la même essence pendant plus d'un mois dans le réservoir.

Nettoyer la tondeuse et la remiser dans un endroit sec.

ENTRETIEN

Les pièces d'origine sont fournies par des services spécialisés et par de nombreux revendeurs.

Nous vous recommandons de confier la machine, une fois par an, à un atelier d'entretien autorisé, pour les opérations d'entretien, de maintenance et de contrôle des dispositifs de sécurité.

Pour le service et l'achat des pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre revendeur.



**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
die strikt opgevolgd moeten
worden**

A) VOORBEREIDING

1) LET OP! Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens de machine te gebruiken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.

2) Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijke reguleerder zijn.

3) Gebruik de grasmaaier nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn

4) Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die negatieve invloed kunnen hebben zijn voor zijn reactievermogen en aandacht.

5) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waar hij op moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.

6) Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

B) VÓÓR HET GEBRUIK

1) Gebruik tijdens het gebruik van de machine steeds stevige antislip-werkschoenen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag geen kettingen, armbanden, kledij met loshangende delen, of met vetters of dassen. Lang haar moet zorgvuldig bijeengebonden worden. Draag altijd gehoorbescherming.

2) Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van de machine weg zou kunnen springen of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.)

3) LET OP: GEVAAR! Benzine is bijzonder brandbaar.

- bewaar de brandstof in speciale reservoirs;
- vul de brandstof met een trechter alleen buiten en rook niet tijdens deze werkzaamheden en wanneer u met de brandstof bezig bent;
- Giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien;
- Als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten maar dient u de machine uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de benzinedampen opgelost zijn:

- Draai de dop altijd weer goed op de tank van de machine en het benzinereservoir.
- 4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn
- 5) Ga vóór het gebruik over op een algemene controle van de machine, en in het bijzonder:
 - het uitzicht van de snij-inrichting, en controleer of de schroeven en de snijgroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang de snij-inrichting en de beschadigde of versleten schroeven en bloc om ervoor te zorgen dat het maaidek in balans blijft. Eventuele herstellingen moeten nabij een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden
 - De veiligheidshendel moet vrij kunnen bewegen, zonder geforceerd te worden, en bij het loslaten moet deze automatisch en snel terug in de neutrale stand komen, om het maaitoestel toe stilstand te brengen.
- 6) Controleer regelmatig de staat van de batterij (indien voorzien). Vervang ze in geval van beschadiging aan het omhulsel, aan het deksel of aan de klemmen.
- 7) Vooraleer het werk aan te vangen, dient men steeds de beschermingen op de uitgang te monteren (opvangzak, zijdelingse aflaafbeveiliging of achterste aflaafbeveiliging).

C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Start de motor niet in gesloten ruimten waar zich gevaarlijke koolstofmonoxide kan ontwikkelen. Het starten dient altijd in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte te gebeuren. Onthoud steeds dat de aflaattassen giftig zijn.
- 2) Werk enkel bij daglicht of met een goede kunstmatige verlichting en bij goede zichtbaarheid. Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone.
- 3) Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken. Vermijd te werken in de regen en bij risico op onweer. Gebruik de machine nooit bij slechte weersomstandigheden, en zeker niet bij kans op bliksem.
- 4) Zorg er voor dat U steeds een goed steunpunt hebt op hellende terreinen
- 5) Loop nooit, maar stap. Laat u niet door de grasmaaier trekken.
- 6) Let bijzonder goed op bij het benaderen van hindernissen die de zichtbaarheid kunnen beperken.
- 7) Maai in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling. let goed op bij de veranderingen van richting en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zijdelingse verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- 8) De machine mag nooit gebruikt worden op hellingen van meer dan 20°, onafgezien van de loopprijsrichting.
- 9) Wees zeer voorzichtig wanneer u de grasmaaier naar u toe trekt. Kijk achteruit voor en na het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- 10) Zet de snij-inrichting stil indien de grasmaaier gekanteld moet worden voor het vervoer, bij het oversteken van zones zonder gras en wanneer de grasmaaier vervoerd wordt van of naar de zone die gemaaid moet worden.
- 11) Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.
- 12) Gebruik de machine niet indien de beschermingen beschadigd zijn, of zonder de opvangzak, zonder de zijdelingse of de achterste aflaafbeveiliging.
- 13) Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en

houd uw voeten ver van de snij-inrichting verwijderd.

15) Kantel de grasmaaiër niet voor het opstarten. Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.

16) Breng uw handen en voeten nooit nabij of onder de draaiende delen. Blijf steeds op afstand van de aflaattoeving.

17) Hef de grasmaaiër niet op en vervoer hem niet wanneer de motor in werking is.

18) Schend of verwijder de veiligheidsinrichtingen niet.

19) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.

20) Raak de onderdelen van de motor die tijdens het gebruik heet worden, niet aan. Gevaar voor brandwonden.

21) Bij de modellen met aandrijving, moet men de koppeling van de transmissie aan de wielen uitschakelen vóór de motor te starten.

22) Gebruik enkel toebehoren die goedgekeurd werden door de fabrikant van de machine.

23) Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.

24) Koppel de snij-inrichting los, stop de motor en koppel de kabel van de bougie los (verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig stil staan):

- Tijdens het vervoer van de machine

- Telkens wanneer u de machine onbeheerd achterlaat; Bij de modellen met elektrische inschakeling, dient u ook de sleutel te verwijderen;

- Vooraleer blokkeringen te verhelpen of het windkanaal vrij te maken;

- Vóórdat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;

- Nadat er op een vreemd voorwerp gestoten is. Controleer de machine op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens ze opnieuw te gebruiken;

25) Schakel de snij-inrichting uit en stop de motor;

- Alvorens brandstof bij te vullen;

- Elke keer wanneer u de opvangzak verwijderd of opnieuw monteert;

- Elke keer wanneer u de zijdelingse aflaattoeving verwijderd of opnieuw monteert;

- Vooraleer de maaihogte af te stellen indien dit niet van uit de plaats van de bestuurder uitgevoerd kan worden.

26) Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van de snij-inrichting, die overeenstemt met de lengte van de steel.

27) Geef gas terug vooraleer de motor stil te zetten. Sluit de toevoer van de brandstof af aan het einde van het werk, volgens de aanwijzingen in het handboekje.

28) LET OP: - In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

29) LET OP - Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog ge-

luidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

1) LET OP! - Verwijder de kabel van de bougie en lees de desbetreffende aanwijzingen alvorens eender welke ingreep voor reiniging of onderhoud aan te vangen. Draag geschikte kleding en werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.

2) LET OP! - Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsels veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

3) Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoop of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

4) Koppel na ieder gebruik de kabel van de bougie los en controleer of er geen beschadigingen zijn.

5) Laat bouten en schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de hegenschuur pleegt, zal de werking ervan veilig blijven en zal het prestatieniveau bewaard blijven.

6) Controleer regelmatig of de schroeven van de snij-inrichting correct vastgedraaid zijn.

7) Draag werkhandschoenen om de handen te hantieren, te demonteren of opnieuw te monteren.

8) Let op de balans van de snij-inrichting, wanneer dit geslepen wordt. Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichting (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een gespecialiseerd centrum.

9) Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine verklemd geraken.

10) Raak de snij-inrichting niet aan totdat de kabel van de bougie losgekoppeld is en de snij-inrichting volledig stilstaat. Tijdens het werken aan de snij-inrichting, dient men erop te letten dat de snij-inrichting kan bewegen, ook al is de kabel van de bougie losgekoppeld.

11) Controleer regelmatig de zijdelingse aflaattoeving, of de achterste aflaattoeving en de opvangzak. Vervang ze indien ze beschadigd zijn.

12) Vervang de labels met instructies en waarschuwingen, indien deze beschadigd zijn.

13) Berg de machine op in een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

14) Zet de machine niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.

15) Laat de motor eerst afkoelen alvorens de machine de machine in eender welke ruimte op te bergen.

- 16) Om brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dienen de motor, de geluiddemper van de uitlaat, de accubak en de benzinetank vrij gehouden te worden van gras, bladeren of teveel vet. Leeg de opvangzak en laat geen containers met gemaaid gras in gesloten ruimtes achter.
- 17) Om het risico op brand te verminderen, dient men regelmatig na te gaan of er geen olie- en/of brandstoflekken zijn.
- 18) Als u de tank moet ledigen, dient u dit in de open lucht te doen en wanneer de motor koud is.

E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

- 1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
- Stevige werkhandschoenen te dragen;
 - De machine vast te nemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
 - Een beroep te doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
 - Verzeker u ervan dat de verplaatsing van de machine geen benzinelekken of beschadigingen of letsels veroorzaakt.
- 2) Bevestig de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen.

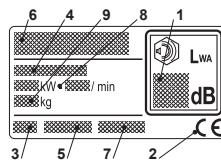
G) MILIEUBESCHERMING

- 1) De milieubescherming moet een belangrijk en prioritaair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven. Wees geen storend element voor uw burens.
- 2) Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, benzine, filters, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggevoerd worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- 3) Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het slijafval.
- 4) Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

PRODUCTIDENTITEIT

De identiteit van het product wordt bepaald door het onderdeel-en serienummer van de machine. Zijn terug te vinden op deze sticker die op het chassis van de machine zit geplakt:

1. Niveau van de geluidsterkte volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 2006/42/CE
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Artikelcode
8. Vermogen motor en toeren-tal
9. Gewicht in kg



Onmiddellijk na de aankoop van de machine, worden de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding genoteerd.

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE KNOPPEN (indien aanwezig)



21. Traag 22. Snel 23. Starter
24. Stop motor

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Voor model	474
Geluidsdrumniveau aan het oor van de bediener (op basis van de norm 81/1051/EEG)	80
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574)	1,54
Gemeten geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG)	93
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574)	1,08
Gegarandeerd geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG)	94
Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1033)	8,8
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 12096)	2,25

BELANGRIJK

Voor de aanwijzingen met betrekking tot de motor en de accu, raadpleeg de specifieke handleidingen.

Onderdelen met sterretje (*) zijn standaard voor sommige modellen en landen.

Sommige modellen hebben geen gashendel. Het toerental van de motor is zodanig ingesteld dat de motor optimaal draait en de uitstoot van uitlaatgassen minimaal is.

SYMBOLEN

Op de machine ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik geboden is.

Betekenis van de symbolen:



Waarschuwing: Lees de gebruiksaanwijzing vóór dat u deze maaier gebruikt.



Waarschuwing! Houd omstanders op afstand. Kijk uit voor uit de machine weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing! Zorg dat uw handen en voeten niet onder het maaidek kunnen komen als de machine loopt. Vóór het verrichten van reparaties eerst de bougiekabel losmaken van de bougie.



Waarschuwing! Kantel de maaier altijd achterover als u de onderkant wilt schoonmaken. Kantelt u de machine in een andere richting, dan kan er olie of benzine uit lekken.

MONTAGE

OPMERKING - De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

LET OP - De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

De verpakking moet volgens de plaatselijke geldende bepalingen worden afgevoerd.

DEFLECTOR VAN DE AFVOER

De grasmaaier nooit aanzetten zonder dat men eerst de deflector van de afvoer heeft gemonteerd, teneinde te voorkomen dat stenen en andere voorwerpen door de messen in beweging kunnen gebracht worden en beschadigingen of wonden veroorzaken.

De elementen voor de montage van de steenbeschermkap zitten in de verpakking. De elementen losmaken en de steenbeschermkap monteren zoals aangeduid wordt (fig. 1). De schroeven goed vastdraaien.

STUUR

1. Stel de hoogste maaierhoogte in (stand 4, zie onder het kopje MAAIHOOGTE).
2. De onderdelen voor het monteren van het onderste gedeelte van het stuur zijn gemonteerd. Verwijder de onderdelen van de onderste opening op het chassis. Klap daarna het onderste gedeelte van het stuur omhoog en bevestig de onderdelen. N.B! De vulring A moet tussen de bout en de plastic bus bevestigd worden (fig. 2).
3. Klap het bovenste gedeelte van het stuur op en haal de vergrendelknoppen aan (fig. 2).
4. De startknop blokkeren aan de ring op de handgreep (fig. 3).

KABELGELEIDER

Zet de kabels vast in de kabelgeleiders **E** (afb. 4):

GEbruik VAN DE GRASMAAIER

STARTEN VAN DE MOTOR

1. Zet de grasmaaier op een vlakke en vaste ondergrond. Start niet in lang gras.
2. Zorg ervoor dat de bougiekabel aangesloten is op de bougie.
3. Knijp de start/stop-beugel **G** tegen de duwboom. LET OP! De start/stop-beugel **G** ingedrukt houden om de motor niet te laten stoppen (afb. 5).
4. Pak de starthendel vast en start de motor door een snelle ruk aan het startsnouer.
5. Voor de beste maaieresultaten de motor altijd op volgas gebruiken.

MOTOR STOPPEN



Direct na gebruik kan de motor bijzonder heet zijn. Raak de demper, de cilinder of de koelribben niet aan. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.

Laat de start/stop-beugel **G** los (afb. 5) om de motor te laten stoppen.



Wanneer de start/stopbeugel niet meer werkt, stop dan de motor door de bougiekabel los te maken van de bougie. Breng de grasmaaier onmiddellijk naar een erkende werkplaats voor reparatie.

SNIJHOOGTE



Stel de maaihoogte niet zo laag in dat het mes/de messen in contact komen met oneffenheden op de grond.

De snijhoogte is regelbaar in 3 standen door de wielassen te verstellen (fig. 6).

Stand 1 = De laagste maaihoogte
Stand 3 = De hoogste maaihoogte

RAADGEVINGEN VOOR DE ZORG VAN HET GAZON

Iedere soort gras heeft verschillende kenmerken en er kunnen dus verschillende werkwijzen nodig zijn om het gazon te verzorgen; lees steeds de aanwijzingen op de zaadverpakkingen met betrekking op de maaihoogte, en al naargelang de groeiomstandigheden van de zone waar men werkt.

Houd er rekening mee dat de meeste soorten gras uit een steel en een of meerdere bladeren bestaan. Als de bladeren volledig afgemaaid worden, wordt het gazon beschadigd en zal het moeilijker teruggroeien.

Over het algemeen, gelden de volgende aanwijzingen:

- een te laag maainiveau veroorzaakt scheuren en leegtes in het grasveld, en een "gevekt" aspect";
- in de zomer, moet het gras hoger gemaaid worden om te vermijden dat het terrein uitdroogt;
- maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van het mes verminderen omwille van het gras dat aan het mes vastkleeft en zou scheuren in het grasveld veroorzaken;
- indien het gras bijzonder hoog is, is het raadzaam eerst te maaien op de maximaal toegestane hoogte en vervolgens een tweede maaibeurt te doen na twee of drie dagen.

ONDERHOUD

BELANGRIJK - Een regelmatig en zorgvuldig onderhoud is van wezenlijk belang om de veiligheid en oorspronkelijke prestaties van de machine in stand te houden.

Draag sterke werkhandschoenen vóór elke reiniging, onderhoudsbeurt of afstelling van de machine.

Indien het nodig is toegang te hebben tot de onderkant van de machine, wordt de machine uitsluitend overgeheld langs de zijde aangeduid op de handleiding van de motor, volgens de aangegeven instructies.

SCHOONMAKEN

Was de machine zorgvuldig na elk gebruik; verwijder gras en modder die zich opgehoopt hebben aan de binnenkant van het chassis, om te voorkomen dat deze ter plaatse drogen en de machine de daaropvolgende keer moeilijk gestart wordt.

De laklaag aan de binnenkant van het chassis kan met-tertijd loskomen door de schurende werking van het gemalen gras; mocht dit voorvallen, werk de laklaag dan tijdig bij met een roestvrije verf, om te voorkomen dat roest ontstaat dat het metaal aantast.

VERWISSELEN VAN DE MESSEN


Maak de schroef los om het mes te vervangen (afb. 7). Monteer het nieuwe mes zo dat het gestanste STIGA-logo naar boven naar de mesbevestiging gericht is (niet naar het gras). Monteer opnieuw zoals aangeven op de afbeelding.

Draai de schroef stevig vast. Aanhaalmoment 40 Nm. Bij het vervangen van een mes moet ook de mesbout worden vervangen.

Iedere ingreep aan het mes kan het beste steeds door een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden, dat over geschikt gereedschap beschikt.

Deze machine is voorzien voor het gebruik van messen met de code:

81004124/1

De messen moeten altijd het keurmerk  hebben. Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de boven vermelde messen in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

OPBERGEN

Dezelfde benzine mag niet meer dan één maand in de tank blijven.

Maak de grasmaaier goed schoon en zet hem binnen op een droge plaats.

ONDERHOUD

Originele reserveonderdelen worden geleverd door service-werkplaatsen en een groot aantal dealers.

We raden u aan de machine één keer per jaar naar een erkende servicewerkplaats te brengen voor service, onderhoud en controle van de veiligheidsvoorzieningen.

Voor service en reserveonderdelen moet u zich wenden tot de winkel waar u de machine gekocht heeft.



SIKKERHETSBESTEMMELSER

Må følges nøye

A) OPPLÆRING

- 1) **ADVARSEL!** Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.
- 2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 3) Bruk aldri gressklipperen når personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- 4) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke følger seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- 5) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- 6) Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

B) KLARGJØRING

- 1) Bruk alltid kraftige arbeidssko med antiglisåle og lange benklær ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Unngå å bruke smykker, armbånd, vide klær eller klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.
- 2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges ut av maskinen eller skade klippeinnretningen og motoren (steiner, greiner, ståltråder, bein, osv.).
- 3) **ADVARSEL: FARE!** Bensin er meget brannfarlig.
 - Oppbevar drivstoffet i egnede beholdere.
 - Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt. Ikke røyk mens arbeidet pågår eller ved håndtering av drivstoff.
 - Fyll på før motoren startes; ikke fyll på bensin eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm.
- Ved bensinlekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp.
- Sett alltid lokkene på tanken og bensinkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- 4) Skift ut ødelagte lydpotter.
- 5) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende:
 - Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeinnretningen må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesialverksteder.
 - Sikkerhetsspaken må kunne beveges fritt og utvun-

gent, og når den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon, slik at klippeinnretningen stopper.

- 6) Kontroller batteriets tilstand jevnlig (hvis finnes). Skift det ut hvis emballasjen, dekslet eller klemmene er ødelagt.
- 7) Monter vernene ved utkastet (opsamlar, vern for sideutkast eller vern for utkast bak) før arbeidet starter.

C) UNDER BRUK

- 1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig!
- 2) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.
- 3) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.
- 4) Sørg alltid for godt fotfeste når du klipper i skråninger.
- 5) Aldri løp, men gå rolig. Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- 6) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan begrense sikten.
- 7) Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, uansett kjøretretning.
- 9) Vær uhyre oppmerksom når du drar gressklipperen mot deg. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- 10) Stopp klippeinnretningen hvis gressklipperen må stilles på skrå for transporten, for å krysse områder med annet enn gressdekke, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
- 11) Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- 12) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten opsamleren, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak.
- 13) Vær meget forsiktig i nærheten av grofter, skrenter eller volder.
- 14) Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra klippeinnretningen.
- 15) Gressklipperen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 16) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under roterende deler. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- 17) Gressklipperen skal ikke løftes eller transporteres mens motoren er i gang.
- 18) Sikkerhetssystemene må ikke tukles med eller deaktiveres.
- 19) Ikke endre innstillingene av motoren, og ikke la motoren nå et for høyt turtall.
- 20) Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenning.

- 21) Koble fra transmisjonen til hjulene før du starter motoren på modeller med trekraft.
- 22) Bruk kun utstyr godkjent av maskinprodusenten.
- 23) Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- 24) Koble ut klippeinnretningen, slå av motoren og trekk ut tennpluggledningen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):
 - under transport av maskinen,
 - hver gang maskinen står uten tilsyn. På modellene med elektrisk oppstart må også nøkkelen tas ut:
 - før du fjerner årsaken til tilstopping eller rensker opp i utkasteren,
 - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
 - etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.
- 25) Koble ut klippeinnretningen og slå av motoren:
 - før etterfylling av drivstoff,
 - hver gang oppsamleren skal tas av eller settes tilbake på plass;
 - hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller settes tilbake på plass,
 - før klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplassen.
- 26) Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.
- 27) Reduser motorhastigheten for motoren slås av. Steng drivstofftilførselen når arbeidet er ferdig som forklart i bruksanvisningen.
- 28) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- 29) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Koble fra tennpluggledningen og les instruksjonene før rengjøring eller vedlikehold. Bruk egnede klær og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- 2) ADVARSEL! – Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Defekte eller slitte deler skal skiftes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- 3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- 4) Etter hver bruk må tennpluggledningen kobles fra og maskinen kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Hold mutrer og skruer godt strammet, slik at maskinen alltid er driftssikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.
- 6) Kontroller jevnlig at klippeinnretningens skruer er godt strammet.
- 7) Bruk arbeidshansker ved demontering og gjenmontering av klippeinnretningen.
- 8) Sørg for at klippeinnretningen balanseres når den slipes. Alle oppgaver med klippeinnretningen (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller utskifting) er krevede arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.
- 9) Under justering av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.
- 10) Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggledningen er koblet fra og klippeinnretningen har stoppet helt. Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tennpluggledningen er koblet fra.
- 11) Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak, og oppsamleren. Skift dem ut hvis de er ødelagte.
- 12) Ødelagte klistremerker må skiftes ut.
- 13) Oppbevar maskinen på et sted utilgjengelig for barn.
- 14) Maskinen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- 15) Kjøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- 16) For å redusere brannfaren må motoren, lydporten, batterirommet og området rundt bensintanken holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett. Tøm alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.
- 17) For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- 18) Hvis tanken må tømmes, må det gjøres utendørs og med kald motor.

E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:
 - Bruk kraftige arbeidshansker.
 - Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
 - Vurder hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, og egenskapene til transportmidlet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.
 - Forsikre deg om at bruk av maskinen ikke medfører bensinlekkasjer eller skader på gjenstander og personer.
- 2) Fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten.

G) MILJØVERN

- 1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.
- 2) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, bensin, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfall må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- 3) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av

klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

PRODUKTIDENTITET

Produktets identitet bestemmes av maskinens artikkel og serienummer.

Disse finnes på denne klisterlappen som er klebet på maskinens understell:

1. Lydeffektnivå i henhold til EU-direktiv

2000/14/EF

2. Verensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 2006/42/EF

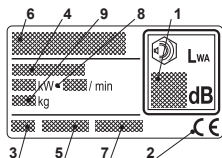
3. Produksjonsår

4. Gressklippertype

5. Serienummer

6. Produsentens navn

og adresse 7. Artikkelkode 8. Motorens effekt ved maksimal hastighet 9. Vekt i kg



Før over identifikasjonsnumrene (3 - 4 - 5) på dertil egnet plass på håndbokens siste side umiddelbart etter innkjøpet av maskinen.

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE GJENGITT PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)



21. Langsom 22. Hurtig 23. Starter
24. Stans av motoren

Maksimalverdier for støy og vibrasjoner

For modell	474
Lydtrykknivå på operatorens øre (i henhold til regelverket 81/1051/ECF)	db(A) 80
- Målesikkerhet (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,54
Målt lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF)	db(A) 93
- Målesikkerhet (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,08
Garantert lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF)	db(A) 94
Vibrasjonsnivå (i henhold til regelverket EN 1033)	m/s ² 8,8
- Målesikkerhet (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ² 2,25

VIKTIG

Før instruksjoner om motoren og batteriet, konsulter de dertil hørende bruksanvisninger.

Utstyr som er merket med stjerne (*) er standard bare på enkelte modeller eller utførelser for bestemte land.

Enkelte modeller har ikke håndgass. Motorens turtall er innstilt slik at motoren arbeider optimalt og avgassene minimeres.

SYMBOLER

Følgende symboler finnes på maskinen for å minne om den forsiktighet og oppmerksomhet som kreves ved bruk.

Symbolene betyr:



Obs: Les gjennom håndboken før maskinen tas i bruk.



Advarsel! Hold tilskuere borte. Se opp for utkastede gjenstander.



Advarsel! Før aldri hånden eller foten inn under dekslet mens maskinen er i gang. Før man starter reparasjonsarbeider, må tennpluggkabelen tas ut av tennpluggen.



Advarsel! Tipp alltid gressklipperen bakover ved rengjøring av understellet. Bensin og olje kan renne ut ved tipping i annen retning.

MONTERING

MERK - Maskinen kan være levert med noen deler allerede montert.

ADVARSEL - Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass til flytting av maskinen og emballasjen, idet en hele tiden benytter egnet utstyr.

Afallshåndtering av emballasjen må skje i samsvar med gjeldende lokale bestemmelser.

UTKASTERSKJERM

Maskinen må på ingen måte startes uten at utkastterskjermen er montert på maskinen. Hvis ikke utkastterskjermen er montert kan steiner og andre løse gjenstander kastes ut fra den roterende kniven.

Delene til montering av utkastterskjermen er montert i emballasjen. Ta løs delene og monter utkastterskjermen som vist på figur 1. Trekk skruene godt til.

STYR

1. Still inn høyeste klippehøyde (posisjon 4, se under overskriften KLIPPEHØYDE).
2. Delene til montering av styrets underdel er montert i emballasjen. Demonter delene fra det nederste hullet på understellet. Fell deretter opp underdelen av styret og monter delene. OBS! Skiven A skal monteres mellom skruen og plastylsen (fig. 2).
3. Fell opp styrets overdel og trekk til låserattene (fig. 2).
4. Fest starthåndtaket i øyet på styret (fig. 3).

KABELHOLDER

Fest wirene i kabelholderne **E** (fig. 4):

BRUK AV MASKINEN

START AV MOTOR

1. Sett gressklipperen på plant og fast underlag. Ikke start i høyt gress.
2. Påse at tennpluggkabelen er tilkopleet tennpluggen.
3. Trykk inn Start/stopp-bøylen **G** mot styret. OBS! Start/stopp-bøylen **G** må holdes inne for at motoren ikke skal stanse (fig. 5).
4. Grip starthåndtaket og start motoren ved et raskt drag i startsnoren.
5. For best mulig klipperesultat skal motoren alltid kjøres på høyeste omdreiningshastighet.

STOPP AV MOTOREN

! Motoren kan være svært varm like etter at den har stanset. Ikke rør lydpotte, sylindere eller kjøleribber. Det kan forårsake brannskader.

Slipp Start/stopp-bøylen **G** (fig. 5) for å stanse motoren.



Dersom start-/stoppbøylen slutter å fungere, stans motoren ved å fjerne tennpluggkabelen fra tennpluggen. Lever straks klipperen inn til et autorisert verksted for reparasjon.

KLIPPEHØYDE



Still ikke klippehøyden så lavt at kniven/knivene kommer i kontakt med ujevnheter i bakken.

Klippehøyden kan innstilles til 3 høyder ved at hjulakselen flyttes (fig. 6).

Posisjon 1 = Laveste klippehøyde
Posisjon 3 = Høyeste klippehøyde

RÅD FOR STELL AV PLENEN

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen; les alltid anvisningene som følger med frøpakken hva angår klippehøyden, og se den i sammenheng med vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader. Dersom bladene klippes fullstendig blir plenen skadet, og den vil ha vanskeligere for å vokse igjen. De følgende retningslinjene kan være generelt gyldige:

- en for lav klipp fører til oppriving og tynning av gressteppet, og gir et "flekknvis" utseende;
- om sommeren må det klippes høyere for å unngå uttørring av terrenget;
- ikke klipp gresset når det er vått; det kan redusere knivens effektivitet på grunn av gresset som fester seg til den, og medføre oppriving av gressteppet;
- dersom gresset er veldig høyt, er det en fordel først å foreta en klipp med den største høyden maskinen tillater, etter fulgt av en ny klipp to eller tre dager senere.

VEDLIKEHOLD

VIKTIG - Periodemessig og nøye vedlikehold er av største viktighet for å opprettholde maskinens opprinnelige ytelse og sikkerhet over tid.

Ta bestandig på solide arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold og innstilling av maskinen.

Snu maskinen dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, men bare i den retningen som motorens bruksansivning angir, og følg ellers instruksjonene.

RENGJØRING


Rengjør maskinen godt med vann etter hver bruk; fjern rester av gress og skitt som har samlet seg på innsiden av chassiset for å hindre at disse tørker inn og lager problemer ved fremtidig oppstart.

Fernisset som beskytter innsiden av chassiset kan flasse av med tiden på grunn av det klippede gressets slipevirkning; benytt i så fall en passende anledning til å sette det inn med ny lakk med anti-rustvirkning, slik at metallet ikke korroderer.

SKIFTING AV KNIV

Skift kniv ved å løsne skruen (fig. 7). Monter den nye kniven slik at den stansede logoen vender oppover mot knivfestet (ikke mot gresset). Monter tilbake ifølge bildene. Trekk skruen ordentlig til. Tiltrekkingsmomentet skal være 40 Nm. Ved bytte av kniv bør også knivbolten skiftes ut.

Det er en fordel at ethvert inngrep på kniven blir utført hos et spesialverksted, som har det mest egnede verktøyet til disposisjon. Denne maskinen er tilrettelagt for bruk av kniver som har påført koden:
81004124/1

Knivene skal alltid være merket . På grunn av produktets utvikling kan det hende at de ovennevnte knivene med tiden blir erstattet av andre kniver med tilsvarende egenskaper hva angår kompatibilitet og sikker funksjon.

OPPBEVARING

Samme bensin må ikke stå i tanken i mer enn en måned.

Rengjør klipperen ordentlig og oppbevar den innendørs på et tørt sted.

SERVICE

Originale reservedeler fås på serviceverksteder og hos mange forhandlere.

Vi anbefaler at maskinen leveres inn på autorisert serviceverksted til service, vedlikehold og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang årlig.

Når det gjelder service og reservedeler, vennligst kontakt forhandleren hvor du har kjøpt maskinen.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA które należy bezwzględnie przestrzegać

A) INSTRUKTAŻ

- 1) **OSTRZEŻENIE!** Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.
- 2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nie obeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 3) Nigdy nie używać kosiarki, kiedy osoby postronne, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta znajdują się w pobliżu.
- 4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył lekarstwa, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego refleksy czy uwagę.
- 5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzi w zakres obowiązków osób używających urządzenie i zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- 6) W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) Podczas użycia maszyny należy zawsze nosić solidne buty z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Unikać noszenia łańcuszków, bransoletek i odzieży z powiewnymi luźnymi częściami lub zaopatrzonej w długie sznurowadła lub krawaty. Odpowiednio związać długie włosy. Zawsze stosować słuchawki ochronne.
- 2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko to, co mogłyby być wyrzucone przez maszynę lub mogłoby uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.)
- 3) **OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.
 - Przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
 - Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tej czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
 - Dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
 - Przy przelaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika, lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru, dopóki paliwo się nie ulotni i nie rozprosza

się opary benzyny:

- Zawsze należyć i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.
- 4) Wymienić uszkodzone tłumiki.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:
 - skontrolować wygląd agregatu tnącego oraz sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte, czy uszkodzone. Należy dokonać wymiany całego agregatu tnącego i śrub w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie
 - Ruch dźwigni bezpieczeństwa powinien być swobodny i niewymuszony, a w chwili zwolnienia dźwigni musi ona automatycznie i szybko powracać do neutralnej pozycji powodując zatrzymanie agregatu tnącego
- 6) Okresowo sprawdzać stan akumulatora (jeżeli przewidziany). Wymienić akumulator w przypadku uszkodzeń obudowy, pokrywy lub zacisków.
- 7) Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zamontować osłony na kanale wyrzutu trawy (pojemnik na trawę, osłona bocznej wyrzutu trawy lub osłona tylnego wyrzutu trawy).

C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

- 1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla. Wszystkie czynności związane z rozruchem powinny być wykonywane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy zawsze pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- 2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.
- 3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie. Unikać pracy w czasie deszczu czy burzy. Nie używać maszyny w obecności złych warunków pogodowych, zwłaszcza z prawdopodobieństwem wystąpienia piorunów.
- 4) Należy zawsze być pewnym swojego punktu oparcia na terenach pochyłych.
- 5) Nigdy nie biegać, lecz chodzić. Unikać sytuacji, aby być ciągniętym przez kosiarkę.
- 6) Zachować szczególną ostrożność podczas zbliżania się do przeszkód, które mogłyby ograniczyć widoczność.
- 7) Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę i w dół, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę, nie napotykały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- 8) Maszyna nie może być używana na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 20°, niezależnie od kierunku ruchu.
- 9) Zachować szczególną ostrożność przy przyciąganiu kosiarki w kierunku do siebie. Patrzeć do tyłu przed i podczas jazdy wstecz, aby upewnić się, że nie występują żadne przeszkody.
- 10) Zatrzymać agregat tnący, jeśli kosiarka musi być przechylona do transportu, przy przechodzeniu po terenach nieporośniętych trawą i gdy kosiarka jest przewożona do lub z obszaru koszenia.
- 11) Podczas użycia maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch.
- 12) Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez pojemnika na trawę, osłony bocznej wyrzutu trawy lub

osłony tylnego wyrzutu trawy.

13) Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.

14) Uruchamiać silnik z ostrożnością, według instrukcji i trzymając stopy z dala od agregatu tnącego.

15) Nie przechylać kosiarki do rozruchu. Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód czy wysokiej trawy.

16) Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub nie wsuwać ich pod nie. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.

17) Nie podnosić lub przewozić kosiarki z włączonym silnikiem.

18) Nie wyciągać systemów zabezpieczających, ani nie dokonywać na nich żadnych przeróbek.

19) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.

20) Nie dotykać komponentów silnika, które ulegają rozgrzaniu podczas użytkowania. Ryzyko oparzenia.

21) W modelach z napędem, odłączyć sprzęgło napędu na koła, przed uruchomieniem silnika.

22) Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta maszyny.

23) Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.

24) Odłączyć agregat tnący, zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

– Podczas transportu maszyny;

– Za każdym razem, kiedy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru. W modelach z rozruchem elektrycznym, wyjąć również kluczyk;

– Przed usunięciem przyczyny zablokowania lub oczyszczeniem kanału wyrzutu;

– Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac konserwacyjnych przy maszynie;

– Po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia maszyny i dokonać, w razie potrzeby napraw przed powtórным uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania.

25) Odłączyć agregat tnący i zatrzymać silnik:

– Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;

– Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada pojemnik na trawę;

– Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada deflektor do boczego wyrzutu trawy;

– Przed przystąpieniem do regulacji wysokości cięcia, jeżeli czynność ta nie może być wykonana z miejsca roboczego operatora.

26) Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego agregatu tnącego, biorąc pod uwagę długość uchwyty.

27) Zmniejszyć obroty silnika przed jego zatrzymaniem. Po zakończeniu pracy, zamknąć dopływ paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.

28) **OSTRZEŻENIE** - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

29) **OSTRZEŻENIE** - Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkownika maszyny.

Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochronniki słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1) **OSTRZEŻENIE!** - Odłączyć przewód świecy zapłonowej i przeczytać odpowiednią instrukcję, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Założyć odpowiedni ubiór i rękawice robocze odpowiednie we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

2) **OSTRZEŻENIE!** - Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nie oryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwa maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.

3) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nie opisane w tej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie obsługi, które dysponuje wiadomościami i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Zabiegi przeprowadzane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.

4) Po każdym użyciu, odłączyć przewód świecy zapłonowej i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.

5) Kontrolować dokręcenie śrub i nakrętek, aby mieć pewność, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznym do eksploatacji. Regularna kontrola stanu technicznego jest podstawowym warunkiem dla utrzymania bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności maszyny.

6) Regularnie sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są prawidłowo dokręcone.

7) Podczas demontażu i montażu agregatu tnącego należy stosować rękawice robocze.

8) Po naostrojeniu agregatu tnącego, zadbać o poprawne jego wyważenie. Wszystkie czynności dotyczące agregatu tnącego (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości (oprócz użycia odpowiedniego sprzętu); ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest wykonywanie ich zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.

9) Podczas czynności regulacyjnych maszyny, zwracać uwagę, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy agregatem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.

10) Nie dotykać agregatu tnącego, dopóki nie jest odłączony przewód świecy i agregat tnący nie jest całkowicie zatrzymany. Zachować ostrożność podczas prac przy agregacie tnącym, ponieważ agregat tnący może się poruszać nawet wtedy, gdy przewód świecy jest odłączony.

11) Kontrolować często osłonę boczego wyrzutu trawy lub osłonę tylnego wyrzutu trawy oraz pojemnik na trawę. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.

12) W razie uszkodzenia wymienić naklejki zawierające wskazówki i ostrzeżenia.

13) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

14) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.

15) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia zaczekać na ochłodzenie silnika.

16) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik, tłumik wylotowy, komora akumulatora i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Należy opróżniać pojemnik na trawę i nie pozostawiać pojemników zawierających skoszoną trawę wewnątrz pomieszczeń.

17) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.

18) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.

E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

1) Za każdym razem, gdy należy przesuwac, podnosić, przewozic lub przechylać maszynę, należy:

- Złożyć grube robocze rękawice;
- Ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
- Zaangażować liczbę osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, gdzie maszyna musi zostać ustawiona lub skąd ma być pobrana.
- Upewnić się, że praca maszyny nie jest powodem wycieków benzyny, szkód czy obrażeń.

2) Podczas transportu, odpowiednio zabezpieczyć maszynę za pomocą lin lub łańcuchów.

G) OCHRONA ŚRODOWISKA

1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.

2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.

3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.

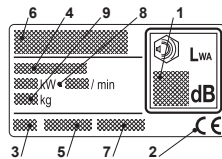
4) Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

DANE IDENTYFIKACYJNE PRODUKTU

Dane identyfikacyjne, podane w postaci numeru artykułu i numeru seryjnego maszyny, znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na korpusie lub obudowie maszyny.

Dane identyfikacyjne maszyny należy podawać zawsze w punktach obsługi technicznej lub przy zakupie części zamiennych.

1. Poziom natężenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z rozporządzeniem 2006/42/CE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarzki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc i prędkość obrotowa silnika
9. Ciężar w kg



Bezpośrednio po zakupie maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji.

OPIS SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZYRZĄDACH STEROWNICZYCH (gdzie są przewidziane)



21. Powoli 22. Szybko 23. Ssanie
24. Zatrzymanie silnika

Wartości maksymalne hałaśliwości i wibracji

Dla modelu	474
Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora (na podstawie normy 81/1051/CEE)	80
- Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 27574)	1,54
Poziom natężenia akustycznego zmierzony (na podstawie dyrektywy 2000/14/CE, 2005/88/CE)	93
- Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 27574)	1,08
Poziom natężenia akustycznego gwarantowany (na podstawie dyrektywy 2000/14/CE, 2005/88/CE)	94
Poziom wibracji (na podstawie normy EN 1033)	8,8
- Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 12096)	2,25

WAŻNE

Dla wskazówek dotyczących silnika i baterii, skonsultować odpowiednie instrukcje obsługi.

Wyposażenie oznaczone gwiazdką (*) w przypadku niektórych modeli lub krajów stanowi wyposażenie standardowe.

Niektóre modele nie są wyposażone w cięgło gazu. Prędkość silnika została w nich tak ustawiona, żeby zapewnić optymalną pracę i minimalną emisję spalin.

SYMBOLE

Na maszynie znajdują się następujące symbole, których zadaniem jest przypomnienie o konieczności zachowania ostrożności podczas jej używania.

Znaczenie symboli:



Uwaga: Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.



Ostrzeżenie! Przy maszynie powinien znajdować się tylko operator. Należy uważać na przedmioty wyrzucane przez wirujące ostrze.



Ostrzeżenie! Podczas pracy maszyny należy trzymać dłonie i stopy z dala od platformy koszącej. Przed przystąpieniem do naprawy należy zdjąć kabel korpusu świecy zapłonowej ze świecy.



Ostrzeżenie! Podczas czyszczenia spodu zawsze należy przechylać kosiarkę do tyłu. Benzyna i olej mogą wycieć, jeśli kosiarka zostanie przechylona w inną stronę.

MONTAŻ

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi komponentami już zamontowanymi.

UWAGA – Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.

Usuwanie opakowania musi być przeprowadzane zgodnie z aktualnymi lokalnymi przepisami.

OSŁONA PRZECIWOOPRYSKOWA

Nie wolno pod żadnym pozorem uruchamiać maszyny bez zamontowanej osłony przeciwopryskowej. W przypadku osłony przeciwopryskowej kamienie i inne przedmioty wyrzucane są spod maszyny przez obracającą się ostrze.

Części służące do zamontowania osłony przeciwopryskowej zostały wstępnie złożone fabrycznie. Poluzuj śruby i zamontuj osłonę przeciwopryskową, tak jak pokazano to rys. 1. Następnie dokręć dokładnie śruby.

UCHWYT STEROWNICZY

1. Ustaw największą wysokość koszenia (położenie 4, patrz pod rubryką WYSOKO" KOSZENIA).
2. Elementy potrzebne do montażu dolnej części uchwytu sterowniczego zostały złożone fabrycznie. Wyjmij elementy z dolnego otworu znajdującego się w podwoziu. Następnie rozłóż dolną część uchwytu sterowniczego i zamontuj elementy. **UWAGA!** Podkładkę A należy założyć między śrubą i plastikową uszczelką (rys. 2).
3. Rozłóż górną część uchwytu sterowniczego i dokręć pokrętką mocującą (rys. 2).
4. Zamocuj uchwyt rozruchowy w zaczeple na uchwycie sterowniczym (rys. 3)

UCHWYT LINKI

Zamocować linki w uchwytach **E** (rys. 4):

KORZYSTANIE Z KOSIARKI

URUCHAMIANIE SILNIKA

1. Ustawić kosiarkę na równym, stabilnym podłożu. Nie należy rozpoczynać koszenia od wysokiej trawy.
2. Sprawdzić, czy kabel korpusu świecy zapłonowej został podłączony.
3. Przyciągnąć rączkę Start/Stop **G** w stronę uchwytu. **UWAGA!** Żeby zapobiec przerwaniu pracy silnika, rączka Start/Stop **G** musi pozostać w tej pozycji (rys. 5).
4. Chwycić za uchwyt rozrusznika i uruchomić silnik, energicznie ciągnąc za linkę.
5. W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów podczas koszenia, silnik zawsze powinien pracować na najwyższych obrotach.

ZATRZYMYWANIE SILNIKA

! Po wyłączeniu silnika, może on być bardzo gorący. Nie należy dotykać tłumika, cylindra ani kołnierzy chłodzących. Może to spowodować oparzenia.

Puścić rączkę Start/Stop **G** (rys. 5), żeby zatrzymać silnik.



Jeśli rączka Start/Stop przestanie działać, należy zatrzymać silnik, zdejmując kabel korpusu świecy zapłonowej ze świecy. Kosiarzkę należy natychmiast zawieźć do autoryzowanego warsztatu do naprawy.

WYSOKOŚĆ KOSZENIA



Nie ustawiaj zbyt niskiej wysokości koszenia, gdyż przy nierównościach terenu nóż może uderzać o ziemię.

Regulacja wysokości koszenia odbywa się przez zmianę położenia osi kół w zakresie trzech możliwych pozycji (rys. 6).

Położenie 1 = najniższa wysokość

Położenie 3 = najwyższa wysokość

WSKAZÓWKI JAK POSTĘPOWAĆ, ABY MIEĆ ZADBANY TRAWNIK

Każdy rodzaj trawy przedstawia odmienną charakterystykę i stąd może wymagać różnych sposobów dbania o łąkę; zalecamy przeczytać zawsze wskazania znajdujące się na opakowaniu nasion dotyczące wskazanej wysokości koszenia, odnoszące się do warunków wzrostu na obszarze gdzie pracujemy. Należy pamiętać, że większa część trawy składa się z łodygi i z jednego lub kilku liści. Jeżeli liście zostaną obcięte całkowicie, łąka dozna ubytku i wzrost będzie dużo trudniejszy.

Ogólnie mówiąc, słuszne są następujące wskazania:

- cięcie zbyt niskie powoduje wyrwanie i przeredzenie dywanu trawistego, nadając mu wygląd "w plamy";
- w lecie, cięcie musi być wyższe w celu zapobiegania wysuszeniu terenu;
- nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność noża do trawy, do którego się przykleja i powodować wyrwy w dywanie trawistym;
- w przypadku trawy szczególnie wysokiej, słuszne jest wykonanie pierwszego cięcia na maksymalnej wysokości na jaką zezwala maszyna, po czym wykonać następne koszenie po dwóch lub trzech dniach.

KONSERWACJA

WAZNE – Regularny i dokładny przegląd jest niezbędny do utrzymania w czasie poziomu bezpieczeństwa i pierwotnej wydajności maszyny.

Ubrać grube robocze rękawice przed każdą czynnością czyszczenia, przeglądu lub regulacji maszyny.

W wypadku, gdyby okazało się potrzebne dojscie do dolnej części maszyny, przechylic ją wyłącznie ze strony wskazanej w karcie silnika, stosując odpowiednie instrukcje.

CZYSZCZENIE

Po każdym scianiu, maszynę należy umyć dokładnie wodą, usunąć resztki trawy i ziemi, które zebrały się wewnątrz podwozia, aby uniknąć, że po zeschnięciu się utrudnią one ponowny rozruch.

Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może po pewnym czasie odpryskiwać, wskutek działania trącego ściętej trawy; w tym wypadku, poprawić w odpowiednim czasie pomalowanie lakierem antykorozyjnym, aby zapobiec powstaniu rdzy, która prowadzi do korozji metalu.


WYMIANA NOŻY

Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych. W celu wymiany noża należy odkręcić śrubkę (rys. 7). Założyć nowy nóż w taki sposób, aby wybite logo było skierowane w stronę uchwyty noża (nie w stronę trawy). Założyć ponownie zgodnie z ilustracją. Śrubkę należy odpowiednio dokręcić, stosując moment obrotowy 40 Nm. Podczas wymiany noża należy również wymienić śrubkę mocującą.

Każda interwencja dotycząca noża musi być wykonana w serwisie specjalistycznym, który posiada urządzenia najbardziej odpowiednie.

W tej maszynie przewidziane jest użycie noży mających kod:

81004124/1

Noże muszą być zawsze oznaczone . Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione noże mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

PRZECHOWYWANIE

Ta sama benzyna nie powinna pozostawać w zbiorniku dłużej, niż przez miesiąc.

Należy dokładnie wyczyścić kosiarzkę i przechować ją w suchym pomieszczeniu.

SERWISOWANIE

Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i przedstawicieli handlowych.

Zalecane jest oddanie maszyny raz do roku do autoryzowanego punktu obsługi technicznej w celu przeprowadzenia przeglądu, obsługi technicznej oraz kontroli urządzeń i elementów zapewniających bezpieczeństwo pracy.

W sprawach dotyczących obsługi technicznej i części zamiennych prosimy skontaktować się z tym punktem sprzedaży, w którym maszyna została nabyta.



NORMAS DE SEGURANÇA que devem ser observadas rigorosamente

A) TREINAMENTO

- 1) **ATENÇÃO!** Leia com atenção as presentes instruções antes de utilizar a máquina. Familiarize-se com os comandos e com o uso apropriado da máquina. Aprenda a parar rapidamente o motor. A falta de observação dos avisos e das instruções pode causar incêndios e/ou graves ferimentos. Guarde todos os avisos e as instruções para consultá-las no futuro.
- 2) Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham conhecimento das instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o utilizador.
- 3) Nunca utilize o corta-relvas se estiverem por perto pessoas, especialmente crianças, ou animais.
- 4) Nunca utilize a máquina se o utilizador estiver cansado ou com mal-estar, ou se tiver tomado fármacos, drogas, álcool ou substâncias nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção.
- 5) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade. É da responsabilidade do utilizador avaliar os riscos potenciais do terreno que pretende trabalhar, assim como deverá tomar todas as precauções necessárias, para a sua própria segurança e dos outros, especialmente nos declives, ou em terrenos irregulares, escorregadios ou pouco firmes.
- 6) No caso de ceder ou emprestar a máquina a outros, verifique que o utilizador tome conhecimento das instruções de uso contidas no presente manual.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Quando utilizar a máquina, use sempre calçados de segurança resistentes, antiderrapantes e calças compridas. Não acione a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Evite o uso de colares, pulseiras e roupas com partes soltas ou com laços ou gravatas. Prenda os cabelos compridos. Use sempre auriculares de proteção.
- 2) Verifique a fundo toda a área de trabalho e retire tudo o que possa ser ejetado pela máquina ou que possa danificar o grupo de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc.).
- 3) **ATENÇÃO: PERIGO!** A gasolina é altamente inflamável.
 - Guarde o combustível em recipientes apropriados;
 - Abasteça o combustível, utilizando um funil, somente ao ar livre e não fume durante esta operação e todas as vezes que manusear o combustível;
 - Encha o tanque antes de acionar o motor; não adicione gasolina, nem tire a tampa do tanque quando o motor está a funcionar ou está quente;
 - Se a gasolina transbordar, não acione o motor, mas afaste a máquina da área onde o combustível foi derramado, e evite que se crie a possibilidade de incêndio, até o combustível ter evaporado e os vapores da gasolina dissolvidos;
 - Recoloque sempre e aperte bem as tampas do tanque e do recipiente da gasolina.
- 4) Substitua os amortecedores de escape danificados.
- 5) Antes do uso, efetuar um controlo geral da máquina e principalmente:

- do aspecto do dispositivo de corte e verifique que os parafusos e o conjunto de corte não estejam consumidos ou danificados. O dispositivo de corte ou os parafusos gastos ou danificados devem ser trocados em bloco, a fim de manter o balanceamento. As eventuais reparações devem ser realizadas junto a um centro especializado.
 - A alavanca de segurança deve ter um movimento livre, não forçado e, quando for solta, deve voltar automaticamente e rapidamente na posição neutra, estabelecendo a paragem do dispositivo de corte.
- 6) Verificar periodicamente o estado da bateria (se prevista). Substitua-a em caso de danos no seu invólucro, tampa ou bornes.
 - 7) Antes de iniciar o trabalho, monte sempre as proteções na saída (saco de recolha, proteção de descarga lateral ou proteção de descarga traseira).

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Não acione o motor em lugares fechados, onde podem acumular-se os gases perigosos de monóxido de carbono. As operações de arranque devem ser efetuadas ao ar livre ou em locais bem arejados! Lembrar sempre que os gases de escape do motor são tóxicos.
- 2) Trabalhe somente com a luz do dia ou com boa iluminação artificial e em condições de boa visibilidade. Afaste pessoas, crianças e animais da área de trabalho.
- 3) Se possível, evite trabalhar na relva molhada. Evite trabalhar sob a chuva e com risco de temporais. Não use a máquina em caso de mau tempo, especialmente quando houver a probabilidade de ocorrência de relâmpagos.
- 4) Verifique sempre o próprio ponto de apoio nos terrenos em declive.
- 5) Nunca corra, caminhe somente. Evite ser puxado pelo corta-relvas.
- 6) Preste bastante atenção quando se aproximar de obstáculos que possam limitar a visibilidade.
- 7) Corte no sentido diagonal do declive, nunca no sentido de subida/descida, prestando muita atenção nas trocas de direção e se as rodas não encontram obstáculos (pedras, ramos, raízes, etc.) que possam provocar o deslizamento lateral ou a perda de controlo da máquina.
- 8) A máquina não deve ser utilizada em declives superiores a 20°, independentemente do sentido de marcha.
- 9) Preste a máxima atenção quando puxar o corta-relvas na própria direção. Olhe para trás antes e durante a marcha-atrás, para certificar-se de que não haja obstáculos.
- 10) Pare o dispositivo de corte se o corta-relvas deve ser inclinado para o transporte, ao atravessar áreas sem relva, e quando o corta-relvas for transportado de ou para a área que deve ser cortada.
- 11) Quando utilizar a máquina perto de ruas, prestar atenção no trânsito.
- 12) Nunca utilize a máquina se as proteções estiverem danificadas, ou sem o saco de recolha, a proteção de descarga lateral ou a proteção de descarga traseira.
- 13) Preste muita atenção próximo de barrancos, valas ou diques.
- 14) Arranque o motor com cuidado conforme as instruções e mantendo os pés bem distantes do dispositivo de corte.
- 15) Não incline o corta-relvas para o arranque. Efetue o arranque sobre uma superfície plana e sem obstáculos ou relva alta.

- 16) Não aproxime mãos e pés ao lado ou embaixo das partes rotativas. Fique sempre longe da abertura de escape.
- 17) Não erga ou transporte o corta-relvas quando o motor está a funcionar.
- 18) Não adultere ou desative os sistemas de segurança.
- 19) Não altere as regulações do motor nem deixe que o motor atinja um regime excessivo de rotações.
- 20) Não toque nos componentes do motor que se aquecem durante o uso. Risco de queimaduras.
- 21) Nos modelos com tração, desengate o engate da transmissão às rodas, antes de acionar o motor.
- 22) Utilize somente os acessórios aprovados pelo fabricante da máquina.
- 23) Não utilize a máquina se os acessórios/ferramentas não tiverem sido instalados nos pontos previstos.
- 24) Desengate o dispositivo de corte, pare o motor e desligue o cabo da vela (certificando-se de que todas as partes em movimento esteja completamente paradas):
 - Durante o transporte da máquina;
 - Todas as vezes que se deixa a máquina sem vigilância. Nos modelos com arranque elétrico, tire também a chave;
 - Antes de eliminar as causas de bloqueio ou desobstruir o canal de descarga;
 - Antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - Depois de ter batido contra um corpo estranho. Verifique eventuais danos na máquina e efetue as reparações necessárias antes de usá-la novamente.
- 25) Desengate o dispositivo de corte e pare o motor:
 - Antes de abastecer com combustível;
 - Todas as vezes que for tirado ou recolocado o saco de recolha;
 - Todas as vezes que for tirado ou remontado o deflector de descarga lateral;
 - Antes de regular a altura de corte, se esta operação não puder ser efetuada a partir da posição do operador.
- 26) Durante o trabalho, mantenha sempre a distância de segurança do dispositivo de corte rotativo, dada pelo comprimento do guiador.
- 27) Reduza a velocidade antes de parar o motor. Feche a alimentação do combustível no fim do trabalho, seguindo as instruções fornecidas no manual.
- 28) ATENÇÃO – No caso de rupturas ou acidentes durante o trabalho, pare imediatamente o motor e afaste a máquina de forma a não provocar outros danos; no caso de acidentes com lesões pessoais ou a terceiros, ative imediatamente os procedimentos de primeiros socorros mais adequados à situação existente e procure um Atendimento Médico para o tratamento necessário. Remova cuidadosamente eventuais detritos que possam causar danos ou lesões a pessoas ou animais se permanecerem inobservados.
- 29) ATENÇÃO – O nível de ruído e de vibrações indicado nas presentes instruções, são valores máximos de utilização da máquina. O uso de um elemento de corte não balanceado, a velocidade excessiva de movimento, a falta de manutenção influenciam de modo significativo as emissões sonoras e nas vibrações. Por conseguinte é preciso adotar medidas preventivas capazes de eliminar possíveis danos devidos a um ruído elevado e aos esforços por vibrações; efetue a manutenção da máquina, use auriculares antirruído, faça pausas durante o trabalho.

D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

- 1) ATENÇÃO! – Desligue o cabo da vela e leia as relativas instruções antes de iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção. Use vestuários adequados e luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos.

- 2) ATENÇÃO! – Nunca utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. As peças gastas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca deverão ser reparadas. Use somente peças sobressalentes originais: o uso de peças sobressalentes não originais e/ou montadas de forma incorreta compromete a segurança da máquina, pode causar acidentes ou lesões pessoais e exime o Fabricante de qualquer obrigação ou responsabilidade.
- 3) Todas as operações de regulação e manutenção não descritas neste manual devem ser executadas junto ao seu Revendedor ou um Centro especializado, que possui os conhecimentos e os equipamentos necessários para que o trabalho seja executado corretamente, mantendo o grau de segurança original da máquina. Operações executadas junto a estruturas não adequadas ou por pessoas não qualificadas implicam na anulação de qualquer forma de garantia e de qualquer obrigação ou responsabilidade do Fabricante.
- 4) Após cada uso, desligue o cabo da vela e verifique eventuais danos.
- 5) Mantenha bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento.
- 6) Verifique regularmente se os parafusos do dispositivo de corte estão bem apertados.
- 7) Use luvas de trabalho para manusear o dispositivo de corte, para desmontá-lo ou remontá-lo.
- 8) Preste atenção no balanceamento do dispositivo de corte quando for afiado. Todas as operações relativas ao dispositivo de corte (desmontagem, afiação, balanceamento, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica para além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é preciso, portanto, que sejam sempre realizadas por um serviço especializado.
- 9) Durante as operações de regulação da máquina, preste atenção para evitar que os dedos fiquem presos entre o dispositivo de corte em movimento e as partes fixas da máquina.
- 10) Não toque no dispositivo de corte enquanto não for desligado o cabo da vela e enquanto o dispositivo de corte não estiver completamente parado. Durante as intervenções no dispositivo de corte, prestar atenção pois o dispositivo de corte pode se movimentar, mesmo quando o cabo da vela estiver desligado.
- 11) Verifique com frequência a proteção de descarga lateral, ou a proteção de descarga traseira e o saco de recolha. Substitua-os se estiverem danificados.
- 12) Substitua os adesivos que trazem as instruções e mensagens de advertências, se estiverem danificados.
- 13) Guarde a máquina num local inacessível às crianças.
- 14) Não guarde a máquina com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.
- 15) Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.
- 16) Para evitar perigo de incêndio, mantenha o motor, a panela de escape e o compartimento da bateria, bem como o local do depósito de gasolina, livres de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva. Esvazie o saco de recolha e não deixe os recipientes com a relva cortada dentro de um local.
- 17) Para reduzir o perigo de incêndio, verifique regularmente se não há vazamento de óleo e/ou de combustível.
- 18) Se for preciso esvaziar o tanque, efetue esta operação ao ar livre e com o motor frio.

E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, elevar,

transportar ou inclinar a máquina, é preciso:

- Usar luvas de trabalho resistentes;
- Segurar a máquina nos pontos que oferecem uma pega da segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.
- Usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou do qual deve ser removida.
- Verificar que a movimentação da máquina não provoque vazamentos de gasolina ou cause danos ou lesões.

2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

G) PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

1) A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos. Evite ser um elemento de incômodo para com a vizinhança.

2) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de coleta apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.

3) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.

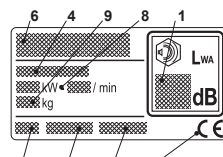
4) No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

DADOS DO PRODUTO

A identidade do produto se determina pelos números de artigo e de série da máquina.

Estes podem ser encontrados na etiqueta afixada ao chassi da máquina:

1. Nível de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
2. Marca de conformidade de segundo a directiva 2006/42/CE
3. Ano de construção
4. Tipo de relvadeira
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Construtor
7. Código do Artigo
8. Potência do motor e regime de funcionamento
9. Peso em kg



Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)



21. Lento 22. Rápido 23. Starter
24. Paragem motor

Valores máximos de ruído e vibrações

Para modelo	474
Pressão acústica no ouvido do operador (em conformidade com a directiva 81/1051/CEE)	db(A) 80
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,54
Nível de potência acústica medido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 93
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 1,08
Nível de potência acústica garantido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 94
Nível de vibrações (conforme a norma EN 1033)	m/s ² 8,8
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ² 2,25

IMPORTANTE

Para as instruções relativas ao motor e à bateria, consultar os respectivos manuais.

O equipamento que está marcado com um asterisco (*) é fornecido de série em alguns modelos ou países.

Alguns modelos não têm acelerador. A rotação do motor está regulada de forma a otimizar o funcionamento do motor e a minimizar as emissões de gases de escape.

SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes encontram-se na máquina para que se lembre do cuidado e atenção necessários à sua utilização.

Os símbolos significam:



Cuidado: Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.



Aviso! Mantenha os curiosos afastados. Tenha cuidado com objectos arremessados.



Aviso! Mantenha as mãos e os pés afastados da plataforma de corte quando a máquina está a trabalhar. Antes de iniciar trabalhos de reparação, retire o cabo da vela de ignição.



Aviso! Incline sempre a máquina de cortar relva para trás quando limpar a parte inferior. Poderá escorrer gasolina ou óleo se inclinar a máquina para outro lado.

INSTALAÇÃO

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

ATENÇÃO - O desembalar e a finalização da montagem devem ser efectuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas. A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

TAMPA DO EJECTOR

Seja em que circunstâncias for, não se pode dar o arranque à máquina sem ter a tampa do ejector montada na mesma.

Se a tampa do ejector não estiver montada, podem pedras ou outros objectos soltos ser ejectados pela faca rotativa.

As peças para montagem da tampa do ejector vêm montadas para transporte. Desmonte as peças e monte a tampa do ejector de acordo à fig. 1. Aperte bem os parafusos.

GUIADOR

1. Ajuste a altura de corte mais alta (posição 4, ver título ALTURA DE CORTE).
2. As peças para montagem da parte inferior do guiador vêm montadas para transporte. Retire as peças do orifício inferior do chassi. Levante em seguida a parte inferior do guiador e monte as peças. NOTA: A anilha A tem que ser montada entre o parafuso e o casquilho de plástico (fig. 2).
3. Levante a parte superior do guiador e aperte os freios de maçoneta (fig. 2).
4. Prenda a pega do arranque na presilha no guiador (fig. 3).

SUPORTE PARA OS CABOS

Prenda os cabos nos suportes para os cabos **E** (fig. 4).

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE CORTAR RELVA

PÔR O MOTOR A TRABALHAR

1. Coloque a máquina de cortar relva em solo plano e firme. Não ponha a máquina a trabalhar em cima de relva alta.
2. Certifique-se de que o cabo da vela está ligado à vela de ignição.
3. Empurre o arco de Arranque / Paragem **G** na direcção do guiador. NOTA! O arco de Arranque / Paragem **G** tem que ser mantido premido para evitar que o motor vá abaixo (fig. 5).
4. Agarre na pega de arranque e ponha o motor a trabalhar dando um puxão no cabo de arranque.
5. Para obter os melhores resultados de corte, o motor deve funcionar sempre com a máxima aceleração.

PARAR O MOTOR

O motor pode estar muito quente imediatamente a seguir a ser desligado. Não toque no silenciador, no cilindro ou nas aletas de arrefecimento. Tal poderá causar ferimentos devido a queimaduras.

Solte o arco de Arranque/Paragem **G** (fig. 5) para parar o motor.

⚠ Se o arco de arranque/paragem deixar de funcionar, pare o motor desligando o cabo da vela de ignição. Leve imediatamente a máquina de cortar relva a uma oficina autorizada para reparação.

ALTURA DE CORTE

⚠ Não ajuste a altura de corte tão baixa que a(s) faca(s) entre(m) em contacto com as irregularidades do solo.

A altura de corte pode ser regulada deslocando os eixos das rodas em 3 posições (fig. 6).

Posição 1 = A menor altura de corte
Posição 3 = A maior altura de corte

CONSELHOS PARA O CUIDADO DO RELVADO

Cada tipo de relva apresenta características diferentes e pode, portanto, exigir modalidades diversas para o cuidado do relvado; leia sempre as indicações contidas nas embalagens das sementes com relação à altura de corte, relacionadas às condições de crescimento da região onde se está.

É preciso levar em consideração que a maior parte da relva é composta por uma haste e por uma ou mais folhas. Se as folhas são cortadas totalmente, a relva danifica-se e o crescimento será mais difícil.

Em linha geral, podem valer as seguintes indicações:

- um corte muito baixo provoca rupturas e desgaste no tapete de relva, com um aspecto “de manchas”;
- no verão, o corte deve ser mais para evitar a secagem do terreno;
- não corte a relva quando estiver molhada; isso pode reduzir a eficiência da lâmina para a relva que fica presa e provocar rupturas no tapete de relva;
- no caso de relva muito alta, é bom executar o primeiro corte na altura máxima permitida pela máquina, seguido de um segundo corte à distância de dois ou três dias.

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE – A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina.

Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.

Se for necessário ter acesso à parte inferior, inclinar a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções.

LIMPEZA

Lavar a máquina cuidadosamente com água depois de cada corte; remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.

A pintura da parte interna do chassis com o tempo pode desprender-se devido à acção abrasiva da grama cortada; neste caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta anti-ferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que levaria à corrosão do metal.

MUDAR AS LÂMINAS

Para substituir a lâmina, desaperte o parafuso (fig. 7). Encaixe a lâmina nova de forma a que o logotipo estampado fique para cima, virado para o suporte da lâmina (não virado para a relva). Volte a instalar conforme ilustrado. Aperte bem os parafusos. Binário de aperto 40 Nm.

Quando mudar a lâmina, o parafuso da lâmina também deve ser mudado.

Qualquer operação na lâmina deve ser executada junto a um Centro especializado, que possui as ferramentas mais idóneas.

Nesta máquina está previsto o uso de lâminas com o código:

81004124/1

As lâminas deverão estar sempre marcadas **⚠**. Devido à evolução do produto, as lâminas acima citadas poderão ser trocadas com o tempo por outras com características semelhantes de intercâmbio e segurança de função

ARMAZENAMENTO

Não deixe a mesma gasolina no depósito mais do que um mês.

Limpe bem a máquina e guarde-a em recinto coberto e seco.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As peças sobressalentes genuínas são fornecidas pelas oficinas de assistência técnica e por muitos revendedores.

Aconselhamos que leve a máquina uma vez por ano a uma oficina de serviço, a manutenção e o controlo dos sistemas de segurança.

Para o serviço e as peças de reserva, dirija-se à loja onde comprou o cortador de relva.


**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY,
ktoré je potrebné dôsledne
dodržiavať**
A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNENIE!** Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.
- 2) Nikdy neprípustíte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Nikdy nepoužívajte kosačku, ak sú v blízkosti prítomné iné osoby, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- 4) Stroj nesmie nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užíli lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- 6) V prípade, ak stroj postúpíte alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedené v tomto návode.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Pri použití stroja vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Nenoste retiazky, náramky a voľný odev s vľajúcimi časťami alebo odev so šnúrkami, a taktiež nenoste kravatu. Dlhé vlasy si zopnite. Vždy používajte chrániče sluchu.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiace mechanizmus a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.)
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Benzín je vysoko horľavý.
 - Palivo skladujte v príslušných nádobách;
 - palivo doplňte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
 - palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte záver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
 - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte zariadenie z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabránite tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia;
 - Vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite záver nádrže a nádoby na benzín.
- 4) Poškodený tlmič výfuku je potrebné okamžite vymeniť.
- 5) Pred každým použitím stroj skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
 - Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky a kosiaca

jednotka. Vymerňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenie a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku

- Poistná páka sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, a zastaví tak kosiace zariadenie
- 6) Pravidelne kontrolujte stav akumulátora (ak je súčasťou). V prípade poškodenia jeho pláštá, veka alebo svoriek ho vymerňte.
 - 7) Pred zahájením pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kryt, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Neštartujte motor v zatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore. Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovavé.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Udržujte osoby, deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- 3) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a v búrke. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.
- 4) Na naklonenom svahu neustále kontrolujte stabilitu.
- 5) Nikdy nebehaajte, ale kráčajte. Nedovoľte, aby vás kosačka tahala.
- 6) Venujte mimoriadnu pozornosť pri priblížení sa k prekážkam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- 7) Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby kolesá nenarazali do prekážok (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- 8) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s vyšším sklonom ako 20°, a to bez ohľadu na smer zjazdu.
- 9) Venujte maximálnu pozornosť prifahovaniu kosačky smerom k vám. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- 10) Zastavte kosiace zariadenie vždy, keď má byť kosačka naklonená kvôli preprave, pri prejazde nezatravných povrchov a pri presune z miesta či na miesto kosenia.
- 11) Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na prechádzajúce.
- 12) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, ochranného krytu bočného vyhadzovania alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 13) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzi.
- 14) Pri štartovaní motora buďte opatrní, postupujte podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od súčastí kosiaceho ústrojenstva.
- 15) Nenakláňajte kosačku kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 16) Nepribližujte ruky a nohy ku alebo pod otáčajúce sa časti. Stále sa zdržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- 17) Nedvíhajte alebo neprevážajte kosačku, ak je motor v

chode.

18) Nevykonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyradzujte z činnosti.

19) Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.

20) Nedotýkajte sa časti motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!

21) Pri modeloch s pohonom pred našartovaním motora vyradte náhon na kolesá.

22) Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom stroja.

23) Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.

24) Vyradte kosiace zariadenie, zastavte motor a odpojte napájací kábel (a uistite sa, že všetky pohybujuce sa časti sú úplne zastavené):

- Počas prepravy stroja;

- Ak ho nechávate bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúč;

- pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľnením upchatého vyhadzovacieho kanálu;

- pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;

- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovým použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.

25) Vyradte kosiace zariadenie a zastavte motor:

- Pred doplňovaním paliva;

- Pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;

- pri každom odložení alebo spätnom nasadení vychyľovača bočného vyhadzovania;

- pred výškovým nastavením, keď nemôže byť vykonané z miesta obsluhy.

26) Počas práce dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

27) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode.

28) **UPOZORNENIE** – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddialte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraniť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

29) **UPOZORNENIE** – Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) **UPOZORNENIE!** – Pred každým čistením alebo údržbou stroja vyberte kľúč zapalovania a prečítajte si príslušné pokyny. Pri všetkých operáciách nebezpečných pre ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.

2) **UPOZORNENIE!** – Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravené. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví, a zbavuje Výrobcu akejkoľvek po-

vinnosti alebo zodpovednosti.

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebnými na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

4) Po každom použití odpojte káble sviečky a skontrolujte prípadné škody.

5) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základ pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.

6) Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky kosiaceho zariadenia správne dotiahnuté.

7) Pri manipulácii s kosiacim zariadením, pri jeho demontáži alebo spätnej montáži používajte pracovné rukavice.

8) Pri brúsení kosiaceho zariadenia dbajte na jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiaceho zariadenia (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročnú prácu, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujuce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.

10) Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, kým nie je odpojený kábel sviečky a kým kosiace zariadenie nie je úplne zastavené. Počas údržby kosiaceho zariadenia majte na pamäti, že kosiace zariadenie sa môže pohybovať, aj keď je kábel sviečky odpojený.

11) Pravidelne kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania alebo zberný koš. V prípade poškodenia ich vymeňte.

12) Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovaniami vymeňte za nové.

13) Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom.

14) Neskladujte stroj s benzínom v nádržke v miestnosti, kde by sa benzínové výpary mohli vznietiť od plameňa, iskier alebo silného zdroja tepla.

15) Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.

16) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva. Vyprázdňte zberný koš a nádoby s trávou nenechajte vo vnútri miestnosti.

17) Pre zníženie rizika požiaru pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.

18) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.

E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:

- Použiť hrubé pracovné rukavice;

- uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;

- požiadať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.

- Uistiť sa, že pri pohybe stroja nedochádza k úniku benzínu,

ku vzniku škôd alebo k zraneniu.
 2) Počas prepravy náležite zaistíte stroj lanami alebo reťazami.

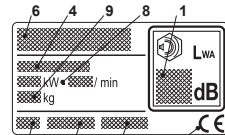
G) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme. Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, benzínu, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi

IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU

Identita výrobku je určená výrobným číslom a typovým číslom stroja.
 Sú uvedené na štítku umiestnenom na ráme stroja:

- Hladina hluku podľa smernice 2000/14/ES
- Značka o zhode v súlade so smernicou 2006/42/ES
- Rok výroby
- Druh kosačky
- Výrobné číslo
- Názov a adresa výrobcu
- Kód výrobcu
- Výkon motora po dosiahnutí menovitých otáčok
- Hmotnosť v kg



Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 4 - 5) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)



21. Pomaly 22. Rýchlo 23. Sýtič
 24. Zastavenie motora

Maximálne hodnoty hlučnosti a vibrácií

Pre model.....	474
Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy (podľa normy 81/1051/EHS).....	80 db(A)
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574).....	1,54 db(A)
Úroveň nameraného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES).....	93 db(A)
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574).....	1,08 db(A)
Úroveň zarúčeného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES).....	94 db(A)
Úroveň vibrácií (podľa normy EN 1033).....	8,8 m/s ²
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 12096).....	2,25 m/s ²

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:

Ohľadne pokynov, týkajúcich sa motora a akumulátora, si prečítajte príslušné návody.

Zariadenia označené hviezdíčkou (*) sú štandardné len na niektorých modeloch a v niektorých krajinách.

Niektoré modely nie sú vybavené akcelerátorom. Rychlosť motora je nastavená tak, aby zaručovala optimálnu činnosť a minimálne odpadové plyny.

SYMBOLY

Nasledujúce symboly sú umiestnené na stroji s cieľom upozorniť, že stroj má byť používaný s maximálnou opatrnosťou.

Význam symbolov:



Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie.



Upozornenie! Venujte pozornosť prípadným osobám nachádzajúcim sa na mieste kosenia. Dávajte pozornosť na prípadné predmety vyhodené mimo stroj.



Upozornenie! Keď je stroj v činnosti udržiavajte nohy a ruky v dostatočnej vzdialenosti od žacieho mechanizmu. Pred vykonaním akékoľvek opravy odpojte kábel zo sviečky.



Upozornenie! Pri čistení kosačky ju zakaždým nakloňte smerom dozadu. Jej naklonením v opačnom smere by mohlo dôjsť k úniku benzínu a oleja.

INŠTALÁCIA

POZNÁMKA - Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

UPOZORNENIE – Stroj je potrebné zmontovať a skladovať na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a tiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Likvidácia obalov musí prebehnúť v súlade s platnými miestnymi predpismi.

VÝSTUPNÝ VYCHÝLOVAČ

Nikdy neuvádzajte kosačku do chodu bez nenamontovaného výstupného vychýlovača, aby ste tak zabránili škodám alebo zraneniam, spôsobeným vymrštením kameňov alebo iných predmetov čepeľami.

Diely na montáž zásteriek sa nachádzajú v špeciálnom balení. Oddelte jednotlivé diely a namontujte zásterky znázorneným spôsobom (obr. 1). Riadne dotiahnite skrutky.

RUKOVÄŤ

1. Nastavte maximálnu výšku rukoväte (poloha 4, viď časť VÝŠKA KOSENIA).
2. Komponenty na montáž spodnej časti rukoväte sú predmontované v balení. Zoberte komponenty zo spodného otvoru v ráme. Následne sklopte spodnú časť rukoväte a jednotlivo ich namontujte. **POZNÁMKA** - Podložka A musí byť vložená medzi skrutku a plastové puzdro (obr. 2).
3. Sklopte hornú časť rukoväte a dotiahnite poistnú guľovú skrutku (obr. 2).
4. Zaisťte spúšťačiu rukoväť ku krúžku na riadikách (obr. 3).

KÁBLOVÉ PRÍCHYTKY

Upevnite káble pomocou príchytiek **E** (obr. 4).

POUŽITIE KOSAČKY

UVEDENIE MOTORA DO CHODU

1. Uložte kosačku stabilne na teréne a uveďte ju do vodorovnej polohy. Neuvádzajte ju do chodu vo vysokej tráve.
2. Uistite sa, že káble sviečky je pripojený k samotnej sviečke.
3. Zatlačte páku pre uvedenie do chodu /zastavenia **G** smerom k rukoväti. **POZNÁMKA!** Páka uvedenia do chodu/zastavenia **G** musí byť stlačená, aby sa motor nezastavil (obr. 5).
4. Uchopte štartovaciu rukoväť a naštartujte motor ráznym potiahnutím štartovacieho lanka.
5. Na dosiahnutie optimálneho výsledku musí motor neustále pracovať na plné otáčky.

ZASTAVENIE MOTORA

! Motor by mohol byť bezprostredne po vypnutí veľmi teplý. Preto sa nedotýkajte samotného motora ani prírub hlavy motora. Mohli by ste sa popáliť.

Pre zastavenie motora uvoľnite páku uvedenia do chodu/zastavenia **G** (obr. 5).

! V prípade poruchy páky uvedenia do chodu/zastavenia zastavte motor odpojením kábla zo sviečky. V takom prípade okamžite dopravte kosačku do autorizovanej servisnej dielne kvôli jej oprave.

VÝŠKA KOSENIA

! Nastavte výšku kosenia tak, aby čepele neudierali o terén alebo o prípadné nerovnosti.

Výšky kosenia bude zvolená posunom osí kolies do jednej z 3 možných polôh (obr. 6).

Poloha 1 = Minimálna výška kosenia
Poloha 3 = Maximálna výška kosenia

RADY PRE STAROSTLIVOSŤ O TRÁVNÍK

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávniku a obnovenie rastu bude oveľa obtiažnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávanie a preradenie trávnatého porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrá trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávanie trávnatého porastu.
- V prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA – Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.

Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.

V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.

ČISTENIE

Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.

Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade bezprostredne obnovte náter použitím antikorózneho farby, aby ste zabránili tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.

VÝMENA ČEPELÍ

Pri výmene čepele uvoľnite skrutku (obr. 7). Namontujte novú čepeľ tak, aby bolo logo obrátené smerom k držiakovi čepele (nie smerom k tráve). Vykonajte spätnú montáž, pričom postupujte znázorneným spôsobom. Správne dotiahnite skrutku. Dotiahnite ju na ťahovací moment 40 Nm.

Pri výmene čepele je potrebné vymeniť aj príslušnú skrutku.

Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodné zariadenia.

Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom:

81004124/1

Nože musia byť vždy označené **▲**. Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné.

GARÁŽOVANIE

Benzín nesmie byť uložený v nádrži dlhšie ako jeden mesiac.

Dôkladne vyčistite kosačku a uložte ju na suché miesto, do uzavretej miestnosti.

SERVISNÁ SLUŽBA

Originálne náhradné diely sú dodávané servisnými strediskami a autorizovanými predajcami.

Odporúča sa nechať stroj raz do roka v autorizovanej dielni, kvôli vykonaniu generálnej revízie, údržby a kontroly činnosti bezpečnostných zariadení.

Ohľadne servisnej služby a náhradných dielov sa obráťte na predajcu.



SÄKERHETS NORMER ska noggrant iakttas

A) INSKOLNING

- 1) **VARNING!** Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 3) Använd aldrig gräsklipparen med personer, speciellt barn, eller djur i närheten.
- 4) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på sluttande, ojämn, hal eller instabil mark.
- 6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid kraftiga, halksäkra arbets skor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar. Sätt upp långt hår. Bär alltid öronskydd.
- 2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).
- 3) **VARNING: FARA!** Bensinen är mycket brandfarlig.
 - Förvara bränslet i lämpliga behållare
 - Fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hantlar bränsle
 - Fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm
 - Sätt inte på motorn om det läcker bensin. För att inte orsaka brandrisk, ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp:
 - Bränsletankens lock ska alltid vara monterat och fastdraget.
- 4) Byt ut skadade ljuddämpare.
- 5) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:
 - skärenheten utvändigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller skadade. Byt ut skärenheten i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans. Eventuella reparationer ska utföras på

en serviceverkstad.

- Säkerhetsspaken ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpp ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar skärenheten
- 6) Kontrollera regelbundet batteriets status (om förutsett). Byt ut det om höljat, locket eller uttagen är skadade.
- 7) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skydden vid utgången (uppsamlingspåse, tömningsskydd på sidan eller bakre tömningsskydd)

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- 2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.
- 3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.
- 4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.
- 5) Spring aldrig utan gå. Undvik att du dras av gräsklipparen.
- 6) Var speciellt uppmärksam när du går nära hinder som kan begränsa sikten.
- 7) Arbeta tvärgående med slutningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- 8) Maskinen får inte användas på slutningar som överstiger 20° oberoende av rökriktningen.
- 9) Var mycket uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- 10) Stanna upp skärenheten om gräsklipparen ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras från eller till ett område som ska klippas.
- 11) Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- 12) Använd aldrig maskinen om skydden är skadade eller utan uppsamlingspåsen, tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet.
- 13) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar.
- 14) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från skärenheten.
- 15) Luta inte gräsklipparen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
- 16) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- 17) Lyft eller transporter inte gräsklipparen när motorn är i funktion.
- 18) Gör inga ootillåtna ändringar på eller inaktivera skyddsanordningarna.
- 19) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.
- 20) Vidrör inte motorns komponenter som värms upp under användningen. Risk för brännsår.
- 21) I modellerna med dragkraft, koppla ur kopplingen för

hjulens transmission innan motorn startas.

22) Använd endast tillbehör som godkänts av maskinens tillverkare.

23) Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.

24) Koppla ur skärenheten, stäng av motorn och lossa tändstiftets kabel (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):

- Under transport av maskinen
- Var gång maskinen står obebakad. Avlägsna även nyckeln för modeller med elektrisk start.
- Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen
- Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.

25) Koppla ur skärenheten och stäng av motorn:

- Innan bränsle fylls på.
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen.
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka tömningsriktpattan på sidan.
- Innan klipphöjden ställs in om detta inte kan utföras från förarplatsen.

26) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från den roterande skärenheten under arbetet på grund av handtagets längd.

27) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförslinjen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

28) **WARNING** – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

29) **WARNING** - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) **WARNING!** – Lossa kabeln från tändstiftet och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.

2) **WARNING!** – Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar

3) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall utföras hos en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör

att gälla.

4) Efter all användning, lossa tändstiftets kabel och kontrollera eventuella skador.

5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.

6) Kontrollera regelbundet att skruvarna på skärenheten har dragits åt riktigt.

7) Bär arbetshandskar för att hantera skärenheten, montera ner den och montera tillbaka den.

8) Se till att skärenheten är i balans när den slipas. Alla åtgärder gällande skärenheten (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

9) Under installationer av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

10) Vidrör inte skärenheten förrän kabeln har lossats från tändstiftet och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om tändstiftets kabel är fränkopplad.

11) Kontrollera ofta tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet och uppsamlingspåsen. Byt ut om skadade.

12) Byt ut etiketterna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är skadade.

13) Ställ tillbaka maskinen i ett område som barn inte kan tillträda.

14) Förvara aldrig maskinen med bensen i tanken i ett rum där bensenångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.

15) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

16) För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensenens förvaringsområde fritt från gräs, blad eller överskottsfett. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.

17) För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensen.

18) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Bära kraftiga arbetshandskar
- Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning
- Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas
- Se till att maskinens rörelse inte leder till bensinläckor, skador eller sår.

2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

G) MILJÖSKYDD

1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.

2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av

olja, bensin, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i so-porna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klippningen.

4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

PRODUKTIDENTITET

Produktens identitet bestäms av maskinens artikel och serienummer.

Återfinns på denna dekal fastklipstrad på maskinens chassi:

1. Ljudtryck i överens-stämmelse med EU-direktiv 2000/14/CE

2. Överstämmelseintyg enligt maskindirektiv 2006/42/CE

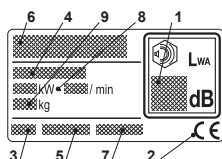
3. Tillverkningsår

4. Gräsklippartyg

5. Tillverkningsnummer

6. Tillverkarens namn och adress 7. Artikelnummer

8. Motoreffekt och varvtal 9. Vikt i kg



Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda utrymmena på bruksanvisningens sista sida.

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ REGLAGEN (där förutsedda)



21. Långsam 22. Snabb 23. Startmotor
24. Stopp motor

Maximala värden för buller och vibrationer

För modell	474
Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (enligt direktiv 81/105/EEG)	80 db(A)
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574)	1,54 db(A)
Uppmått ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG)	93 db(A)
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574)	1,08 db(A)
Garanterad ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG)	94 db(A)
Vibrationsnivå (enligt standard EN 1033)	8,8 m/s ²
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 12096)	2,25 m/s ²

VIKTIGT

För instruktioner gällande motorn och batteriet så se i respektive bruksanvisning.

Utrustning som är märkt med en stjärna (*) ingår som standard endast för vissa modeller eller landsutföranden.

Vissa modeller saknar gasreglage. Motorns varvtal är inställt så att motorn arbetar optimalt och avgaserna minimeras.

SYMBOLER

Följande symboler finns på maskinen för att påminna Er om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid användning.

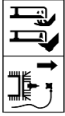
Symbolerna betyder:



Obs: Läs igenom handboken före maskinens användning.



Varning! Håll åskådare borta. Se upp med utkastade föremål.



Varning! För ej in hand eller fot underkåpan då maskinen är igång. Innan något reparationsarbete påbörjas tag bort tändstiftskabeln från tändstiftet.



Varning! Tippa alltid gräsklipparen bakåt vid rengöring av underredet. Bensin och olja kan rinna ut vid tippning åt annat håll.

MONTERING

ANMÄRKNING - Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

VARNING – Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

UTKASTSKÄRM

Maskinen får under inga omständigheter startas utan att utkastskärmen är monterad på maskinen. Om inte utkastskärmen är monterad kan stenar och andra lösa föremål kastas ut av den roterande kniven.

Detaljerna för montering av utkastskärmen är förpackningsmonterade. Lossa detaljerna och montera utkastskärmen enligt fig. 1. Drag åt skruvarna ordentligt.

STYRE

1. Ställ in högsta klipphöjd (läge 4, se under rubriken KLIPPHÖJD).
2. Detaljerna för montering av styrets underdel är förpackningsmonterade. Plocka bort detaljerna från det nedre hålet på chassit. Fäll därefter upp styrets underdel och montera detaljerna. OBS! Brickan A skall monteras mellan skruven och plastbussningen (fig. 2).
3. Fäll upp styrets överdel och drag åt låsrattarna (fig. 2).
4. Fäst starthandtaget i öglan på styret (fig. 3).

KABELHÅLLARE

Fäst upp wirarna i kabelhållarna **E** (fig. 4):

ANVÄNDNING AV MASKINEN

START AV MOTOR

1. Ställ gräsklipparen på plan och fast mark. Starta inte i högt gräs.
2. Se till att tändstiftkabeln är ansluten till tändstiftet.
3. Tryck in Start/Stopp-bygeln **G** mot styret. OBS! Start/Stopp-bygeln **G** måste behållas intryckt för att motorn inte skall stanna (fig. 5).
4. Fatta starthandtaget och starta motorn genom ett hastigt drag i startsnöret.
5. För bästa klippresultat skall motorn alltid köras på fullvarv.

STOPP AV MOTOR

! Motorn kan vara mycket varm omedelbart efter stopp. Vidrör inte ljuddämpare, cylinder eller kylflänsar. Detta kan orsaka brännskador.

Släpp Start-/Stopp-bygeln **G** (fig. 5) för att stanna motorn.



Om start-/stopp bygeln slutat att fungera, stanna motorn genom att avlägsna tändstiftskabeln från tändstiftet. Lämna omedelbart klipparen till en auktoriserad verkstad för reparation.

KLIPPHÖJD



Ställ inte klipphöjden så lågt att kniven kommer i kontakt med ojämnheter i marken.

Klipphöjden kan varieras genom flyttning av hjulaxlarna i 3 lägen (fig. 6).

Läge 1 = Lägsta klipphöjd
Läge 3 = Högsta klipphöjd

RÅD FÖR SKÖTSEL AV GRÄSMATTAN

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därmed kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs.

Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klipps helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

- en för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med ett "fläckigt" yta;
- under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken;
- klipp inte gräset då det är blött. Det kan minska bladets effekt och gräset klistrar sig fast och medför hål i gräsmattan;
- för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

UNDERHÅLL

VIKTIGT – Regelmässigt och noggrant underhållsarbete är nödvändigt för att över tid bibehålla säkerhetsnivån och maskinens ursprungliga prestationer.

Sätt på Er robusta skyddshandskar före alla slags ingrepp för rengöring, underhållsarbete eller justeringar på maskinen.

Ifall man måste komma åt de nedre delarna så luta endast maskinen vid den sida som indikeras i motorns instruktionshäfte, och genom att följa dess anvisningar.

RENGÖRING

Efter all klippning så gör rent maskinen med vatten; ta bort alla gräsrester och lera som samlats inuti chassit för att undvika att den torkar in som kan göra det svårare att starta maskinen nästa gång.

Färgen inuti chassit kan lossna med tiden då gräset sliter på det; i så fall så måla med antirost färg för att förebygga bildning av rost vilket kan medföra metallkorrosion.

KNIVBYTE


För att byta kniv, lossa skruven (fig. 7).

Montera den nya kniven så att den stansade logotypen är vänd uppåt mot knivfästet (ej mot gräset). Montera tillbaka enligt bilden. Drag åt skruven ordentligt. Åtdragningsmoment 40 Nm.

Vid byte av kniv bör även knivbulten bytas.

Varje ingrepp på kniven ska utföras hos ett specialiserat center som har de lämpliga utrustningarna. På denna maskin har en användning av kniven med följande kod förutsetts:

81004124/1

Knivarna skall alltid vara markerade med . På grund av produktens utveckling, kan de ovannämnda knivarna ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

FÖRVARING

Samma bensin får inte stå i tanken mer än 1 månad.

Rengör klipparen ordentligt och förvara den inomhus på ett torrt ställe.

SERVICE

Original reservdelar tillhandahålls av serviceverkstäder och av många återförsäljare.

Vi rekommenderar att maskinen lämnas in till en auktoriserad serviceverkstad, för service, underhåll och kontroll av säkerhetsanordningar en gång per år.

Angående service och reservdelar, var vänlig kontakta inköpsstället av maskinen.



ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОБОРУДОВАНИЕМ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Сохранить для будущего использования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ обязательные к соблюдению

А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Перед использованием машины внимательно прочитайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или нанесению серьезного ущерба. Храните все описания мер предосторожности и указаний для использования в будущем.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 3) Ни в коем случае не используйте газонокосилку, если вблизи находятся люди, особенно дети, или животные.
- 4) Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и внимание.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- 6) Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) Во время работы на машине всегда надевайте прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Не рекомендуется надевать чепчики, браслеты и широкую одежду, шнурки и галстуки. Соберите длинные волосы. Всегда надевайте защитные наушники.
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть отброшено машиной, либо повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.)
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Бензин легко воспламеняется.
 - Храните топливо в специальных канистрах;
 - Заливайте топливо через воронку, только на открытом воздухе, и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;
 - Заливайте топливо перед тем, как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку ба-

- ка, когда двигатель работает или когда он горячий;
 - В случае утечки бензина не запускайте двигатель, уберите машину с места утечки и принимайте меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются;
 - Всегда устанавливайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.
- 4) Замените неисправные глушители
 - 5) Перед работой проведите общий осмотр машины, в частности:
 - проверьте внешний вид режущего приспособления и удостоверьтесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденное или изношенное режущее приспособление и винты всем блоком для сохранения балансировки. Если требуется ремонт, он должен быть выполнен только в специализированном сервисном центре.
 - Рычаг безопасности должен свободно перемещаться без приложения усилий, а при отпускании он должен автоматически и быстро возвращаться в нейтральное положение, вызывая останов режущего приспособления
 - 6) Периодически проверяйте состояние батареи (если она предусмотрена). Замените ее в случае повреждения ее обочочки, крышки или выводов.
 - 7) До начала работы следует всегда устанавливать защиту на выходе (контейнер для сбора травы, защиту бокового выброса или защиту заднего выброса).

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- 2) Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости. На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.
- 3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или если близится гроза. Не используйте машину в плохую погоду, особенно если возможны молнии.
- 4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 5) Никогда не работайте бегом, только шагом. Избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой оператора.
- 6) Будьте особенно внимательны, приближаясь к препятствиям, которые могут ограничить видимость.
- 7) На наклонных газонах работайте в поперечном направлении и ни в коем случае не вверх/вниз, будьте особенно внимательны при изменении направления и следите, чтобы колеса не соприкоснулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению или потере контроля над машиной.
- 8) Машина не должна использоваться на газонах с уклоном более 20°, независимо от направления движения.
- 9) Будьте чрезвычайно внимательны, если приходится тянуть газонокосилку на себя. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы

убедиться в отсутствии препятствий.

10) Остановите режущее приспособление, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересячь зоны без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.

11) Когда вы работаете на машине рядом с дорогой, учитывайте потенциальное присутствие других транспортных средств.

12) Никогда не используйте машину, если ее защитные приспособления повреждены, или не установлены контейнер для сбора травы, защита бокового выброса или защита заднего выброса.

13) Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавками и берегами водоемов.

14) Запускайте двигатель осторожно согласно инструкциям и держите ноги подальше от режущего приспособления.

15) Не наклоняйте газонокосилку для запуска. Выполняйте запуск на ровном участке, где нет препятствий и высокой травы.

16) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.

17) Не поднимайте и не переносите газонокосилку с включенным двигателем.

18) Не разбирайте и не отключайте защитные устройства.

19) Не изменяйте регулировку двигателя и не выведите двигатель на слишком высокий режим оборотов. 20) Не прикасайтесь к частям двигателя, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.

21) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.

22) Используйте только дополнительное оборудование, утвержденное изготовителем машины.

23) Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.

24) Выключите режущее приспособление, двигатель и отсоедините кабель свечи (удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились):

- Во время перевозки машины;
- Каждый раз, когда машина остается без присмотра. В моделях с электрическим запуском также извлеките ключ;

- Перед тем, как приступить к устранению причин блокировки или устранению засорения выхлопной трубы;

- Перед тем, как приступить к проверке, чистке или работе на машине;

- После удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и проведите необходимый ремонт до того, как снова ей пользоваться.

25) Выключите режущее приспособление и двигатель:

- Перед заправкой топливом;
- Когда вы снимаете или устанавливаете контейнер для сбора травы;

- Каждый раз, когда вы снимаете или устанавливаете боковой желоб для выброса;

- Перед регулировкой высоты скашиваемой травы, если эту операцию нельзя выполнить с водительского места.

26) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося режущего приспособления, насколько это позволяет длина рукоятки.

27) Снизьте обороты перед остановкой двигателя.

Перекрыйте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве.

28) **ВНИМАНИЕ** – В случае поломки или аварий во время работы незамедлительно выключите двигатель и уберите машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно примите меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратитесь в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

29) **ВНИМАНИЕ** – Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противозащитные наушники, делать перерывы во время работы.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1) **ВНИМАНИЕ!** – Отсоединить кабель свечи и прочитайте соответствующие указания перед выполнением каких-либо операций по очистке или техобслуживанию. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.

2) **ВНИМАНИЕ!** – Никогда не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить уровень безопасности машины, вызвать несчастные случаи или травмы, а также снимает с изготовителя ответственность за эти обстоятельства.

3) Все операции по техническому обслуживанию и регулировке, не описанные в данном Руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре, располагающим подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

4) Каждый раз после работы отсоединяйте кабель свечи и обследуйте машину на наличие повреждений.

5) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.

6) Регулярно проверяйте, что винты режущего приспособления правильно завинчены.

7) Надевайте рабочие перчатки при любых действиях с режущим приспособлением, при его демонтаже или монтаже.

8) Выполняйте балансировку режущего приспособления при его заточке. Все выполняемые на режущем приспособлении операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.

9) Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.

10) Не прикасайтесь к режущему приспособлению, пока не отсоединен кабель свечи, и до тех пор, пока режущее приспособление полностью не остановится. Во время обслуживания режущего приспособления следует учитывать, что режущее приспособление может двигаться даже когда кабель свечи отсоединен.

11) Часто проверяйте состояние защиты бокового выброса, защиты заднего выброса, контейнера для сбора травы. Если они повреждены, замените их.

12) Если наклейки с указаниями и предупредительными сообщениями повреждены, замените их.

13) Храните машину вне досягаемости детей.

14) Не ставьте машину с бензином в банке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.

15) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.

16) Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, гнездо батареи и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки. Опорожните контейнер для сбора травы и не оставляйте емкости со скошенной травой внутри помещений.

17) Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверьтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.

18) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.

Е) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:

- Надевать плотные рабочие перчатки;
- Поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая ее вес и особенности конструкции
- Привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить или отсюда следует ее забрать
- Удостовериться, что при перемещении машины нет утечек бензина, что она не наносит ущерб или травмы.

2) Во время транспортировки закрепите машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

Г) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1) Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем. Старайтесь не беспокоить окружающих.

2) Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, бензина, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.

3) Строго соблюдайте действующие на местном уровне правила по вывозу отходов работы.

4) После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

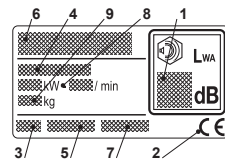
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Идентификация изделия определяется двумя компонентами:

- **Номер изделия и серийный номер инструмента.**

Идентификационные данные приведены на табличке на шасси:

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия согласно директиве 2006/42/EC
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Мощность и режим двигателя
9. Вес в кг



Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА КОМАНДАХ (где предусмотрено)



21. Медленно 22. Быстро 23. Стартер
24. Останов двигателя

Максимальные значения уровня шума и вибраций

Для модели	474
Уровень звукового давления на уши оператора (на основании нормы 81/1051/CEE)	80
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574)	1,54
Уровень измеренной акустической мощности (на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE)	93
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574)	1,08
Гарантируемый уровень акустической мощности (на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE)	94
Уровень вибрации (на основании нормы EN 1033)	8,8
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 12096)	2,25

ВАЖНО

Указания относительно двигателя и батареи см. в соответствующих инструкциях по эксплуатации.

Оборудование, отмеченное звездочкой (*), для некоторых моделей или стран поставляется как стандартное.

В некоторых моделях отсутствует регулирование дроссельной заслонки. Частота оборотов двигателя установлена в режим оптимальной работы с минимальным выбросом выхлопных газов.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

На машине имеются описанные ниже предупреждающие знаки, напоминающие о том, что, работая с машиной, нужно быть осторожным и внимательным.

Значение предупреждающих знаков:



Внимание: Ознакомиться с инструкциями до того, как пользоваться газонокосилкой.



Внимание! На месте работы не должно быть посторонних лиц. Осторожно! Возможен выброс предметов из-под машины!



Внимание! При работе машины следите за тем, чтобы руки и ноги находились на безопасном расстоянии от режущего блока. Внимание! До начала любого ремонта отсоедините кабель от свечи зажигания.



Внимание! При нижней поверхности наклоняйте газонокосилку назад.

Если газонокосилка будет опрокинута в любом другом направлении, возможна утечка бензина и масла.

СБОРКА

ПРИМЕЧАНИЕ - Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

ВНИМАНИЕ – Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, с расстоянием, достаточным для перемещения машины и ее упаковок, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Обработка в отходы упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

ЗАЩИТНОЕ КРЫЛО

Ни при каких обстоятельствах не разрешается производить пуск двигателя при снятом защитном крыле. Камни и другие предметы могут быть выброшены вращающимися ножами.

Все необходимо для установки защитного крыла дтали стоят на мстах, но не закреплены. Снимите вначале эти дтали и установите защитное крыло как показано на рисунок 1. Затяните хорошо болты.

РУЛЬ

1. Установите максимальную высоту стрижки (положите 4, см. раздел ВЫСОТА СТРИЖКИ).
2. Необходимо дтали для сборки нижней части руля находятся в упаковках. Достаньте дтали из отверстия в нижней части шасси. Затем откиньте нижнюю часть руля и установите дтали. Внимание! Шайба А должна быть установлена между болтом и пластмассовой втулкой (рис. 2).
3. Откиньте верхнюю часть руля и затяните ручки (рис. 2).
4. Закрепите стартовую ручку в птл на руль (рис. 3).

ДЕРЖАТЕЛЬ ТРОСИКА

Прикрепите тросики к держателям тросиков Е (рис. 4).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОКОСИЛКИ

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Установите газонокосилку на ровную твердую поверхность. Не запускайте двигатель на участках, покрытых высокой травой.
2. Проверьте, что кабель свечи зажигания соединен со свечой.
3. Прижмите скобу пуска и остановки **G** по направлению к ручке. Внимание! Скоба пуска и остановки **G** должна быть прижата во избежание останова двигателя (рис. 5).
4. Удерживая рукоятку стартера, запустите двигатель, резко потянув шнур стартера.
5. Для достижения лучшего качества стрижки двигатель всегда должен работать на полных оборотах.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

! Двигатель может быть горячим сразу после выключения. Не прикасайтесь к глушителю, блоку цилиндров или ребрам охлаждения. Это может привести к ожогам.

Отпустите скобу пуска и остановки **G** (рис.5) для остановки двигателя.



Если скоба пуска и остановки не работает, остановите двигатель отсоединением кабеля от свечи зажигания. Немедленно обратитесь для ремонта газонокосилки в уполномоченную ремонтную мастерскую.

ВЫСОТА СТРИЖКИ



Высота н должна быть такой, чтобы нож/ножи задвали за ровности поверхности.

Высота стрижки может быть изменена путем вращения оси колес в одно из трех положений (рис. 6).

Положни 1 = Самая низкая
Положни 3 = Самая высокая

Советы по уходу за газоном

Каждый тип травы имеет различные характеристики и, следовательно, может требовать различные способы ухода за газоном; всегда внимательно читать указания, содержащиеся в упаковках семян в отношении высоты скашивания, приводимые в отношении к условиям роста травы в каждой конкретной зоне.

Необходимо учитывать, что большая часть травы состоит из стебля и одного или более листьев. Если отрезать листья полностью, это нанесет вред газону, и новые листья будут расти в более трудных условиях.

В основном можете следовать следующим указаниям:

- слишком низкое скашивание приводит к разрывам и прореживанию травяного покрова, создавая эффект "пятнами";
- летом скашивание должно быть более высоким во избежание высыхания почвы;
- не скашивать влажную траву; это может понизить эффективность ножа из-за травы, которая будет налипать на него, приводя к разрывам травяного покрытия;
- в случае особо высокой травы рекомендуется произвести первое скашивание на максимальной позволенной высоте машины, выполняя затем второе скашивание спустя два или три дня.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО – Для того, чтобы надолго обеспечить безопасную работу и сохранить первоначальные рабочие характеристики машины, необходимо регулярно и тщательно проводить техобслуживание.

Перед проведением любой операции по очистке, техобслуживанию или регулировке машины необходимо надевать плотные рабочие рукавицы.

Если Вам необходимо провести какие-либо действия в нижней части машины, наклоняйте машину только на тот бок, который указан в Руководстве, приложенном к двигателю, и следуйте соответствующим указаниям, изложенным в Руководстве.

ЧИСТКА

Тщательно промывайте машину после каждого использования; удаляйте остатки травы и грязь, скопившиеся внутри шасси, так как, засохнув, они могут затруднить последующий пуск.

Со временем слой краски на внутренней части шасси может сойти под воздействием скошенной травы; в этом случае надо своевременно нанести слой противокоррозионной краски, чтобы избежать появления ржавчины, которая приведет к коррозии металла.

ЗАМЕНА НОЖЕЙ

Для замены ножа отверните винты (рис. 7).


Установите новое лезвие таким образом, чтобы выбитый логотип был обращен к держателю ножа (не к траве). Установите в соответствии с иллюстрацией. Тщательно затяните винт. Крутящий момент для затягивания - 40 Нм.

При замене ножа также должна быть произведена замена крепежного винта ножа.

Выполнение каждой операции на ноже уместно производить в специализированном центре, располагающим самым подходящим для этого оборудованием.

На этой машине предусмотрено применение ножей, имеющих код:

81004124/1

Ножи должны быть всегда маркированы . Учитывая развитие гаммы продукции, ножи, названные выше, могут с течением времени быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

ХРАНЕНИЕ

Бензин не должен находиться в бензобаке более одного месяца.

Тщательно очистите газонокосилку и храните ее в помещении в сухом месте.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Фирменные запасные части поставляются сервисными мастерскими и дилерами. Мы рекомендуем раз в год сдавать инструмент на обслуживание и проверку оборудования безопасности.

По вопросу приобретения запасных частей обращайтесь туда, где вы приобрели инструмент.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

DI 474

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 93 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 94 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 45 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.


PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.



.....	 LWA dB
Type:	
..... -s/n -Art.N	CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY